



LUNDI 9 NOVEMBRE 1992

No 35200 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitaires: 039/210 410

# L'Impartial

Bosnie-Herzégovine

## Coup d'arrêt pour l'ONU

De très violents combats hier dans le sud de la Bosnie-Herzégovine ont porté un nouveau coup d'arrêt aux efforts des Nations Unies pour acheminer des secours à Sarajevo par la route. Par ailleurs, la tension est retombée en Macédoine après les violentes émeutes de vendredi.

Page 3

Suisse

## Frayeur dans quatre gares

Frayeur dans quatre gares suisses ce week-end avec l'explosion d'une bombe dans une consigne automatique à Berne et trois alertes à la bombe, samedi à Thoun et hier à La Chaux-de-Fonds et à Lausanne. La détonation a fait des dégâts importants à Berne mais on ne déplorait aucun blessé. A Thoun, La Chaux-de-Fonds et Lausanne, les fouilles minutieuses effectuées par les services d'intervention n'ont rien décelé d'anormal.

Pages 4 et 17

Dies Academicus à Neuchâtel

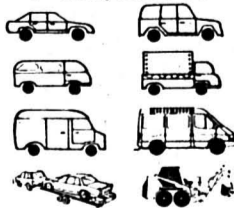
## Défis et mutations

L'ouverture vers l'Europe et le monde a été prédominante dans les discours de la cérémonie du Dies Academicus qui s'est tenue samedi à l'aula des Jeunes-Rives.

Page 15

## LOUE-MOI

Avenue Léopold-Robert 163  
La Chaux-de-Fonds  
039/267777



Service de location de véhicules, machines-outils  
91-107

Plus de 300.000 personnes dans les rues de Berlin

# Halte au racisme!

La grande manifestation organisée pour protester contre la violence raciste en Allemagne s'est achevée hier par une dénonciation de l'«hypocrisie» de la classe politique par l'extrême gauche. Le chancelier Helmut Kohl a sévèrement condamné les incidents créés par des militants d'extrême gauche lors du rassemblement qui a réuni plus de 300.000 personnes à Berlin.

«Les violences de la raçaille d'extrême droite et d'extrême gauche ne cherchent qu'à porter atteinte à la réputation de l'Allemagne», a dit M. Kohl à des journalistes à l'issue du rassemblement. «Ni l'Union chrétienne-démocrate (CDU, le parti de M. Kohl et du président Richard von Weizsäcker) ni moi-même ne nous laisserons influencer par la terreur de la rue», a-t-il ajouté.

Environ 300 militants d'extrême gauche ont empêché le président allemand de tenir un discours lors du rassemblement en jetant une volée d'oeufs, de pierres et de tomates sur la tribune où il se tenait, déclenchant des échauffourées avec la police. Un peu plus tôt, des protestataires avaient conspué M. Kohl au moment où celui-ci se joignait au cortège des manifestants. Les forces de l'ordre avaient dû évacuer promptement le chancelier.

### LE PRÉSIDENT TENDU

Les forces de l'ordre ont dû repousser à coups de matraques



Berlin

Plus de 300.000 personnes ont défilé dans les rues de la cité prussienne pour dénoncer le racisme. (Keystone-AP)

les manifestants massés directement devant la tribune. Tendu, M. von Weizsäcker a finalement pris la parole, sous les sifflets et les cris d'«hypocrite, assassin!». Il était entouré d'une haie de policiers brandissant leurs boucliers et protégé par un parapluie pour éviter les oeufs.

Des échauffourées continuaient d'opposer en fin d'après-midi sur le lieu de la manifestation plusieurs centaines d'anarchistes aux forces de l'ordre. De nombreuses personnes ont été interpellées.

### ACCUSATIONS

L'extrême gauche allemande, à l'instar des Verts qui avaient refusé de défilé, accuse le gouver-

nement d'avoir largement contribué à développer les sentiments racistes dans la population en dénonçant régulièrement l'afflux de demandeurs d'asile dans le pays (450.000 attendus cette année).

Outre M. Kohl et von Weizsäcker, les présidents des principaux partis, des syndicats, les représentants des Eglises et de grands industriels étaient présents. Venus en trains, en cars ou en voitures de tout le pays, les manifestants, partis symboliquement de deux points distincts de Berlin, l'un à l'est, l'autre à l'ouest, ont convergé en chantant des slogans anti-racistes vers le centre de l'ancien Berlin-Est.

En dehors de ces incidents spectaculaires, la manifestation, en rassemblant 300.000 personnes selon les estimations de la police, a largement dépassé les prévisions des organisateurs qui attendaient 80.000 participants.

La manifestation, dont le slogan était le préambule de la constitution allemande: «La dignité humaine est intangible», s'est tenue à la veille du 9 novembre, qui commémore en Allemagne à la fois l'ouverture du mur de Berlin il y a trois ans et la «nuit de cristal» de 1938, premier pogrom d'ampleur nationale dans l'Allemagne nazie. (ats, reuter, apf)

Football - Nouvelle défaite du FCC

## Yverdon en leader



Marchini - Otero - Taillet

Le FCC n'a pas démérité mais les Vaudois possédaient incontestablement la pointure supérieure qui leur a permis de s'imposer 3-1.

● Lire en page 5

## OPINION

### Tchécoslovaque convaincu

La chute fut brutale. Les années d'ombre durèrent près de vingt ans. Pourtant, Alexandre Dubcek jouissait toujours d'une grande popularité en Europe occidentale. L'Histoire en avait décidé ainsi. A la fin des années soixante, en prônant le socialisme «à visage humain», le numéro un tchécoslovaque entamait une courte période d'espoir en pleine guerre froide. Les blindés des pays «frères» se chargèrent de le ramener à la raison. Alexandre Dubcek dut alors se résoudre à l'exil intérieur.

En cultivant des fleurs à Bratislava, il a pu suivre l'évolution de la perestroïka de Mikhaïl Gorbatchev. Un Gorbatchev qui, par certains côtés, avait repris les idées de l'ancien numéro un tchécoslovaque. Relance économique et démocratisation étaient deux maîtres mots des théories de l'ex-numéro un soviétique. En quelques années, l'élève allait dépasser le maître, mais la chute fut tout aussi brutale.

Entre-temps vint le moment de la révolution «de velours». A Prague, Alexandre Dubcek réapparut en triomphateur aux côtés de Vaclav Havel. Le tandem allait diriger les destinées du pays pendant presque trois ans.

Aujourd'hui, le pays se déchire. Tchèques et Slovaques veulent s'émanciper. Comme Havel, Dubcek y était opposé. Ce fut son dernier combat. Il exhortait les dirigeants à organiser un référendum. Seule manière, selon lui, de diviser la Tchécoslovaquie démocratiquement. Il n'a pas encore été entendu. Slovaques et Tchèques pourraient lui rendre hommage de cette manière.

Daniel DROZ

Tchécoslovaquie

## Alexandre Dubcek n'est plus

Alexandre Dubcek, le dirigeant du Printemps de Prague de 1968, est décédé samedi soir dans un hôpital de Prague à l'âge de 70 ans. L'ancien premier secrétaire du Parti communiste tchécoslovaque (PCT) se trouvait dans un état critique depuis le grave accident de voiture qu'il avait eu le 1er septembre.

Alexandre Dubcek est mort en raison d'une défaillance du cœur, des reins et des poumons car les appareils d'assistance de ces organes mis en œuvre début octobre ne parvenaient plus à assumer les fonctions voulues, selon le chirurgien-chef de l'Hôpital Na Homolce de Prague, Milan Rocen.

M. Dubcek, qui laisse trois fils, sera inhumé vendredi dans sa ville de Bratislava, a-t-on appris hier de source parlementaire tchécoslovaque.

### MOINS DE DEUX MOIS

Alexandre Dubcek était hospitalisé depuis le 1er septembre et avait subi, depuis cette date, trois interventions chirurgicales. Début octobre, il avait été placé sous dialyse rénale et sous assistance respiratoire et cardiaque. On lui administrait d'importantes quantités de sédatif qui le plongeaient dans une semi-léthargie de laquelle il émergeait toutefois pour reprendre brièvement conscience de temps à autre.

M. Dubcek, qui aurait eu 71 ans le 27 novembre, meurt moins de deux mois avant la scission de la Tchécoslovaquie à laquelle il était hostile. Chef des sociaux-démocrates slovaques, qui n'avaient obtenu que cinq sièges au Parlement fédéral et manqué leur entrée au Parlement local avec moins de 5% des voix en juin, il avait rejeté les offres nationalistes de conduire la Slovaquie à l'indépendance. «C'était un avocat convaincu de l'idée d'un Etat commun pour les Tchèques et les Slovaques», a relevé l'ex-président Vaclav Havel, lui aussi adversaire de la partition.

Partisan d'un «socialisme à visage humain», avec une «troisième voie» entre socialisme et capitalisme, M. Dubcek avait été ulcéré par l'intervention des troupes du Pacte de Varsovie en août 1968. «Ils m'ont fait ça à moi, qui ai consacré toute ma vie à la coopération avec l'Union soviétique. C'est une tragédie personnelle pour moi.» Remplacé à la tête du PCT en avril 1969, il avait été exclu du parti en 1970 et avait dû vivre en quasi-reclus à Bratislava.

«En 1968, il s'est dressé à la tête d'une tentative ambitieuse d'humanisation du système communiste», rappelait M. Havel. (ap)



CARINA E LIFTBACK GTI

La nouvelle génération CARINA est arrivée!

1.6: avec moteur à mélange pauvre et 107 CV  
2.0 GLI: 133 CV, 16 V  
2.0 GTI: 158 CV, 16 V (Airbag + ABS compris)

dès Fr. 24 490.-  
Fr. 28 490.-  
Fr. 35 300.-



CARINA E SEDAN

1972 20 1992  
DEJA 20 ANS  
TOYOTA

CENTRE DE VENTE  
TOYOTA

Avenue Léopold-Robert 117  
La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 64 44

Ex-Yougoslavie: diminution de la tension en Macédoine

# L'ONU bloquée par les armes

**9 novembre 1799 - (18 brumaire VIII).** Cette date est restée dans l'Histoire en raison du coup d'état du 18 brumaire. Par suite des erreurs du Directoire, il s'échafauda un plan de prise de pouvoir en trois semaines. Une nouvelle Constitution fut rédigée par Sieyès et Bonaparte somma le Directoire de démissionner. Le Consulat triciphale fut instauré (Bonaparte, Sieyès, Roger-Ducos), ouvrant la voie à l'empire napoléonien. La Révolution était terminée.

## BRÈVES

### Autriche

#### Xénophobie dénoncée

Le chancelier autrichien Franz Vranitzky a symboliquement monté la garde hier devant un cimetière juif pour dénoncer la montée de l'antisémitisme et de la xénophobie parmi ses concitoyens. Plusieurs centaines de personnes ont accompagné M. Vranitzky devant le cimetière d'Eisenstadt, à 60 km au sud de Vienne, pendant la semaine passée par des néo-nazis.

### Verts français

#### Fusion

Une fusion entre Génération Ecologie de Brice Lalonde et les Verts d'Antoine Waechter, qui ont conclu un accord électoral pour les législatives, «n'est pas exclue», a déclaré hier M. Lalonde.

### Italie

#### Socialistes orphelins?

Secrétaire du Parti socialiste italien depuis 16 ans, Bettino Craxi entend se retirer, désignant à sa succession le chef du gouvernement actuel Giuliano Amato. Annoncée dans la nuit de vendredi à samedi, la décision de Bettino Craxi est intervenue alors qu'une crise profonde déchire le PSI.

### Pologne

#### Un billet de 2 millions

La Banque Nationale Polonaise mettra en circulation à partir de demain un billet de deux millions de zloty. L'émission de ce nouveau billet a été rendue nécessaire par l'inflation galopante en Pologne depuis l'abandon de l'économie centralisée: 243% en 1990, 60% en 1991 et 47% en 1992. Ce nouveau billet vaudra environ 190 francs.

### Procès du sang

#### Garretta ne recourt pas

Le Dr Michel Garretta ne fera pas appel de la condamnation à quatre ans de prison qui lui a été infligée pour son rôle dans l'affaire des hémophiles contaminés par le sida, a annoncé samedi son avocat. M. Garretta, qui est écroué à Paris depuis le 28 octobre, a en revanche décidé de faire appel devant le conseil de l'Ordre des médecins de sa radiation à vie de l'Ordre, prononcée le 4 octobre.

De très violents combats hier dans le sud de la Bosnie-Herzégovine ont porté un nouveau coup d'arrêt aux efforts des Nations Unies pour acheminer des secours à Sarajevo par la route. Par ailleurs, la tension est retombée en Macédoine après les violentes émeutes de vendredi. Les craintes d'affrontements entre communautés macédonienne et albanaise n'ont toutefois pas disparu.

Des représentants du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) ont déclaré que dix camions qui faisaient route vers la capitale bosniaque avaient été contraints de rebrousser chemin à Buna, à quelques kilomètres de Mostar, en raison de la violence des accrochages. Des membres de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU) ont indiqué qu'un duel d'artillerie se poursuivait entre forces croates

et serbes dans la région de Mostar.

La recrudescence des combats en Bosnie s'est produite, malgré l'appel du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) qui avait demandé «une semaine de tranquillité» pour les enfants de cette république. Les combats ont fait en sept jours 120 morts et 690 blessés, selon les chiffres de la cellule médicale de crise de cette république.

#### RÉFUGIÉS REFOULÉS

Un responsable serbe a estimé que les accrochages étaient les plus violents depuis le début des combats dans la région et en a rejeté la responsabilité sur les forces musulmanes et croates. La violence des combats et les rivalités qui opposent différents chefs de guerre ont gêné au moins deux autres opérations humanitaires de l'ONU au cours des dernières 24 heures.

Par ailleurs, la police militaire de Sarajevo a barré la route samedi à quelque 200 réfugiés, en majorité croates, qui voulaient rejoindre à pied les lignes serbes, malgré l'opposition du gouvernement bosniaque. Les réfugiés



Face-à-face à Sarajevo

Une femme croate tente d'infléchir des soldats bosniaques lui interdisant de quitter Sarajevo. (AP/Keystone)

ont dû regagner le centre d'accueil où ils étaient logés.

#### IMPASSE DIPLOMATIQUE

Les efforts diplomatiques déployés pour amener les secours à bon port n'ont guère eu plus de succès que les opérations humanitaires elles-mêmes. Une réunion entre Serbes, Croates et Musulmans sous l'égide de l'ONU dont l'objectif était l'ouverture de deux nouveaux couloirs humanitaires vers Sarajevo a échoué samedi. Les Serbes ont insisté pour tenir eux-mêmes les postes de contrôle le long des itinéraires proposés, une exigence jugée inacceptable par Musulmans et Croates.

Aujourd'hui à Bruxelles, les ministres des Affaires étrangères des Douze écouteront un rapport sur la Bosnie-Herzégovine que leur soumettra David Owen. Ce dernier, co-président avec Cyrus Vance de la conférence de Genève sur l'ex-Yougoslavie, avait écarté vendredi toute suspension des sanctions économiques contre Belgrade. Les Etats-Unis avaient proposé, le même jour, de renforcer ces sanctions.

#### EN MACÉDOINE

En Macédoine, ex-république yougoslave frontalière avec la Grèce, un incident meurtrier faisant quatre morts et 36 blessés, a

ravivé vendredi les tensions entre Albanais de souche et Macédoniens. Des tracts albanais appelant à une «guerre sans merci» ont été saisis le même jour dans plusieurs localités à majorité albanaise, a-t-on indiqué hier au Ministère de l'intérieur.

L'atmosphère est «surchauffée» dans ce pays, selon M. Muhamed Halili, chef du groupe parlementaire des partis politiques regroupant les Albanais. De son côté, le ministre de l'intérieur Ljubomir Frkovski a déclaré être certain que les manifestations des Albanais ont été fortement influencées de l'extérieur. (ats, reuter, afp)

## Ouverture suisse?

Le Conseil fédéral se dit prêt à examiner la possibilité de nouvelle prise en charge par la Suisse de prisonniers de guerre bosniaques. Il faut toutefois que le Haut-commissariat des réfugiés de l'ONU (HCR) en fasse la demande formelle, a déclaré samedi le porte-parole de l'Office fédéral des réfugiés, Heinz Schöni. La prise en charge de ces réfugiés bosniaques, relâchés des camps de prisonniers serbes, est coordonnée par l'ONU. (ats)

Manifestations en Russie pour le 75e anniversaire de la Révolution

## Nostalgie dans les frimas!

Des milliers de Russes ont célébré samedi à Moscou, Saint-Petersbourg et dans d'autres grandes villes, le 75e anniversaire de la Révolution bolchévique en réclamant la démission du gouvernement et le rétablissement du système socialiste. La Pravda, l'ancien quotidien communiste officiel, a de son côté célébré l'événement par plusieurs articles nostalgiques.

Les manifestants étaient plus nombreux que lors des précédentes marches organisées par les nostalgiques du communisme. Mais cette commémoration n'avait pas l'ampleur des festivités de l'ère soviétique, qui rassemblaient des centaines de milliers de personnes. L'anniversaire de la Révolution d'Octobre demeure une fête nationale malgré la chute du système communiste l'an dernier.

A Moscou, 25.000 manifestants se sont regroupés au pied d'une gigantesque statue de Lénine avant de se rendre sur la place Rouge pour déposer des gerbes au mausolée de Lénine, au pied du Kremlin. «Nous sommes venus parce que l'évolution de la situation dans ce pays ne nous plaît pas. Les riches sont de plus en plus riches et les pauvres de plus en plus pauvres. Ce n'est pas ce qu'on attendait il y a un an», a déclaré un manifestant moscovite, venu avec son épouse et leur fils de six ans.

MANIFESTANTS DU FSN  
Parmi les manifestants figuraient des membres du Front du salut national (FSN), formé de communistes et de nationalistes et dont le but est de renverser Boris Eltsine. Le président russe a ordonné l'interdiction du FSN mais les responsables du mouvement ont fait savoir qu'ils passeraient outre à cette mesure.

A Saint-Petersbourg, 10.000 personnes ont bravé la neige pour défilé sur la Perspective Nevski. Selon Radio-Moscou, les manifestations dans d'autres villes de Russie n'ont réuni qu'un petit nombre de personnes, pour la plupart âgées. L'agence Itar-Tass rapporte qu'un des rassemblements, dans le sud de la Sibirie, n'a duré qu'un quart d'heure.

Dans la capitale ukrainienne, Kiev, 3000 nostalgiques du communisme et un groupe moins important de nationalistes ont participé à des manifestations rivales. Un cordon de policiers a protégé les communistes tandis que leurs opposants dénonçaient la Révolution bolchévique autour d'une copie du Mausolée Lénine. Il n'y a pas eu d'incidents.

#### NOSTALGIE À LA PRAVDA

La Pravda, devenue la voix de l'opposition conservatrice de-

puis l'interdiction du parti communiste, a publié une vieille photo de Boris Eltsine, Mikhaïl Gorbatchev et l'ancien président du Parlement soviétique Anatoli Loukianov (un des «comploteurs» d'août 1991), saluant la foule depuis la tribune de politique fiction, la Pravda a également publié le discours d'un dirigeant du parti communiste soviétique en 2017, pour le 100e anniversaire de la Révolution d'octobre.

Intitulé «Le socialisme a passé avec succès l'examen de l'histoire», l'article qualifie le 75e anniversaire de «moment le plus noir dans l'Histoire». «C'était l'apogée de la Restauration.

Le pouvoir russe de 1992 avait décrété que le communisme sur la planète était déjà mort et enterré. A cette époque-là la Russie était le centre de l'anticommunisme mondial», écrit la Pravda. (ats)

Vingtième anniversaire du Front national

## «Comme des nazis»

Plusieurs journalistes et techniciens de presse ont été agressés et pris à partie hier au cours de la fête des Bleu-Blanc-Rouge qu'organisaient au Bourget le Front national.

Ces incidents, qui ont incité la presse à quitter le Parc des Expositions du Bourget, ont fait un blessé, Arnaud Bertrand, 32 ans, éclairagiste de TF1, qui a été transporté à l'hôpital après avoir reçu un violent coup à la nuque alors que son équipe était

en train de filmer. Arnaud Bertrand, qui a perdu connaissance, a été admis en urgence à l'hôpital.

Quelques minutes plus tard, une équipe de RFO composée d'un journaliste et de deux techniciens était à son tour agressée par quatre jeunes gens âgés d'environ 25 ans. Après avoir été insultés et couverts de crachats, les journalistes ont été bousculés. «Vous dites qu'on est des nazis, alors on se comporte comme des nazis!», leur a lancé un de leurs agresseurs. La veille,

un journaliste de France-3 avait également reçu un coup de poing.

Afin de protester, les journalistes ont décidé de ne pas relater le discours que le président du FN a prononcé à l'issue de la fête des Bleu-Blanc-Rouge.

M. Le Pen avait précédemment parlé de «légitime défense» à l'égard des journalistes. Il laissait ainsi libre cours à sa colère après la diffusion par une chaîne de télévision française d'un reportage sur sa personne. (ap)

Plutonium français

## En mer

Après avoir occupé le devant de la scène pendant plusieurs jours, l'épisode français du feuilleton «Akatsuki Maru» s'est achevé samedi soir dans le port militaire de Cherbourg: le cargo japonais est reparti pour Yokohama, avec à son bord une cargaison d'une tonne et demie de plutonium. Ce départ a été émaillé de quelques incidents: selon Greenpeace, un patrouilleur japonais a volontairement heurté hier matin l'un de ses navires. La «croisière» de l'«Akatsuki Maru» doit durer deux mois. (ap)

Négociations du GATT

## L'Europe planche

Les ministres des Affaires étrangères des Douze se retrouvent aujourd'hui à Bruxelles pour tenter de régler leurs divergences sur le conflit commercial du GATT avec les Etats-Unis et le processus de ratification du Traité de Maastricht.

Le dossier commercial dominera cette réunion et les responsables communautaires s'attendent à une critique à l'unisson de la position de Washington, qui menace d'imposer des droits de douane de 200% sur le vin blanc, le gluten de blé et l'huile de colza européens à compter du 6 décembre. Mais il sera beaucoup plus difficile d'accorder les points de vue sur la stratégie à suivre.

Le principal négociateur communautaire, le vice-président de la Commission Frans Andriessen, a jugé que des développements pourraient survenir lors de cette réunion, qui a lieu à la veille d'une autre rencontre, extraordinaire, celle du GATT à Genève.

M. Andriessen, qui fera le point des négociations, s'est dit «optimiste» samedi. «Nous devons certainement abandonner un peu plus», a-t-il déclaré hier, mais les Américains devraient aussi se montrer «un peu plus accommodants».

Le Secrétaire d'Etat américain par interim Lawrence Eagleburger a estimé quant à lui qu'un accord restait possible si la CEE réussit à «remettre de l'ordre chez elle». Mais le ministre de l'Industrie et du Commerce extérieur Dominique Strauss-Kahn a déclaré au «Journal du dimanche» que la France demanderait dès aujourd'hui à la Commission d'établir «la liste des contre-sanctions possibles». (ats)

Déchaînement de violence en Colombie: une trentaine de morts

# Un week-end sanglant

La Colombie a vécu un week-end sanglant marqué par une série d'attaques et d'attentats de la guérilla d'extrême gauche avec un bilan, hier, d'au moins 30 morts en près de 24 heures. Ce déchaînement de violence a virtuellement placé le pays en état de guerre, le président César Gaviria ayant annoncé samedi soir sa détermination à utiliser la manière forte contre les guérilleros.

Hier matin, le président avait réuni un conseil de sécurité afin de décider des mesures à prendre pour enrayer la vague de

violence. Au cours du week-end, les guérilleros n'ont pas épargné les deux principales métropoles colombiennes, Bogota et Medellin.

Dans la nuit de samedi à dimanche, la guérilla des FARC (Forces armées révolutionnaires de Colombie, marxistes) a réalisé une série de 25 attentats à la bombe faisant quatre tués et 35 blessés à Medellin (500 km au nord-est de Bogota) et dans sa région.

Dans la matinée de samedi, des guérilleros du même groupe avaient fait exploser 11 bombes à Bogota devant des établissements bancaires sans faire de victime mais détruisant plusieurs distributeurs de billets. Des attentats du même genre ont été commis à Santa Marta (côte Caraïbe), Cucuta (à la frontière avec le Venezuela), Manizales et Armenia (centre du pays).

Samedi dans la matinée, les FARC, qui existent depuis près de 40 ans, ont mené l'une de leurs plus violentes attaques avec un commando de plus de 200 guérilleros. Au total 26 policiers ont été tués lors d'un combat de près de sept heures pour s'emparer d'un puits de pétrole en construction près du village d'Orito dans le département du Putumayo à la frontière avec l'Équateur.

## FERMETÉ DU PRÉSIDENT

Tandis que le ministre de la Défense, Rafael Pardo, et le directeur de la police, le général Miguel Gomez Padilla étaient dépechés sur place, le président Gaviria annonçait, samedi soir, dans un discours d'une grande fermeté qu'il allait utiliser la manière forte pour venir à bout de la guérilla. «Nous avons la volonté d'affronter sans tarder ceux qui sont devenus les pires

délinquants du pays», a-t-il déclaré.

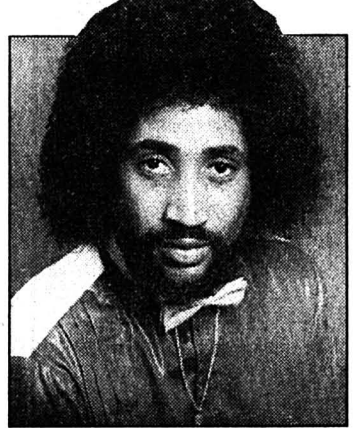
Le président a reçu le soutien de plusieurs personnalités et notamment du conservateur Andres Pastrana, successeur possible de M. Gaviria à la présidence. Vendredi, l'Église colombienne était, de manière exceptionnelle, sortie de sa réserve pour demander au gouvernement d'utiliser la manière forte contre les guérilleros.

## ATAQUES

Une quinzaine de personnes ont en outre été tuées à Medellin par des hommes de main du cartel de la drogue. Trois policiers ont été abattus. Enfin, 12 personnes ont été tuées et 20 blessées dans les quartiers pauvres de la ville. La police ne connaît pas encore les auteurs de ces tueries mais observe que des massacres similaires perpétrés dans le passé étaient liés au trafic de drogue. (ats, afp, reuter)

Detroit

## Noir battu à mort



Wayne Green

La victime a même reçu des coups de torche sur le crâne. (Keystone-AP)

Sept policiers ont été suspendus vendredi à Detroit après avoir, la veille, battu à mort un automobiliste noir, a annoncé le chef de la police de la ville, Stanley Knox. M. Knox a précisé qu'une enquête avait été ouverte qui pourrait déboucher sur une action judiciaire.

Selon le chef de la police, Malice Wayne Green, un Noir de 35 ans, a été arrêté à un feu tricolore jeudi soir par deux policiers en civil, pour des raisons qui restent indéterminées. M. Green a refusé de déclarer son identité et les deux agents ont appelé du renfort. Cinq autres policiers sont arrivés, des Blancs et des Noirs a précisé le chef Knox. Il a ajouté qu'il ne savait pas quand ni pourquoi les brutalités avaient commencé, et combien de policiers y avaient participé. «Les faits sont là, il a été frappé et nous cherchons à savoir exactement quand, où et comment», a affirmé le chef de la police.

La victime a continué à être battue, notamment avec une torche électrique, après l'arrivée du personnel médical. M. Green est décédé peu après son arrivée à l'hôpital.

En mars 1991, un autre automobiliste noir, Rodney King, avait été battu par des policiers blancs après une course poursuite dans la banlieue de Los Angeles. Le passage à tabac avait été filmé sur vidéo. L'acquiescement des policiers, un an plus tard, avait déclenché les émeutes les plus meurtrières de l'Histoire des États-Unis. (ats, afp)

9.11.1882 - Institution d'un condominium franco-britannique en Égypte.

9.11.1937 - Prise de Changhaï par les Japonais.

9.11.1963 - Coup de grisou dans une mine de charbon d'Umuta au Japon: 452 morts et 450 blessés.

## BRÈVES

### Sud du Liban Raid israélien

Deux appareils de l'armée israélienne ont pilonné hier, à la veille de la reprise des pourparlers israélo-arabes à Washington, une base présumée du Hezbollah (Parti de Dieu, pro-iranien) dans le sud-est du Liban, faisant quatre morts et six blessés.

### Pérou

#### Organisation décapitée

Les autorités péruviennes ont annoncé samedi à Lima le démantèlement de l'association Secours populaire, chargée depuis 1988 par le mouvement du Sentier lumineux de mener des actions armées au Pérou.

### Trente-trois morts en Chine

#### Un hélicoptère s'écrase

Un hélicoptère s'est écrasé contre un immeuble d'une ville du centre de la Chine, jeudi, tuant 33 personnes et blessant 46 autres, a rapporté hier l'agence Chine nouvelle.

Poursuite des efforts de Marrack Gouling en Angola

## Calme à Luanda

Le secrétaire général adjoint des Nations Unies Marrack Gouling a poursuivi hier ses efforts pour convaincre le MPLA et l'UNITA de respecter une trêve fragile et empêcher l'Angola de sombrer à nouveau dans la guerre civile. Alors que quelques escarmouches étaient signalées en province, la capitale, Luanda, était calme hier.

M. Gouling s'est entretenu samedi avec le président Jose

Eduardo dos Santos. Il devait se rendre hier à Huambo, la capitale des hauts plateaux, pour y rencontrer Jonas Savimbi, le dirigeant de l'Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola (UNITA). Mais son déplacement a été remis à une date ultérieure qui reste à fixer, a-t-on appris de source diplomatique.

Le refus de l'UNITA d'accepter le résultat des élections de septembre a provoqué une flam-

Nouveaux immigrants en Israël

## Non aux sidéens

Israël a décidé de fermer ses portes aux nouveaux immigrants atteints du virus du sida, a annoncé hier le directeur-général adjoint du Ministère israélien de l'intérieur. M. David Efrati, interrogé par la radio israélienne, a indiqué que dès janvier 1993, toute personne sou-

haitant résider plus de trois mois en Israël devra fournir un certificat attestant qu'il n'est pas porteur de la maladie.

Les visas des étrangers séropositifs résidant au-delà de cette période ne seront pas prolongés.

Les premiers visés par cette mesure sont les travailleurs

bée de violence qui a fait plus de 2000 morts en sept jours. Nombreux sont ceux qui estiment qu'en l'absence d'un véritable cessez-le-feu appliqué dans l'ensemble du pays, les combats pourraient reprendre à n'importe quel moment.

La trêve négociée par l'ONU tient à Luanda et dans les provinces limitrophes mais la tension reste vive.

(ats, reuter, afp)

Cambodge

## Impasse

La réunion de crise sur le Cambodge s'est clôturée sur un échec hier, mettant ainsi à mal le processus de paix supervisé par l'ONU et laissant craindre de nouveaux affrontements. Les Khmers rouges ont refusé une nouvelle fois de déposer leurs armes avant des élections qui doivent se tenir en avril 1993, conformément aux dispositions des accords de paix de Paris.

Les autres factions cambodgiennes ont accepté de déposer leurs armes, mais ont menacé de les reprendre si la guérilla maoïste refusait de rentrer dans le rang et de laisser les observateurs de l'ONU pénétrer dans les zones qu'elle contrôle. «Il est vrai que les Khmers rouges sont hostiles à la continuation du processus de paix» a déclaré le ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas, lors d'une conférence de presse. «Nous n'avons pas pu obtenir de consensus sur les moyens de lever les gros obstacles», a dit de son côté son homologue indonésien Ali Alatas. (ats, reuter)

174-17222  
**Amours lesbiennes**  
156-7024  
Fr. 2.- / Min.

**Nicole t'aime 18 ans**  
156-7276  
Fr. 2.- / Min. 174-17222

\*5454#  
vos annonces en direct  
18-3445

A vendre aux Brenets

## MAISON FAMILIALE

de construction récente, cheminée intérieure, garage, dépendances et jardin. Située dans un cadre tranquille. Libre tout de suite ou pour le printemps 1993.

Renseignements:  
Etude Pierre FAESSLER, notaire  
☎ 039/31 71 31

157-14074

## Information



**Centre Tomatis**  
La Chaux-de-Fonds

Soirée-information:  
le 10.11.92 à 20 heures;  
veuillez vous inscrire

Tilleuls 2 - Tél. 039/23 03 05

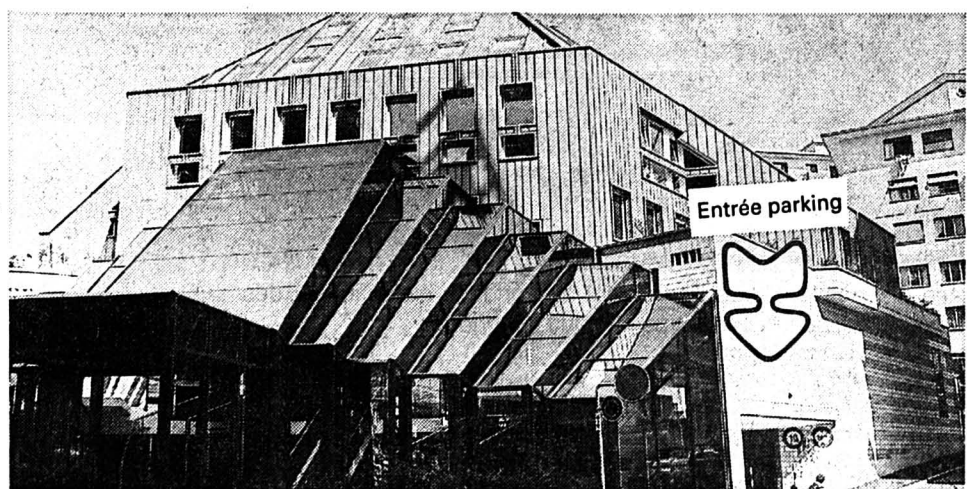
132-12844

**parking**

Grande-Fontaine

70 places de parc à disposition du public, au centre ville

Avenue Léopold-Robert 11a  
La Chaux-de-Fonds  
Dès Fr. 1.- l'heure (tarif dégressif)



132-12230

trimlines®

Rue de la Serre 11 bis

☎ 039/28 04 30

## Amaigrissement, stabilisation et maintien

TRIMLINES est une méthode d'amaigrissement basée sur une alimentation saine et équilibrée, mise au point aux USA. A cette enseigne, plusieurs cabinets de consultation ont été ouverts en Europe, depuis le début de l'année.

A La Chaux-de-Fonds, Patricia Zahnd, conseillère Trimlines, est installée depuis le 1er août 1991 à la rue de la Serre 11 bis (chez Espace Dany Flore) où elle reçoit individuellement ses clients (dames et messieurs) sur rendez-vous. Loin d'imposer un régime draconien, la méthode Trimlines est un programme alimentaire, personnalisé, comprenant trois phases: amaigrissement, stabilisation et maintien.

La durée de la première phase varie selon le poids: on compte une semaine pour chaque kilo à perdre. Selon des statistiques, 95% des personnes ayant appliqué cette méthode ne reprennent pas de poids après le régime.



Patricia Zahnd, conseillère Trimlines, à La Chaux-de-Fonds

132-12867

Explosion en gare de Berne et alertes à Thoun et Lausanne

# La Suisse tremble!

Une explosion s'est produite samedi à midi dans une consigne automatique en gare de Berne. Par chance, il n'y a pas eu de blessés. Vers 14 heures 30, la gare de Thoun était en alerte suite à un appel anonyme faisant état d'une menace de bombe. La police n'a pas trouvé d'explosifs et l'alarme a été levée peu après 22 heures. Nouvelle alerte hier après-midi dans les gares de la Chaux-de-Fonds et à Lausanne. L'alarme a été levée rapidement à la Chaux-de-Fonds mais pas à Lausanne où elle était encore en vigueur dans la soirée. Un appel samedi soir au «SonntagsBlick» d'un prétendu opposant à l'EEE est jugé peu crédible par les enquêteurs.

C'est samedi à 12 heures qu'une explosion s'est produite dans une consigne automatique en gare de Berne. Trois casiers ont été détruits et une vingtaine d'autres touchés. Les dégâts sont de l'ordre de 15.000 à 20.000 francs. Il s'agit probablement d'une

bombe, a indiqué sur place un inspecteur de la police. La porte d'un casier a été projetée contre une paroi vitrée se trouvant à l'arrière des guichets, laquelle s'est brisée. La police a récupéré le contenu des casiers détruits par l'explosion. L'enquête est menée conjointement par la police de Berne et le Ministère public de la Confédération, ce dernier intervenant d'office lorsqu'il y a usage d'explosifs.

Deux heures et demie après l'explosion en gare de Berne, la gare de Thoun était en état d'alerte suite à un appel anonyme faisant état d'une menace de bombe. Le hall et la place de la gare ont été évacués et bouclés par les forces de l'ordre. Un quai a été fermé au trafic. Pour le reste, trains et bus circulaient normalement.

## OPPOSANTS À L'EEE?

Ni la police, ni les CFF n'ont reçu de messages revendiquant ces actes. L'appel parvenu samedi vers 20 h 15 à la rédaction du «SonntagsBlick» est jugé peu crédible. Un individu, se disant opposant à l'EEE, a dit qu'il représentait une «Fraction Guillaume Tell» et a annoncé d'autres attentats.

Un appel anonyme disant qu'une explosion allait se produire dans un casier à bagages est aussi parvenu à la gare de Lausanne hier à 15 h 58. La police a évacué et bouclé les endroits où se trouvent les casiers à bagages. Les recherches se poursuivaient toujours en début de soirée, a indiqué un porte-parole de la police cantonale vaudoise. (ap)



Les consignes de la gare de Berne

L'explosion n'a miraculeusement pas fait de victimes. (Keystone)

## La Chaux-de-Fonds aussi!

Un appel anonyme est parvenu hier vers 15 heures à la police locale de La Chaux-de-Fonds disant qu'une explosion allait se produire à la gare à 15.30 heures, comme ce fut le cas samedi dans une consigne en gare de Berne. Le public a été éloigné de la zone critique. Une fois le moment fatidique passé, une fouille des lieux a été effectuée. Les recherches n'ayant rien donné, la gare CFF a été laissée libre d'accès au public. (ap)

● Lire également en page 17

Groupement pour une Suisse sans armée

## Sus à la PC

Le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA) prépare une initiative populaire visant à supprimer la protection civile. Son leader, le conseiller national Andreas Gross (ps/ZH), a confirmé hier cette information diffusée par le «SonntagsBlick» et le «Nouveau Quotidien». Toutefois, le GSsA ne décidera définitivement du lancement d'une nouvelle initiative qu'en septembre 1993, après la votation popu-

laire sur le FA-18. Le GSsA a l'intention de publier la semaine prochaine dans son journal un document intitulé «Pour une Suisse sans protection civile». Au cas où le peuple suisse dirait non au FA-18, le GSsA pourrait lancer trois initiatives à la fois: non seulement contre la protection civile, mais aussi «pour un libre service à la communauté» et à nouveau pour la suppression de l'armée. (ats)

Espace économique européen

## Deux oui, deux non

Quatre semaines avant la votation sur l'Espace économique européen (EEE), trois petits partis qui ne s'étaient pas encore prononcés ont donné leur mot d'ordre. Comme prévu, les Automobilistes et l'Union démocratique fédérale sont opposés à l'EEE. Dans le même souffle, les Automobilistes ont décidé de prôner le retour de la peine de mort en Suisse. En revanche, le Parti évangé-

lique suisse est pour l'EEE, mais vraiment du bout des lèvres: c'est en effet par 66 voix contre 65 et quatre abstentions que les délégués ont décidé samedi à Berne de recommander le oui le 6 décembre prochain. Une autre prise de position en faveur de l'EEE émane de la Fédération des sociétés suisses d'employés (FSE). C'est par 32 voix contre deux que les délégués se sont prononcés pour le oui. (ap)

Congrès de la FTMH

## Consécration pour Christiane Brunner

La socialiste genevoise Christiane Brunner, conseillère nationale, âgée de 45 ans, a été élue à la présidence de la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie (FTMH). Elle est la première femme qui accède à la présidence de la FTMH, syndicat qui compte quelque 109.000 adhérents.

C'est à la grande majorité des voix qu'elle a été nommée samedi après-midi par les délégués de la FTMH à l'issue d'un congrès de trois jours à Berne. Le nouveau secrétaire central est Edgar Koeppel, qui était jusqu'ici responsable de l'information.

Christiane Brunner, qui était secrétaire centrale de la FTMH depuis septembre 1989, succède à Agostino Tarabusi qui a été en fonction pendant quatre ans. Elle est également, depuis deux ans, vice-présidente de l'Union syndicale suisse (USS). Licenciée en droit, avocate, Christiane Brunner est membre du Parti socialiste suisse. Députée au Grand Conseil genevois de 1981 à 1990, elle a été élue au Conseil national en 1991.

Christiane Brunner entend lutter en premier lieu pour le maintien des places de travail en Suisse.

L'aide aux chômeurs est également prioritaire. Il s'agit de montrer que la FTMH est aussi là pour eux et qu'elle ne les laisse pas tomber. Le syndicat veut les aider, que ce soit en matière de formation ou pour rechercher un travail.

S'exprimant devant les délégués, Christiane Brunner a rappelé que la FTMH avait de bonnes raisons de se prononcer pour l'ouverture sur l'Europe et donc pour l'adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE).

L'EEE constitue une étape décisive sur le «long chemin qui doit conduire vers une Suisse sociale dans une Europe sociale». La FTMH a l'intention de participer activement à la construction de la bâtisse communautaire européenne. «La Suisse doit surmonter sa léthargie et sa stagnation pour mettre enfin le cap sur l'avenir». (ap)

**9 novembre 1944** - Une usine hydro-électrique de Rheinfelden-Glattfelden est bombardée par des escadrilles américaines. Le viaduc de la ligne de chemin de fer Eglisau-Koblentz est touché, mais l'usine est intacte. En revanche, on déplore la mort de deux employés de la gare de Zweidlen.

## BRÈVES

### Miracle à Lausanne Sauf sous le train

Un voyageur a eu beaucoup de chance vendredi soir en gare de Lausanne. Attendant le train pour Berne à 20 h 30, il a été saisi d'un malaise et est tombé sur les voies au moment où la locomotive entrait en gare. Il est toutefois sorti indemne de sa mésaventure.

### Fuite en Thurgovie

#### 22 convives intoxiqués

Vingt-deux personnes ont été intoxiquées par une fuite d'oxyde de carbone samedi soir dans un restaurant de Frauenfeld. Transportées à l'hôpital, quinze d'entre elles ont pu regagner leur domicile. La vie des autres n'est pas en danger.

### Parti socialiste bernois

#### Jürg Schärer nouveau président

Le nouveau président du parti socialiste du canton de Berne se nomme Jürg Schärer. Créant la surprise, les délégués réunis samedi à Berne l'ont nettement préféré à Jürg Mauerhofer pour succéder à Samuel Bhend, démissionnaire.

Dès maintenant, nous mettons des réserves plus importantes à votre disposition: la nouvelle BMW Série 5 à moteur V8.



Airbag conducteur en série sur tous les modèles BMW.

A découvrir au cours d'un essai des nouvelles BMW 530i et 540i: la puissance disponible élevée, l'agrément de conduite exceptionnel des nouveaux moteurs BMW V8 et l'impression de souveraineté que procure une discrétion raffinée. N'hésitez pas à nous téléphoner.

Gérolf Andrey SA  
La Chaux-de-Fonds  
Bd des Eplatures 51  
Téléphone 039/26 40 36

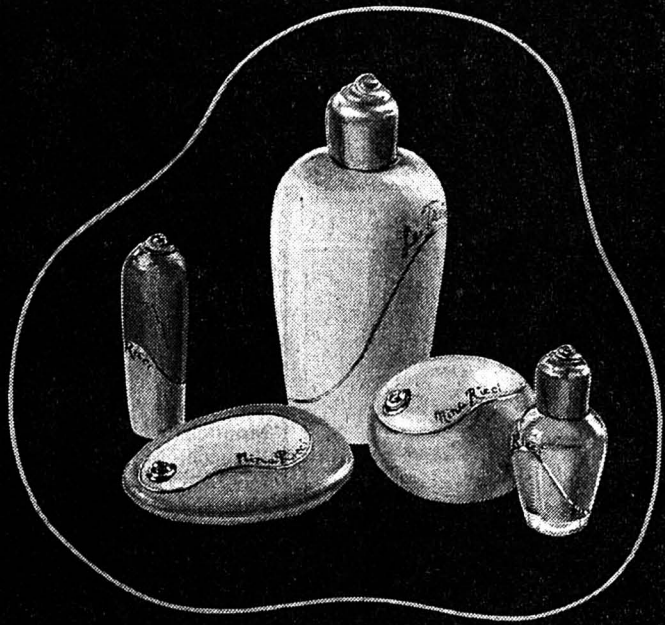








**NINA RICCI**  
PARIS



*Le Teint Ricci*  
NOUVELLE LIGNE DE BEAUTÉ

Un nouveau monde naît et Nina Ricci en écrit la première page.

Nous vous invitons à venir découvrir chez nous, à la parfumerie, la toute nouvelle ligne de beauté griffée NINA RICCI

**du 10 au 14 novembre 1992**

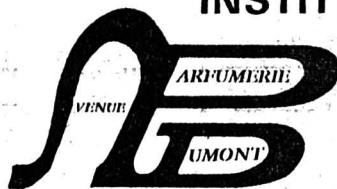
sur simple présentation de cette annonce, nous vous proposerons un mini-pot de la crème Secret du Teint, le produit-vedette de cette nouvelle ligne

*Le Teint Ricci*

et, lors de votre achat, un très joli cadeau vous attend.

Carte de fidélité = 10%

**INSTITUT DE BEAUTÉ**



**BOUTIQUE**

Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/237 337  
Fax 039/231 426

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

132-12404



La nouvelle direction du  
**Casino de la Rotonde**  
faubourg du Lac 14, Neuchâtel  
a le plaisir de vous annoncer  
la réouverture de son CABARET  
en version NEW LOOK depuis le  
**1<sup>er</sup> septembre 1992**  
\* Ouverture lundi-samedi de 22 h à 4 h  
\* 2 spectacles 28-1532

**À LOUER**

**A La Chaux-de-Fonds,**  
Rue Fritz-Courvoisier 34f dans un  
immeuble neuf

**4 1/2 PIÈCES**

cuisine agencée, quartier tranquille  
proche du centre ville, idéal pour les  
enfants.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Loyer dès Fr. 1432.- + 157.- de  
charges.

Pour tous renseignements: 28-486



**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

Petit home pour personnes âgées, à  
caractère familial, dispose d'une

**JOLIE CHAMBRE**

à un lit.  
**Home La Champey**  
2056 Dombresson  
☎ 038/53 48 70 28-513129

**À LOUER**

**AUX HAUTS-GENEVEYS,**  
Verger-Bonhôte 16

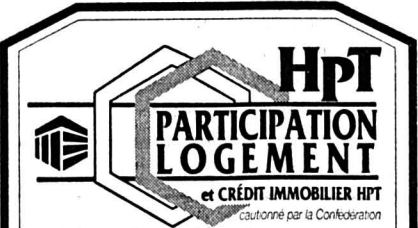
**VILLA MITOYENNE**

Salon avec cheminée, salle à  
manger, 3 chambres à coucher,  
cuisine agencée avec lave-vaisselle,  
bains-douche, W.-C. séparés,  
jardin et terrasse avec magnifique  
vue sur le Val-de-Ruz et les Alpes.  
Locaux au sous-sol.  
Garage, galetas.  
Libre fin octobre 1992.

Pour tous renseignements: 28-486



**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31



Un financement exceptionnel  
pour être chez soi:  
4% de versement initial  
suffisent

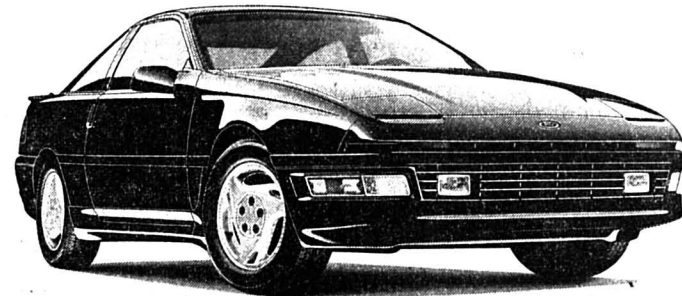
Résidence  
**«Les Sagittaires»**  
**La Chaux-de-Fonds**  
**Promotion**

3 et 4 pièces, avec balcon-terrasse,  
cheminée de salon.

**Financement et conditions très spéciales sur quelques lots...**  
...profitez de cette campagne

**HABITATIONS POUR TOUS**  
13, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 83 68

**NOTRE REPRISE:  
VALEUR + FR. 4000.-.  
FORD PROBE GT  
TURBO.**



Changez pour une Ford  
Probe GT Turbo. Nous reprene-  
rons votre voiture Fr. 4000.-  
de plus que le prix du mar-  
ché.

- ABS électronique
- Moteur turbo multisou-  
papes de 2,2 litres, 147 CV
- 0 à 100 km/h en 8,2 sec.

- Suspension à réglage  
électronique
- Direction assistée
- Jantes alu
- Lève-vitres électrique
- Verrouillage  
central
- Radio-  
cassette

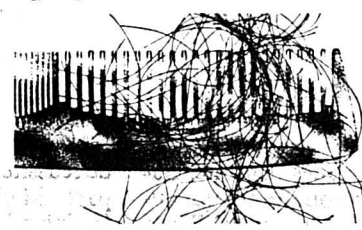


**GARAGE DES 3 ROIS SA**

**LA CHAUX-DE-FONDS  
NEUCHÂTEL  
LE LOCLE**

132-12007

**Combattez**



**la chute des  
cheveux!**

Des cheveux dans le peigne, le lavo-  
bo, sur l'oreiller - un signal d'alar-  
me qu'on ne saurait méconnaître.  
Nous vous aidons. Immédiatement.  
De manière compétente. Notre  
traitement individuel est de loin  
préférable aux essais avec toutes  
sortes de remèdes. Car nous  
disposons d'une grande expérience  
et de la méthode éprouvée dans  
la lutte contre la chute des cheveux  
et la calvitie.  
**Première consultation GRA-  
Tuite. Téléphonez-nous, nous  
vous donnons volontiers ren-  
dez-vous.**



Genève Rue du Port 8 022 310 87 33  
Lausanne Rue du Bourg 8 021 20 45 43  
Sion Rue du Rhône 26 077 22 36 26  
Fribourg Grand-Places 16 037 23 27 53  
Bern Neugasse-Passage 3 031 21 29 68  
Bienne Rue Neuve 19 032 22 33 45  
Bâle Charagrablen 78 061 681 90 80  
Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil,  
Soleure, St-Gall, Thoun, Winterthur, Zurich  
Ouvert sans interruption dès 10h

**Physic club**



**DES 42.-**  
PAR MOIS



**ACQUAGYM**

**EAU CHAUFFÉE À +30°**

**GARDERIE D'ENFANTS**

**2 ADRESSES  
POUR  
MIEUX VOUS  
SERVIR**

Bd des Eplatures 19 - Tél. 039/26 67 77  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Henry-Grandjean 1 - Tél. 039/31 75 08  
**LE LOCLE** 157-14196 CABER

**PIN'S**

**SUPER ACTIONS**  
**SWATCH FOLON**  
4 pin's: Fr. 69.-  
**CHRISTOPHE COLOMB**  
3 pin's signés  
Arthus Bertrand  
pour le 500e  
anniversaire de la  
découverte de  
l'Amérique: Fr. 69.-

**LA CHASSE**  
série de 6 pin's:  
Fr. 39.-

**BABAR**  
32 pin's originaux  
avec présentoir:  
Fr. 99.-

**LOT DE 100 PIN'S**  
(BD, médias, pubs,  
Coca, Disney, etc.)  
Prix choc: Fr. 99.-  
**LA PERLE NOIRE**  
3963 Crans-  
sur-Sierre  
☎ 027/41 27 47  
Fax 027/41 71 74  
36-515950

**ÉMILIE**

Médium de père en  
fils. Cartes, voyance  
sur photos. Aide effi-  
cace. Reconnu dans  
plusieurs pays du  
monde par son sé-  
rieux.  
Tél. 039 23 03 22.  
22-885/4x4

A vendre à bon prix bonne  
**selle d'équitation**  
avec tous les accessoires  
et belle bride.  
Pour tout renseignement  
057 33 44 82  
12h15 - 14h00 ou dès 18h00  
512-11

**Crédit rapide**  
038/51 18 33  
Discretion assurée.  
Lu à sa de 10 à 20 h  
Meyer Finance  
+ Leasing  
Tirage 28  
2520 La Neuveville  
6-1575

**Publicité intensive,**  
**Publicité**  
**par annonces**

**REPRÉSENTANT  
INDÉPENDANT**

25 ans d'expérience, bilingue français/  
allemand ainsi que de bonnes notions  
d'italien, possédant son propre bureau  
ainsi que voiture et téléphone mobile,  
désire s'adjoindre encore une  
représentation en Suisse romande et  
le Tessin dans les domaines de l'indus-  
trie, tôlerie, serrurerie et quincaillerie  
(pour revente).

Faire offres sous chiffres O 028-744486  
à Publicitas, case postale 1471  
2001 Neuchâtel 1

**Gérance GECO,  
Jardinière 75**

vous propose un choix  
d'appartements répondant  
à vos souhaits et exigences.

**SERVICE DE LOCATION  
A DOMICILE**  
**24 / 24 H**  
**Tél. 039 / 23.71.28**

132-12083

Nous demandons à acheter  
**horlogerie  
ancienne**

- montres
- pendules
- régulateurs
- outillage et machines
- fournitures layettes
- établis
- documentation sur l'horlo-  
gerie (par exemple: livres  
d'A. Chapuis).

**Christophe Grimm**  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne.  
Tél. (032) 41 19 30.

28-50089

Musée d'Histoire et  
Médaillier  
Exposition  
**GASTRONOMIE  
ET MANIÈRES DE  
TABLE EN PAYS  
NEUCHÂTOIS**

Visite commentée:  
mardi 10 novembre à 20 h 15.  
Entrée libre  
Parc des Musées.  
☎ 039/23 50 10

132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



Football - Deuxième ligue: Marin a humilié Superga au Centre Sportif

# Un véritable cauchemar

## ● SUPERGA - MARIN 1-9 (0-3)

**Le score est éloquent, samedi après-midi au Centre sportif, Superga a été inexistant face à Marin. Comme endormis sur le terrain, les Italo-Chaux-de-Fonniers ont subi une sévère humiliation devant leurs supporters. Un véritable cauchemar, en fait, dont ils devront se remettre rapidement.**

Par Julian CERVINO

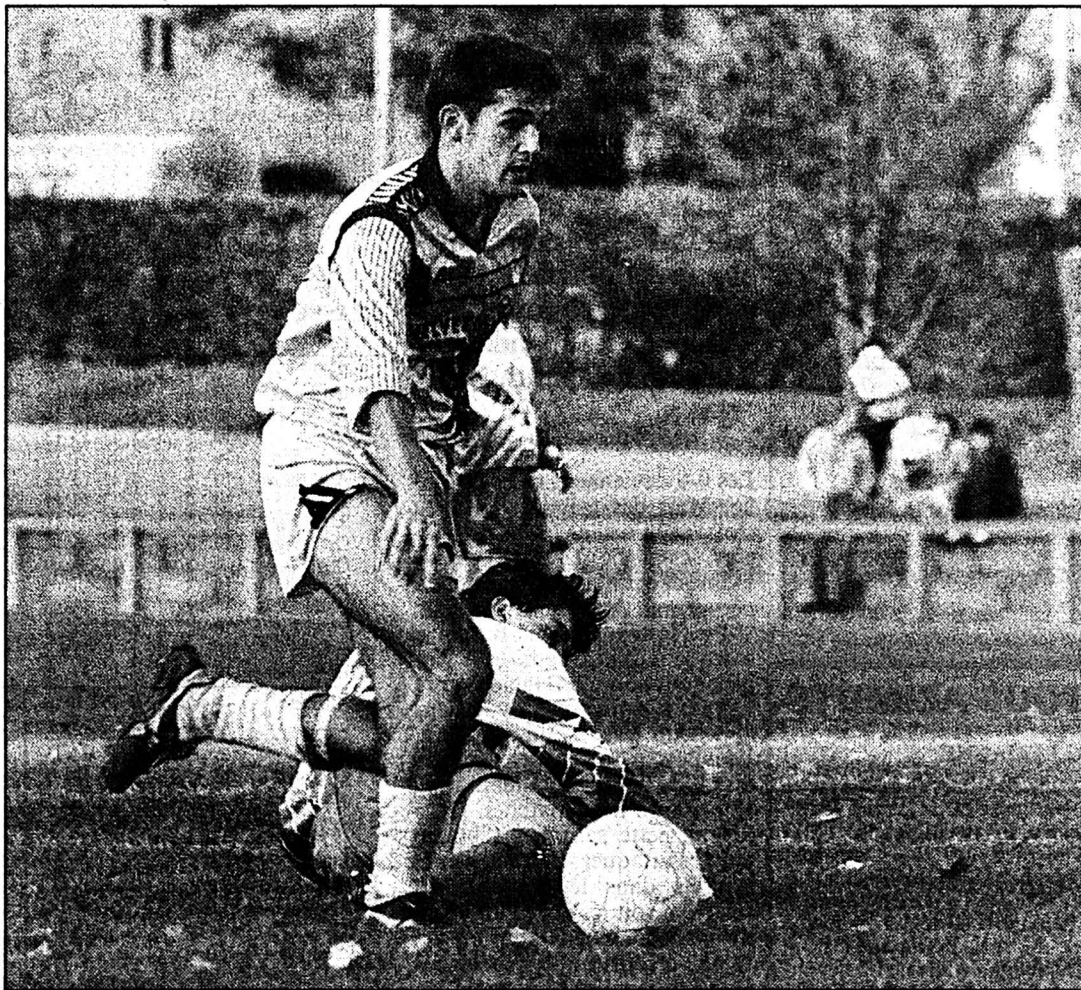
lippe Matthey. Eh oui, il était dit que les Italo-Chaux-de-Fonniers ne sortiraient pas de leur torpeur et le second but des joueurs du Bas ne fit qu'aggraver leur état, Sartorello - «J'ai glissé» - laissant filer dans sa cage un tir, tout sauf inarrêtable, de Lehnerr (41e). Deux minutes plus tard, l'ancien joueur de Ligue nationale permit à Paternillo d'assommer Superga.

Malheureusement, le thé ne réveilla pas les maîtres de céans et la seconde mi-temps tourna à la démonstration. Lehnerr y alla de son hat-trick - trois autres buts en 45 minutes (60e, 62e et 80e) - Tschantz d'un doublé (84e et 85e), avant que Cornu n'ajoute la dernière touche (86e). Lager, lui, parvint à inscrire le seul but pour ses couleurs (89e), mais il serait abusif de le désigner comme celui de l'honneur, tant l'amour-propre de Superga en pris un sérieux coup samedi.

### DÉBORDÉS À TOUS LES NIVEAUX

«Il n'y a rien à dire, nous avons été débordés à tous les niveaux, reconnaissait Philippe Matthey. Personne n'a pris ses responsabilités. Dommage, car depuis cinq matches nous n'avions pas encaissé de but.» Reste qu'il vaut mieux perdre une fois 1-9 que trois fois 0-3. Espérons, toutefois, que Sartorello et ses potes seront plus à leur affaire demain (20 h 15 au terrain du Floria) face à Coffrane.

«Nous avons eu un maximum de réussite, se réjouissait pour sa part Michel Lehnerr. Mon équipe a bien joué le coup et ne s'est jamais relâchée. C'est important, car la différence de buts pourrait se révéler déterminante dans ce championnat très serré.» Encore merci Superga! J.C.



Tschantz passe Amstutz

L'attaquant de Marin s'en va inscrire son premier but, le septième pour ses couleurs. (Impar-Galley)

|                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Centre sportif:</b> 50 spectateurs.                                                                                                                                                 | Beato; Frizzarin (46e Jabal), Rota (68e Fahrni).                                                                                                |
| <b>Arbitre:</b> Morandi (Lausanne).                                                                                                                                                    | <b>Marin:</b> Thévoz; Schenk; Delaloye, Goetz, Cornu; Suriano (71e Rossier), Tschantz, Constantin; Paternillo (65e Pereira), Penaloza, Lehnerr. |
| <b>Buts:</b> 17e Lehnerr 0-1. 41e Lehnerr 0-2. 43e Paternillo 0-3. 60e Lehnerr 0-4. 62e Lehnerr 0-5. 80e Lehnerr 0-6. 84e Amstutz 0-7. 85e Tschantz 0-8. 86e Cornu 0-9. 88e Lager 1-9. | <b>Notes:</b> temps ensoleillé et doux, pelouse lourde. Superga joue sans Loriol (suspendu) et Baroffio (blessé). Coups de coin: 1-10 (0-4).    |
| <b>Superga:</b> Sartorello; Matthey; Leuba, Amstutz, Schena; Pena, Lager, Ledermann,                                                                                                   |                                                                                                                                                 |

### CLASSEMENT

|                |    |   |   |    |       |    |
|----------------|----|---|---|----|-------|----|
| 1. Bôle        | 12 | 8 | 1 | 3  | 27-15 | 17 |
| 2. Noiraigue   | 11 | 6 | 4 | 1  | 21-9  | 16 |
| 3. Hauterive   | 12 | 6 | 4 | 2  | 17-13 | 16 |
| 4. Marin       | 12 | 6 | 3 | 3  | 27-17 | 15 |
| 5. Audax-Früel | 12 | 4 | 6 | 2  | 18-13 | 14 |
| 6. Cortailod   | 11 | 5 | 3 | 3  | 25-26 | 13 |
| 7. St-Blaise   | 12 | 5 | 3 | 4  | 23-13 | 13 |
| 8. Boudry      | 12 | 4 | 4 | 4  | 19-14 | 12 |
| 9. Superga     | 11 | 3 | 5 | 15 | 20-9  | 9  |
| 10. Coffrane   | 11 | 2 | 2 | 7  | 15-26 | 6  |
| 11. Les Bois   | 11 | 0 | 4 | 7  | 12-34 | 4  |
| 12. Etoile     | 11 | 0 | 3 | 8  | 10-29 | 3  |

Jura

## Deux pénalties

### ● LES BREULEUX - LAMBOING 3-1 (2-0)

Pour leur dernier match avant la pause hivernale, les Brelottiers ont obtenu deux points très importants face à Lamboing. Crispés par l'importance de l'enjeu, les locaux n'ont toutefois pas présenté un bon spectacle face à une formation visiteuse qui a dû évoluer à dix durant près d'une heure de jeu.

Le tournant de la partie se situa à la 17e minute lorsque le gardien visiteur commit une voie de fait sur Filippini et était expulsé. En plus, son équipe se voyait sanctionnée d'un penalty. Tanniou en profita pour ouvrir la marque. C'est un joueur de champ, en l'occurrence Villard, qui prenait la place du malheureux portier.

Il fallut un nouveau penalty à quelques minutes de la pause pour permettre aux locaux de prendre le large grâce à Montavon.

En deuxième période, bien qu'ayant aggravé la marque par l'intermédiaire de Montavon, les Francs-Montagnards manquèrent un grand nombre d'occasions par précipitation et maladresse. Schaedler redonnait quelques espoirs aux visiteurs à la 69e minute, qui se voyaient ainsi récompensés de leurs louables efforts.

Les locaux qui terminèrent également la partie à dix suite à l'expulsion de Brunello pour deux avertissements, parvenaient néanmoins à maintenir leur avantage et obtenaient une victoire méritée.

**Stade des Chaux:** 250 spectateurs.

**Arbitre:** M. Schneider (Rüfenacht).

**Buts:** 17e Tanniou (penalty) 1-0. 42e Montavon (penalty) 2-0. 54e Montavon 3-0. 69e Schaedler 3-1.

**Les Breuleux:** Chaignat (85e Willemijn); Vallat; Jodry; Jubin, Brunello; Christie (56e Assunção). Vuilleumier, Tanniou, Filippini; Gigandet, Montavon.

**Lamboing:** D. Racine; Morand; J.-M. Racine (60e M. Richard), Schneider, S. Racine; C. Racine, Villard, Studer, Schaedler; Giannandrea (46e Cattoni), Y. Richard. (hp)

### CLASSEMENT

|                  |    |   |   |   |       |    |
|------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Bassecourt    | 13 | 8 | 2 | 3 | 31-19 | 18 |
| 2. Bienne        | 12 | 7 | 2 | 3 | 36-18 | 16 |
| 3. Cornol        | 13 | 6 | 4 | 3 | 25-14 | 16 |
| 4. Alle          | 11 | 7 | 1 | 3 | 25-19 | 15 |
| 5. Aarberg       | 13 | 6 | 3 | 4 | 25-18 | 15 |
| 6. Lamboing      | 13 | 4 | 5 | 4 | 21-27 | 13 |
| 7. Boujean       | 10 | 4 | 3 | 3 | 22-19 | 11 |
| 8. Bure          | 10 | 2 | 5 | 3 | 9-11  | 9  |
| 9. Courtételle   | 11 | 3 | 2 | 6 | 20-26 | 8  |
| 10. Les Breuleux | 12 | 3 | 2 | 7 | 19-29 | 8  |
| 11. Longeau      | 12 | 3 | 1 | 8 | 13-31 | 7  |
| 12. Azzurri      | 12 | 2 | 2 | 8 | 12-27 | 6  |

«Avant le match, certains de mes joueurs avouaient être fatigués». Ces propos étonnants de l'entraîneur-joueur de Superga, Philippe Matthey, confirmaient bien le sentiment de la plupart des spectateurs présents au Centre sportif: les recevant paraissent épuisés après les cinq premières minutes de jeu. Face à une formation aussi agressive et fringante que Marin, cela ne pouvait que tourner à la correction. C'est ce qui se produisit et plutôt deux fois qu'une.

### CINQ BUTS DE LEHNERR

Lehnerr entama le premier la danse du scalp en ouvrant le score (17e) sur un magnifique service de Constantin qui venait de mystifier quatre rivaux sans trop de difficultés. Ensuite, Superga eut un soubresaut qui aurait pu s'avérer payant si Beato (23e) et ses potes avaient fait preuve d'un peu plus de clairvoyance lors de leurs rares incursions dans les seize mètres adverses. «Nous nous sommes marchés dessus» déplorera Phi-

### Les cinq autres matches

## Etoile: nouvelle (et large) défaite

### ● ÉTOILE - NOIRAIGUE 1-5 (0-1)

La rencontre fut attractive pendant une heure. Puis, Etoile manqua le coup physiquement, perdant en même temps ses ressources morales.

La défense stelliennne, vigilante, parvint à contenir les assauts des attaquants néraouis pendant la première demi-heure. Girardin eut l'ouverture du score au bout du soulief mais seul face au portier, le Stellienn lui «offrit» le ballon plutôt que d'armer son tir.

Les visiteurs profitèrent quelques minutes plus tard d'une même situation, Limoni sachant mieux exploiter cette occasion pour ouvrir le score.

La seconde mi-temps avait à peine débuté que le jeune Bonjour remit les deux équipes à égalité. Tout baigna dans l'huile jusqu'à l'heure de jeu où Noiraigue reprit l'avantage.

**Terrain des Foulets:** 70 spectateurs.

**Arbitres:** M. Fornachon (Lausanne).

**Buts:** 37e: Limoni 0-1. 46e: Bonjour 1-1. 60e: Rodrigues 1-2. 72e: Limoni 1-3. 80e: Carrera 1-4. 88e: Limoni 1-5.

**Etoile:** Schaad; Grisel, Gaudenzi, Leimgruber, Girardin; P. Hofer, Pambianco, Grunder (67e Stuedler); L. Hofer, Guenin, Bonjour (70e Piccolo).

**Noiraigue:** Vuillomenet; Panchaud, Kuebler, Girard, Ray; Salvi, Cano, Gerber (46e Carreira); Rodrigues, Limoni, Dias (58e Jovanvic). (rv)

### ● BÔLE - LES BOIS 2-0 (2-0)

Les «Bolets» ont empêché, en cette belle fin de samedi de l'été de la Saint-Martin, l'essentiel: les deux points. Curieusement timorés, voire gênés aux entourloupes, ils ont profité presque involontairement de la mansuétude défensive adverse pour s'arroger deux longueurs avant la tasse de thé.

Ultra prudents en début de rencontre - un bien mauvais calcul puisqu'ils concédèrent pratiquement deux autobuts - les visiteurs sortirent de leur tanière en seconde mi-temps et firent l'essentiel du spectacle.

Et alors qu'ils n'auraient nullement volé un partage bienvenu, ils se heurtèrent à un Bachmann intransigeant, qui préserva intact le «bout de gras» acquis alors que le soleil inondait encore Champ-Rond de ses ultimes rayons.

**Champ-Rond:** 100 spectateurs.

**Arbitre:** M. Aebischer (Fribourg).

**Buts:** 24e Oppliger (autogoal) 1-0. 39e Anker 2-0.

**Bôle:** Bachmann; Egli (55e Ait-Salah), Rubagotti, Meyer, Calou; Anker, Penaloza, Barberier, Molliet; Müller, Fahrni (73e Burkhard).

**Les Bois:** Benoit; Prétôt, Voirel, Oppliger, Dubler; Brossard (32e Donzé), Pelletier, Boillat, Schwaar; Jeanbourquin, Epitaux. (deb)

### ● BOUDRY - AUDAX 1-1 (1-0)

Ce match engagé entre deux équipes de valeur sensiblement égale a débouché sur un résultat nul logique ne lésant personne.

En fin de première période, Moulin ouvre la marque sur un coup franc puissant dévié par le mur, ne laissant aucune chance à Racine. Deux minutes après le thé, sur un renvoi imparfait de Margueron, Ferreira, égalise logiquement pour Audax.

Par la suite, Audax, à dix depuis la sorti de D'Amico blessé (63e), subit quelque peu la pression des Boudryens. Mais, à la 66e, Racine sauva son équipe deux fois de suite de superbe manière face à Da Cruz. Et ce fut tout pour un match qui ne restera pas graver dans les annales.

**Stade Sur-la-Forêt:** 160 spectateurs.

**Arbitre:** M. Parraud (Martigny).

**Buts:** 37e Moulin 1-0. 48e Ferreira 1-1.

**Boudry:** Margueron; Moulin; J. Saiz, Jaquenet, Huguenin; Russo, Salvi, Da Cruz, Matthey (72e Fritsche); Zanier (46e Petite), J. Saiz.

**Audax:** Racine; Christinet; Franzoso, Weissbrodt, Gattolliat; Vogel (63e Pesenti), Suriano, Charrère, Brodard (49e Losey); Ferreira, D'Amico. (lb)

### ● COFFRANE - HAUTERIVE 0-1 (0-0)

Hauterive peut bénir tous les saints de la terre! Hier à Coffrane, la troupe de Martial Eymann s'en est repartie deux points de plus dans son escarcelle, deux points qu'elle ne méritait pas franchement.

Sur une pelouse bosselée et interdisant tout football attractif, on n'a pas assisté à une grande rencontre. Mais Coffrane a néanmoins exercé une domination réelle.

Las pour les néo-promus, ils n'ont pas transformé leurs occasions, à l'image de M'Poy, malheureux aux 16e, 57e, 59e et 75e minutes. Et suite à un coup franc d'Olivier Wüthrich, Trani plaçait un coup de tête imparable au premier poteau (81e).

Hauterive venait de faire la décision et allait conserver ce mince avantage, cela quand bien même Paulo bénéficia d'une énorme occasion d'égaliser.

**Terrain des Paulières:** 80 spectateurs.

**Arbitre:** M. Hssina (St-Prex).

**But:** 81e Trani 0-1.

**Coffrane:** Correia; Tarenzi; L. Ventura, Verardo (86e Ferreira), Richart; Mignone (76e Paullo), F. Ventura, Salvi; M'Poy, Dos Santos, F. Narduzzi.

**Hauterive:** Quesada; Lejaune; S. Christie, O. Christie, Carrard; S. Wüthrich, Isch (59e Lambert), Robert, Grob; O. Wüthrich, Trani (91e Eymann). (rt)

### ● CORTAILLOD - SAINT-BLAISE 2-1 (0-1)

Malgré un terrain fort gras et bosselé, les protagonistes ont offert un spectacle allant crescendo.

Menés 1 à 0 à la pause, suite à une jolie combinaison Berger-Rusillon à la 35e minute, les recevant modifiaient donc leur organisation après le thé en faisant monter le libero Aubée en attaque.

Ce changement tactique portait ses fruits puisque Thévenaz égalisait à la 67e minute et Mora concluait une action de Mivelle pour donner un but d'avance à Cortailod.

Saint-Blaise contesta jusqu'à la fin de la partie cette victoire chèrement acquise en donnant quelques sueurs froides à Hotz et son arrière-garde.

**Terrain-de-La Rive:** 100 spectateurs.

**Arbitre:** M. Racioppi (Grand-Lancy).

**Buts:** 35e Rusillon 0-1. 67e Thévenaz 1-1. 78e Mora 2-1.

**Cortailod:** Hotz; Aubée; Mivelle, Thévenaz, Guenat; Kueffer, Lambelet, Leggiadro; Kuenzi (46e Mora), V. Ciccarone, M. Ciccarone (81e Rizzon).

**Saint-Blaise:** Jaccottet; Meyer; Bruegger, F. Manini, A. Manini; Binetti, Torri, Rusillon; Berger, Hodgson, Garcia (70e Jacot). (fd)

Football - Italie: l'AC Milan poursuit sa série grâce à... Marco Van Basten

# Quatre buts, quatre!

**Le «duel des Suisses»** - A l'affiche des huitièmes de finale de Coupe d'Allemagne, il a tourné à l'avantage du Werder Brême de Wynton Rufer, vainqueur 2-0 devant son public du Borussia Dortmund de Stéphane Chapuisat. L'Helvète de Nouvelle-Zélande a inscrit les deux buts de la partie. Par ailleurs, le Bayern Munich a gagné... 23-0 (11-0) contre Pöcking-Possenhofen (série C). (si)

## TOUS AZIMUTS

**ALLEMAGNE**  
Coupe, huitièmes de finale: Bayer Leverkusen (1) - Hertha Berlin (2) 1-0. Fortuna Düsseldorf (2) - Karlsruhe (1) 0-1. Eintracht Frankfurt (1) - Osnabrück (2) 3-1. Rot-Weiss Essen (am) - Chemnitz (2) 0-1. Werder Brême (1) - Borussia Dortmund (1) 2-0. Les quarts de finale (1/2 décembre): Jena - Leverkusen, Hertha Berlin (am) - Nuremberg, Karlsruhe - Eintracht Frankfurt, Chemnitz - Werder Brême.

**FRANCE**  
Deuxième division. Treizième journée. Groupe A: Mulhouse - Louhans-Cuisance 2-2. Istres - Nice 1-0. Nancy - Sedan 1-1. Perpignan - Cannes 0-1. Ajaccio - Martigues 2-0. Charleville - Epinal 2-0. Créteil - Valence 1-2. Rodez - Alès 2-0. Annecy - Bastia 1-4. Classement: 1. Sedan 19. 2. Martigues 18. 3. Bastia 17. Groupe B: Châteaoux - Rennes 0-1. Dunkerque - Amiens 3-0. Guingamp - Niort 1-1. Gueugnon - Rouen 1-0. Red Star - Angers 2-0. Tours - Ancenis 2-2. Laval - Bourges 2-0. Beauvais - La Roche-sur-Yon 1-0. Le Mans - Lorient 4-1. Classement: 1. Rouen 23. 2. Rennes 20. 3. Angers 19.

**HOLLANDE**  
Première division. Onzième journée: Roda JC Kerkrade - Groningue 4-2. PSV Eindhoven - Fortuna Sittard 5-0. Deventer - Dordrecht 2-1. Den Bosch - Vitesse Arnhem 0-0. Volendam - Twente Enschede 1-1. Sparta Rotterdam - Utrecht 1-3. Ajax Amsterdam - Maastricht 2-2. Cambuur Leeuwarden - Feyenoord Rotterdam 0-1. RKC Waalwijk - Willem II Tilburg 0-0. Classement: 1. PSV Eindhoven 11/20. 2. Feyenoord Rotterdam 10/16. 3. Twente Enschede 10/14. 4. Ajax Amsterdam 9/13.

**BELGIQUE**  
Première division. Douzième journée: Charleroi - RC Liège 2-1. Standard Liège - Waregem 1-3. La Gantoise - Antwerp 3-1. Lierse - Anderlecht 0-2. Boom - Cercle Bruges 2-3. FC Bruggeois - Beveren 0-0. Lommel - Malines 1-3. RW Molenbeek - Lokeren 1-1. Ekeren - RC Genk 2-2. Classement: 1. Anderlecht 21. 2. Standard Liège 19. 3. FC Bruggeois 16. 4. Charleroi 15.

**ÉCOSSE**  
Première division. Seizième journée: Celtic Glasgow - Glasgow Rangers 0-1. Dundee FC - Aberdeen 1-2. Falkirk - Airdrieonians 5-1. Hearts - Hibernian 1-0. Motherwell - Partick 0-2. St-Johnstone - Dundee United 2-0. Classement: 1. Glasgow Rangers 15/26. 2. Hearts 16/22. 3. Aberdeen 15/20. 4. Celtic Glasgow 16/20. 5. Partick 16/18.

**AUTRICHE**  
Première division. Dix-neuvième journée: Sturm Graz - SC Vienne 0-3. St-Pölten - Rapid Vienne 1-1. Wacker Innsbruck - ASK Linz 3-3. Stahl Linz - Vorwärts Steyr 2-0. Austria Vienne - Admira/Wacker 3-2. Mödling - Austria Salzburg 4-2. Classement: 1. Wacker Innsbruck 25. 2. Austria Vienne 25. 3. Austria Salzburg 24. 4. SC Vienne 23. 5. Rapid Vienne 21. (si)

La série de l'AC Milan se poursuit. Cette fois, c'est Napoli qui a subi la loi des hommes de Berlusconi, écrasé 5-1. Les Milanais gardent deux points d'avance sur Torino, qui, dimanche dernier, avait contraint les Milanais à abandonner leur premier point.

Les 0-0 deviennent rares en Italie. Mais des 5-1, il y en a eu trois: celui de l'AC Milan à Naples, celui de la Juve contre Udine et enfin, surprise, celui du néo-promu Ancona sur Brescia. Le Hollandais Van Basten a marqué à quatre reprises à Naples, tout comme Baggio contre Udine. C'est ce que les Italiens appellent réussir un «poker». Van Basten se retrouve en tête du classement des buteurs avec 12 goals en neuf matches. L'occasion, cette saison, est bonne pour s'attaquer aux meilleurs exploits dans le domaine du «clacico», soit les cinq buts réussis par le Suédois Hamrin il y a 28 ans et, surtout, les six signés Sivori, il y a 31 ans et Piola, en 1934.

Torino reste sur les talons de l'AC Milan, après s'être imposée 2-1 à Rome, face à la Lazio de Dino Zoff. L'Uruguayen Aguilera avait répliqué à une réussite romaine de l'international Signori, avant que Gregucci, par son autogoal, ne donne la victoire aux visiteurs devant 60.000 spectateurs. (si)

**Italie**  
Ancona - Brescia ..... 5-1  
Atalanta - Foggia ..... 2-1  
Fiorentina - AS Roma ..... 2-1  
Genoa - Cagliari ..... 2-3  
Inter Milan - Sampdoria ..... 0-0  
Juventus - Udinese ..... 5-1  
Lazio Roma - AC Torino ..... 1-2  
Napoli - AC Milan ..... 1-5  
Parma - Pescara ..... 1-0

**CLASSEMENT**

|                |   |   |   |   |       |    |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. AC Milan    | 8 | 7 | 1 | 0 | 27-11 | 15 |
| 2. AC Torino   | 9 | 4 | 5 | 0 | 14-6  | 13 |
| 3. Juventus    | 9 | 4 | 4 | 1 | 21-11 | 12 |
| 4. Inter Milan | 9 | 5 | 2 | 2 | 17-12 | 12 |
| 5. Sampdoria   | 8 | 4 | 3 | 1 | 16-13 | 11 |
| 6. Fiorentina  | 9 | 4 | 3 | 2 | 24-16 | 11 |
| 7. Cagliari    | 9 | 4 | 2 | 3 | 11-11 | 10 |
| 8. Lazio Roma  | 9 | 2 | 5 | 2 | 19-16 | 9  |
| 9. Brescia     | 9 | 3 | 3 | 3 | 9-12  | 9  |
| 10. Atalanta   | 9 | 4 | 1 | 4 | 10-15 | 9  |
| 11. Parma      | 9 | 4 | 0 | 5 | 12-14 | 8  |
| 12. Genoa      | 9 | 1 | 6 | 2 | 17-20 | 8  |
| 13. Udinese    | 9 | 3 | 1 | 5 | 12-15 | 7  |
| 14. AS Roma    | 9 | 2 | 2 | 5 | 12-12 | 6  |
| 15. Napoli     | 9 | 2 | 2 | 5 | 13-19 | 6  |
| 16. Ancona     | 9 | 2 | 2 | 5 | 18-28 | 6  |
| 17. Foggia     | 9 | 2 | 1 | 6 | 9-19  | 5  |
| 18. Pescara    | 9 | 1 | 1 | 7 | 13-24 | 3  |

**Angleterre**  
Arsenal - Coventry ..... 3-0  
Aston Villa - Middlesbrough ..... 1-0  
Blackburn - Tottenham ..... 0-2  
Chelsea - Crystal P. .... 3-1  
Ipswich Town - Southampton ..... 0-0  
Liverpool - Middlesbrough ..... 4-1  
Manchester C. - Leeds ..... 4-0  
Nottingham - Everton ..... 0-1  
Wimbledon - Queen's Park ..... 0-2  
Sheffield U. - Sheffield W. .... 1-1

**CLASSEMENT**

|                   |    |   |   |   |       |    |
|-------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Arsenal        | 15 | 9 | 2 | 4 | 22-13 | 29 |
| 2. Norwich        | 14 | 8 | 3 | 3 | 24-25 | 27 |
| 3. Blackburn      | 15 | 7 | 6 | 2 | 24-11 | 27 |
| 4. Aston Villa    | 15 | 7 | 6 | 2 | 24-15 | 27 |
| 5. Queen's Park   | 15 | 7 | 5 | 3 | 22-15 | 26 |
| 6. Coventry       | 15 | 6 | 5 | 4 | 18-23 | 23 |
| 7. Manchester C.  | 15 | 6 | 4 | 5 | 21-14 | 22 |
| 8. Chelsea        | 15 | 6 | 4 | 5 | 22-19 | 22 |
| 9. Ipswich        | 15 | 4 | 9 | 2 | 20-18 | 21 |
| 10. Manchester U. | 15 | 5 | 6 | 4 | 14-12 | 21 |
| 11. Liverpool     | 15 | 5 | 4 | 6 | 24-19 | 19 |
| 12. Middlesbrough | 15 | 4 | 6 | 5 | 24-23 | 18 |
| 13. Sheffield W.  | 15 | 4 | 6 | 5 | 17-18 | 18 |
| 14. Leeds         | 15 | 4 | 6 | 5 | 25-27 | 18 |
| 15. Tottenham     | 15 | 4 | 6 | 5 | 16-22 | 18 |
| 16. Sheffield U.  | 15 | 4 | 5 | 6 | 15-20 | 17 |
| 17. Everton       | 15 | 4 | 4 | 7 | 13-19 | 16 |
| 18. Oldham        | 14 | 3 | 6 | 5 | 21-23 | 15 |
| 19. Southampton   | 15 | 3 | 6 | 6 | 12-17 | 15 |
| 20. Wimbledon     | 15 | 3 | 5 | 7 | 18-23 | 14 |
| 21. Crystal P.    | 15 | 1 | 8 | 6 | 19-26 | 11 |
| 22. Nottingham    | 15 | 2 | 4 | 9 | 11-24 | 10 |

**Espagne**  
Barcelone - Ath. Bilbao ..... 2-1  
Séville - Rayo Valle ..... 3-2  
Osasuna - Oviedo ..... 2-1  
R. Sociedad - Cadix ..... 3-0  
Real Madrid - Espanol ..... 3-1  
Burgos - Logrones ..... 2-2  
Sp. Gijon - Valence ..... 1-0  
Albacete - La Corogne ..... 1-1  
Celta Vigo - At. Madrid ..... 0-2  
Ténérife - Saragosse ..... 2-2

**CLASSEMENT**

|                 |    |   |   |   |       |    |
|-----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. La Corogne   | 10 | 7 | 2 | 1 | 17-9  | 16 |
| 2. Real Madrid  | 10 | 7 | 1 | 2 | 20-6  | 15 |
| 3. Barcelone    | 10 | 6 | 3 | 1 | 22-11 | 15 |
| 4. At. Madrid   | 10 | 6 | 2 | 2 | 20-14 | 14 |
| 5. Séville      | 10 | 5 | 3 | 2 | 17-13 | 13 |
| 6. Sp. Gijon    | 10 | 4 | 4 | 2 | 10-7  | 12 |
| 7. Ath. Bilbao  | 10 | 5 | 1 | 4 | 15-13 | 11 |
| 8. Valence      | 10 | 4 | 3 | 3 | 12-10 | 11 |
| 9. Saragosse    | 10 | 3 | 5 | 2 | 10-9  | 11 |
| 10. Celta Vigo  | 10 | 3 | 4 | 3 | 4-6   | 10 |
| 11. Osasuna     | 10 | 3 | 3 | 4 | 15-9  | 9  |
| 12. Espanol     | 10 | 3 | 3 | 4 | 17-17 | 9  |
| 13. Ténérife    | 10 | 2 | 4 | 4 | 15-15 | 8  |
| 14. Rayo Valle  | 10 | 2 | 4 | 4 | 12-14 | 8  |
| 15. Oviedo      | 10 | 2 | 4 | 4 | 9-12  | 8  |
| 16. R. Sociedad | 10 | 3 | 1 | 6 | 11-17 | 7  |
| 17. Albacete    | 10 | 2 | 2 | 6 | 15-20 | 6  |
| 18. Cadix       | 10 | 1 | 4 | 5 | 7-15  | 6  |
| 19. Burgos      | 10 | 2 | 2 | 6 | 9-24  | 6  |
| 20. Logrones    | 10 | 1 | 3 | 6 | 7-18  | 5  |

**Portugal**  
Guimaraes - Farense ..... 2-0  
Estoril - Famaciao ..... 2-2  
P. Ferreira - Tirense ..... 1-0  
Beira-Mar - Espinho ..... 2-1  
Belenenses - Salgueiros ..... 1-0  
Gil Vicente - Boavista ..... 0-2  
Maritimo - Braga ..... 1-0  
Porto - Benfica 1-0

**CLASSEMENT**

|                 |    |   |   |   |       |    |
|-----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. FC Porto     | 11 | 8 | 2 | 1 | 22-6  | 18 |
| 2. Belenenses   | 11 | 6 | 4 | 1 | 14-4  | 16 |
| 3. Sporting     | 11 | 4 | 5 | 2 | 12-7  | 13 |
| 4. Benfica      | 10 | 5 | 2 | 3 | 11-7  | 12 |
| 5. Boavista     | 11 | 4 | 4 | 3 | 14-9  | 12 |
| 6. Salgueiros   | 11 | 4 | 3 | 4 | 12-12 | 12 |
| 7. Maritimo     | 11 | 4 | 3 | 4 | 17-11 | 11 |
| 8. Beira Mar    | 11 | 4 | 3 | 4 | 8-11  | 11 |
| 9. Guimaraes    | 11 | 5 | 1 | 5 | 15-11 | 11 |
| 10. P. Ferreira | 10 | 4 | 2 | 4 | 14-10 | 10 |
| 11. Estoril     | 11 | 3 | 4 | 4 | 13-12 | 10 |
| 12. Famaciao    | 11 | 3 | 4 | 4 | 11-16 | 10 |
| 13. Espinho     | 11 | 3 | 4 | 4 | 11-18 | 10 |
| 14. Farense     | 11 | 3 | 3 | 5 | 9-11  | 9  |
| 15. Tirense     | 11 | 3 | 3 | 5 | 7-10  | 9  |
| 16. Gil Vicente | 11 | 3 | 3 | 5 | 7-16  | 9  |
| 17. Braga       | 11 | 3 | 2 | 6 | 8-12  | 8  |
| 18. Chaves      | 11 | 1 | 3 | 7 | 7-17  | 5  |

**France**  
Auxerre - Metz ..... 4-0  
Bordeaux - Caen ..... 2-0  
Le Havre - PSG ..... 1-1  
Lens - Valenciennes ..... 2-1  
Marseille - Montpellier ..... 1-1  
Monaco - Lille ..... 3-0  
Nantes - Sochaux ..... 1-1  
Nîmes - Toulouse ..... 1-1  
St-Etienne - Strasbourg ..... 1-2  
Toulon - Lyon ..... 0-0

**CLASSEMENT**

|                  |    |   |    |   |       |    |
|------------------|----|---|----|---|-------|----|
| 1. Nantes        | 14 | 9 | 3  | 2 | 30-12 | 21 |
| 2. PSG           | 14 | 7 | 6  | 1 | 26-10 | 20 |
| 3. Auxerre       | 14 | 8 | 3  | 3 | 26-12 | 19 |
| 4. Monaco        | 14 | 8 | 2  | 4 | 21-12 | 18 |
| 5. Marseille     | 14 | 6 | 6  | 2 | 20-14 | 18 |
| 6. Bordeaux      | 14 | 6 | 4  | 4 | 14-10 | 16 |
| 7. Montpellier   | 14 | 6 | 4  | 4 | 15-14 | 16 |
| 8. St-Etienne    | 14 | 6 | 3  | 5 | 15-13 | 15 |
| 9. Strasbourg    | 14 | 4 | 7  | 3 | 19-20 | 15 |
| 10. Caen         | 14 | 5 | 3  | 6 | 22-20 | 13 |
| 11. Sochaux      | 14 | 4 | 5  | 5 | 12-21 | 13 |
| 12. Le Havre     | 14 | 3 | 6  | 5 | 14-17 | 12 |
| 13. Lyon         | 14 | 1 | 10 | 3 | 11-14 | 12 |
| 14. Metz         | 14 | 2 | 8  | 4 | 15-20 | 12 |
| 15. Nîmes        | 14 | 2 | 8  | 4 | 15-20 | 12 |
| 16. Lille        | 14 | 2 | 5  | 6 | 5-17  | 11 |
| 17. Valenciennes | 14 | 3 | 4  | 7 | 17-21 | 10 |
| 18. Toulouse     | 14 | 1 | 8  | 5 | 12-19 | 10 |
| 19. Lens         | 14 | 1 | 7  | 6 | 12-23 | 9  |
| 20. Toulon       | 14 | 1 | 6  | 7 | 7-19  | 8  |



Jürgen Klinsmann  
Deux buts contre Lille.  
(Keystone)



Marco Van Basten  
Le Hollandais inscrit le deuxième de ses quatre buts.  
(Keystone)

## Du côté des sans-grade

# Fontainemelon perd un point

### 3e ligue groupe 1

Deportivo - Le Parc ..... 2-1  
Fleurier - C.-Portugais ..... 2-2  
St-Imier - Bôle II ..... 5-1  
Les Brenets - Boudry II ..... 1-3  
Trinacria - Le Locle II ..... 0-4  
Ticino - La Sagne ..... 1-2

**CLASSEMENT**

|                  |    |    |   |   |       |    |
|------------------|----|----|---|---|-------|----|
| 1. St-Imier      | 13 | 12 | 1 | 0 | 60-10 | 25 |
| 2. La Sagne      | 11 | 7  | 1 | 3 | 27-20 | 15 |
| 3. Deportivo     | 12 | 7  | 1 | 4 | 26-19 | 15 |
| 4. Trinacria     | 11 | 7  | 0 | 4 | 17-19 | 14 |
| 5. Le Locle II   | 11 | 6  | 1 | 4 | 25-18 | 13 |
| 6. Boudry II     | 12 | 5  | 2 | 5 | 42-28 | 12 |
| 7. Fleurier      | 12 | 5  | 1 | 6 | 28-31 | 11 |
| 8. Les Brenets   | 11 | 3  | 3 | 5 | 25-29 | 9  |
| 9. Ticino        | 11 | 4  | 1 | 6 | 21-39 | 9  |
| 10. Bôle II      | 11 | 2  | 2 | 7 | 20-33 | 6  |
| 11. Le Parc      | 12 | 2  | 2 | 8 | 19-23 | 6  |
| 12. C.-Portugais | 11 | 1  | 1 | 9 | 8-47  | 3  |

### Groupe 2

Le Landeron - Salento ..... 2-0  
Comète - Colombier II ..... 1-1  
Corcelles - Cornaux ..... 4-1  
F'melon - Lignières ..... 2-2  
Xamax II - Cressier ..... 0-1  
Hauterive II - Gen.s/Coff. .... 1-1

**CLASSEMENT**

|                 |    |   |   |   |       |    |
|-----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. F'melon      | 11 | 8 | 3 | 0 | 30-11 | 19 |
| 2. Le Landeron  | 11 | 7 | 3 | 1 | 31-16 | 17 |
| 3. Colombier II | 11 | 6 | 3 | 2 | 23-21 | 15 |
| 4. Lignières    | 10 | 6 | 1 | 3 | 32-21 | 13 |
| 5. Corcelles    | 11 | 5 | 3 | 3 | 25-16 | 13 |
| 6. Cornaux      | 12 | 6 | 0 | 6 | 27-26 | 12 |
| 7. Comète       | 11 | 3 | 4 | 4 | 26-19 | 10 |
| 8. Hauterive II | 12 | 3 | 3 | 6 | 17-27 | 9  |
| 9. Gen.s/Coff.  | 10 | 3 | 2 | 5 | 12-22 | 8  |
| 10. Cressier    | 11 | 4 | 0 | 7 | 22-31 | 8  |
| 11. Xamax II    | 10 | 1 | 2 | 7 | 8-25  | 4  |
| 12. Salento     | 10 | 1 | 0 | 9 | 10-28 | 2  |

### 4e ligue groupe 1

Cortailod II - Helvetia ..... 2-7  
Audax-Fr. II - Cortailod II ..... 2-1  
Corcelles II - Serrières II ..... 0-1  
Auvier - Bevaix Ib ..... 5-1

**CLASSEMENT**

|                  |    |   |   |   |       |    |
|------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Cortailod II  | 12 | 6 | 6 | 0 | 25-15 | 18 |
| 2. Grünstern     | 12 | 6 | 5 | 1 | 30-19 | 17 |
| 3. Corgémont     | 11 | 5 | 3 | 3 | 34-28 | 13 |
| 4. Orpod         | 11 | 6 | 1 | 4 | 27-12 | 13 |
| 5. Ceneri        | 12 | 5 | 3 | 4 | 24-13 | 13 |
| 6. Aurore        | 11 | 3 | 5 | 3 | 17-17 | 11 |
| 7. Prêles        | 12 | 4 | 3 | 5 | 17-19 | 11 |
| 8. Etoile Bienne | 10 | 4 | 0 | 6 | 14-25 | 8  |
| 9. Buren Aare    | 11 | 3 | 2 | 6 | 18-22 | 8  |
| 10. Boujean 34   | 11 | 3 | 2 | 6 | 25-33 | 8  |
| 11. Sonceboz     | 11 | 3 | 2 | 6 | 20-32 | 8  |
| 12. Aegergen b   | 10 | 2 | 2 | 6 | 14-20 | 6  |

### Groupe 7

Delémont - Courroux ..... 1-7  
Mervelier - Reconvilier ..... 1-3  
Moutier - Develier ..... 3-1  
Courtételle - Tramelan ..... 3-1

**CLASSEMENT**

|                  |    |   |   |   |       |    |
|------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Rondinella    | 12 | 6 | 6 | 0 | 25-15 | 18 |
| 2. Grünstern     | 12 | 6 | 5 | 1 | 30-19 | 17 |
| 3. Corgémont     | 11 | 5 | 3 | 3 | 34-28 | 13 |
| 4. Orpod         | 11 | 6 | 1 | 4 | 27-12 | 13 |
| 5. Ceneri        | 12 | 5 | 3 | 4 | 24-13 | 13 |
| 6. Aurore        | 11 | 3 | 5 | 3 | 17-17 | 11 |
| 7. Prêles        | 12 | 4 | 3 | 5 | 17-19 | 11 |
| 8. Etoile Bienne | 10 | 4 | 0 | 6 | 14    |    |

Hockey sur glace - LNA: Ajoie a été victime d'une incroyable malchance samedi soir à Zurich

# Dupont revient, Lambert se blesse

● ZURICH - AJOIE  
5-2 (1-1 3-1 1-0)

Qui de Normand Dupont ou de Peter Ihnacak aura le privilège de patiner sur la glace zurichoise? Tel était le principal sujet de conversation avant la partie de samedi soir. La veille, Richmond Gosselin avait été assez évasif, affirmant tout de même que mardi, à Coire, Dupont serait de la partie. Pour ce qui est de Zurich...



Panique devant le but ajoulot

Faic et Priakhin menacent Bachschmied sous le regard de Reinhart et de Zenhausern. (Keystone)

Cela dit, une bonne part des journalistes n'avaient pas été dupes. Avant la petite pause, le Kid n'avait-il pas déclaré que Normand effectuerait son retour au Hallenstadion déjà. Les faits allaient leur donner raison puisque Ihnacak était mis en réserve pour laisser sa place à Dupont.

Restait alors à voir de quelle manière le Canadien avait récupéré. Durant les premières minutes de la partie, il semblait avoir un peu de peine avant de retrouver petit à petit les automatismes avec Lane Lambert. La preuve? Le but de l'égalisation signé par le duo à quelques secondes de la fin de la période initiale. Et Gosselin de constater: «Nous comptons énormément sur notre première ligne d'attaque. J'ai eu la preuve lors du premier tiers-temps que les Canadiens n'avaient pas trop souffert de leur longue séparation.»

## CHOC VIOLENT

En début de seconde période, Ajoie vient de recevoir un deuxième but. On sent alors que l'équipe en veut vraiment. A la vingt-quatrième minute, Lane Lambert va au contact contre Andreas Zehnder. Le choc est très violent. Zehnder se relève avec la clavicule cassée. Quant à Lane Lambert, il regagne le banc sur un seul patin. Le diagnostic du médecin du club zurichois est terrible pour le HCA qui s'apprêtait à prendre un nouveau départ. Le Canadien souffre d'une déchirure des liga-

ments du genou droit. Reste qu'il faudra attendre ce soir pour connaître la nature exacte de sa blessure et partant la durée de l'indisponibilité du Canadien. Selon le médecin zurichois, celle-ci sera au minimum de quatre semaines.

## AU CHEVET DE LAMBERT...

Abattus par ce nouveau coup de sort, les Ajoulots perdent pied. Certes, de temps à autre, ils par-

viennent encore à monter un début d'action. Mais on sent que les Jurassiens ont perdu une partie de leur rage de vaincre. Le grand cœur qui leur a permis de passer à deux doigts de l'exploit à plusieurs reprises a disparu. Ajoie subit le match et semble résigné à la défaite, comme si sa tête se trouvait quelque part au chevet de Lane Lambert.

Richmond Gosselin n'était d'ailleurs pas le dernier à déplorer cet état de fait: «La blessure

de Lambert a été très difficile à digérer. Nous avons perdu une bonne partie de notre discipline. Nous n'allons toutefois pas baisser les bras. Ce n'est pas la première bataille que nous perdons. La guerre n'est toutefois pas encore perdue.»

Gosselin répondait ainsi à un journaliste zurichois qui lui disait qu'Ajoie ne pourrait échapper à l'une des deux dernières places. Quant à Arno del Curto, s'il se déclarait satisfait du résultat, il déplorait l'absence de la manière.

«Si nous devons nous passer des services de Lane Lambert durant six semaines ou plus, il va sans dire que nous allons partir à la recherche d'un autre étranger, indiquait Richmond Gosselin. Il ne sera pas question de nous tromper une deuxième fois. Il nous faudra trouver quelqu'un de super, quelqu'un qui puisse aider effectivement l'équipe, et non pas quelqu'un dont on pense qu'il pourrait l'aider. Nous n'avons plus de droit à l'erreur dans ce domaine.» (mr)

Hallenstadion: 7267 spectateurs.  
Arbitres: MM. Tschanz, Schmid et Voelker.  
Buts: 14e Sherven (Faic) 1-0. 20e Lambert (Dupont) 1-1. 21e Ton (Weber) 2-1. 26e Ton (Thöny) 3-1. 37e Kobel (Morger) 4-1. 38e Taccoz (Dupont, à 5 contre 4) 4-2. 45e Guyaz (Faic, à 5 contre 4) 5-2.  
Pénalités: 5 x 2' plus 5' (Morger) contre Zurich. 4 x 2' plus 5' (Clavien) contre Ajoie.  
Zurich: Simmen; Zehnder,

Bayer; Faic, Guyaz; Vollmer, Hager; Honegger; Ton, Weber, Thöny; Priakhin, Sherven, Hotz; Kobel, Caretta, Morger.  
Ajoie: Bachschmied; Nideröst; Voisard; Clavien; Reinhart; Gschwind; Bricht; Lambert, Dupont, Fuchs; Griga, Borner, Hagmann; Stehlin, Pesttrin, Zenhäusern; Taccoz.  
Notes: Zurich sans Derkatch (étranger surnuméraire). Ajoie sans Kohler (malade) ni Ihnacak (étranger surnuméraire).

## LNB

### Lausanne sous la barre

● RAPPERSWIL - LAUSANNE 4-3 (1-0 2-0 1-3)

Lido: 2600 spectateurs.  
Arbitre: M. Schmid.  
Buts: 8e Langer (Kossmann) 1-0. 24e Naef (Bullard, Kossmann) 2-0. 35e Bullard 3-0. 43e Allison (Bullard) 4-0. 49e Epiney 4-1. 58e Grand 4-2. 60e Epiney (Grand, Bachofner) 4-3.  
Pénalités: 9 x 2' contre Rapperswil, 10 x 2' contre Lausanne.

● HERISAU - LYSS 7-1 (2-0 2-1 3-0)

Centre sportif: 1200 spectateurs.  
Arbitre: M. Biedermann.  
Buts: 4e Krapf 1-0. 7e Fischer 2-0. 22e Basseggio (Gertschen) 2-1. 33e Dolana (Bleiker) 3-1. 37e Vik 4-1. 41e Dolana (Vik) 5-1. 43e Dolana (Vik) 6-1. 50e Vik (Dolana) 7-1.  
Pénalités: 9 x 2' contre Herisau, 10 x 2' plus 10' (Kormann) contre Lyss.

● LANGNAU - MARTIGNY 2-3 (1-2 1-0 0-1)

Hifshalle: 4882 spectateurs.  
Arbitre: M. Kunz.  
Buts: 1re Mongrain (Glowa) 0-1. 9e Ecoeur (Aebersold, Mongrain) 0-2. 18e Hodgson (Leuenberger) 1-2. 27e Leuenberger (Stäger) 2-2. 42e Ecoeur 2-3.  
Pénalités: 5 x 2' contre Langnau, 9 x 2' plus 10' (Jäggi) contre Martigny.

● OLTEN - BÜLACH 4-1 (0-0 1-0 3-1)

Kleinholz: 2500 spectateurs.  
Arbitre: M. Megert.  
Buts: 40e Richard (U. Hirschi, à 5 contre 4) 1-0. 45e Richard 2-0. 46e M. Hirschi (Richard) 3-0. 54e Lukowich (McLaren) 3-1. 57e Gagné (M. Hirschi, Richard, à 5 contre 4) 4-1.  
Pénalités: 3 x 2' contre Olten, 7 x 2' contre Bülach.

● DAVOS - THURGOVIE 4-2 (3-0 1-2 0-0)

Patinoire de Davos: 2110 spectateurs.  
Arbitre: M. Stalder.  
Buts: 6e Tsujura (Gross, à 5 contre 4) 1-0. 14e Morf (Brutsch, à 5 contre 4) 2-0. 18e Thibaudau (Gross) 3-0. 23e Hänggi (Cramer, Equilino) 4-0. 29e Keller (Rimoli, Merz) 4-1. 31e G. dalla Vecchia (Weisser, Daoust, à 5 contre 4) 4-2.  
Pénalités: 4 x 2' contre Davos, 6 x 2' contre Thurgovie.

## CLASSEMENT

|               |    |   |   |    |       |    |
|---------------|----|---|---|----|-------|----|
| 1. Olten      | 12 | 8 | 1 | 3  | 59-36 | 17 |
| 2. Rapperswil | 12 | 8 | 0 | 4  | 55-39 | 16 |
| 3. Herisau    | 12 | 7 | 1 | 4  | 48-44 | 15 |
| 4. Martigny   | 12 | 7 | 0 | 5  | 52-38 | 14 |
| 5. Davos      | 12 | 7 | 0 | 5  | 47-41 | 14 |
| 6. Bülach     | 12 | 6 | 1 | 5  | 37-44 | 13 |
| 7. Lausanne   | 12 | 6 | 0 | 6  | 48-43 | 12 |
| 8. Langnau    | 12 | 4 | 1 | 7  | 35-44 | 9  |
| 9. Thurgovie  | 12 | 3 | 0 | 9  | 37-61 | 6  |
| 10. Lyss      | 12 | 2 | 0 | 10 | 31-59 | 4  |

## PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 10 octobre. 20 h: Bülach - Rapperswil. Lausanne - Olten. Lyss - Davos. Martigny - Herisau. Thurgovie - Langnau.

Première ligue, groupe 2: Moutier confirme

## La manière forte n'a pas suffi

● MOUTIER - THUNERSTERN 9-4 (1-2 3-0 5-2)

Dans un groupe où toutes les équipes se tiennent de très près, ce net succès des Prévoites est particulièrement réconfortant et laisse entrevoir des perspectives intéressantes aux joueurs de l'entraîneur Constantin Dumitras.

Bien que larges vainqueurs, les Jurassiens ont dû batailler ferme pour venir à bout d'une formation thonoise extrêmement rugueuse et qui a abusé des coups défendus pour tenter de pallier certaines de ses carences.

D'ailleurs, l'ailier prévoite Michaël Gillet en sait quelque chose, lui qui s'est brisé le poignet et qui restera éloigné des patinoires durant deux mois au moins.

Cela dit, même si elle fut longue à se dessiner, la victoire des Jurassiens est amplement méritée et ne souffre d'aucune contestation possible.

Patinoire prévoite: 550 spectateurs.

Arbitres: MM. Calame, Tschäppät et Kramer.  
Buts: 4e Burri (Bischoff) 0-1. 5e Jolidon (Hostettmann) 1-1. 9e B. Kormann (Burri) 1-2. 21e Hostettmann (Schneider) 2-2. 25e Jolidon (Blanchard) 3-2. 30e Blanchard (Jolidon, Berdat) 4-2. 46e Blanchard (Berdar) 5-2. 47e Buser 6-2. 48e Hostettmann (Berdar) 7-2. 51e Teutschmann (Minder) 7-3. 55e Weibel 7-4. 56e Jolidon (Berdar) 8-4. 56e Buser (Tschan) 9-4.  
Pénalités: 7 x 2' contre Moutier, 11 x 2' plus 2 x 10' (Rossel et Frei) contre Thunerstern.  
Moutier: Steiner; Schneider, Hostettmann; Jeanrenaud, Seuret; Michel, Lehmann; Jolidon, Berdat, Blanchard; Gillet, Buser, Tschan; Borer, Charmillot, Vogt; Horger.  
Thunerstern: Käser; Reymondin, Frei; Weibel, Dällenbach; Burri, Rossel; With, Teutschmann, Minder; B. Kormann, Mani, Grubenmann; Bruhin, Bischoff, A. Kormann.  
Notes: Moutier joue sans Terrier (blessé). (ys)

Neuchâtel YS avait les moyens de vaincre

## Manque d'agressivité

● WORB - NEUCHÂTEL YS 3-2 (1-1 2-0 0-1)

Pour avoir singulièrement manqué d'agressivité et de lucidité, Neuchâtel YS s'est retrouvé battu face à Worb. Une défaite d'autant plus frustrante que les Neuchâtelais avaient largement les moyens de s'imposer.

Si les Bernois ouvraient les feux en profitant d'une double pénalité neuchâtelaise, Flury parvenait à rétablir la parité avant la première pause. Mais déjà on sentait les «orange et noir» empruntés, peinant à trouver leurs marques. Et le deuxième tiers confirma cette appréhension. En deux descentes rondement menées, Loup devait capituler à deux reprises.

Le troisième tiers vit enfin les Neuchâtelais sortir de leur mauvais rêve et prendre la direction des opérations sans toutefois retrouver leur vitesse d'exécution. En face, une défense bien regroupée devant Hirt annihilait toute offensive neuchâtelaise. Et même en évoluant à 5 contre 3

pendant plus de trois minutes, Neuchâtel YS ne réduisit pas l'écart. La réussite de Leuenberger intervenait trop tardivement pour espérer renverser la vapeur.

Patinoire de Worb: 300 spectateurs.

Arbitres: MM. Gerhardt, Kiener et Salvisberg.  
Buts: 9e Gribi (Berger, Fankhauser) 1-0. 15e Flury (Kurylowski) 1-1. 26e Widmer (R. Rufibach, Hepp) 2-1. 30e Widmer (B. Rufibach, R. Rufibach) 3-1. 57e Leuenberger (Hêche, Barth) 3-2.

Pénalités: 10 x 2' contre Worb, 6 x 2' contre Neuchâtel YS.

Worb: Hirt; Hepp, Schweingruber; Bigler, Herrmann; Grunig; Bösch, Gazzaroli, Zwahlen; Berger, Fankhauser, Gribi; B. Rufibach, R. Rufibach, Widmer.

Neuchâtel YS: Loup; Zigerli, Lutz; Moser, Wyss; Formaz, Hêche; Barth, Wist, Leuenberger; Kurylowski, Dessarzin, Flury; Stehlin, Rufenchacht, Girod. (jec)

## AUTRES PATINOIRES

● BIENNE - LUGANO 4-3 (1-0 2-0 1-3)

Stade de glace: 5213 spectateurs.  
Arbitre: M. Clémenton.  
Buts: 10e Yuldashev (D. Dubois) 1-0. 24e Metzger (à 3 contre 3) 2-0. 25e Yuldashev (Glanzmann) 3-0. 41e Fontana 4-0. 43e Astley (Howald) 4-1. 43e Lüthi 4-2. 55e Astley (à 5 contre 4) 4-3.  
Pénalités: 7 x 2' contre Bienne, 8 x 2' contre Lugano.  
Bienne: Anken; Pfofi, Schmid; Cattaruzza, Kölliker; D. Dubois, Steinegger; J. Aeschlimann, Fontana, Burillo; G. Dubois, Metzger, Glanzmann; Yuldashev, Boucher, Shirajev; Dick.  
Lugano: Wahl; Leuenberger, Massey; Honegger, Bourquin; Astley, Sutter; Rosol, Lüthi, Eberle; Frische, Rötheli, Walder; J.-J. Aeschlimann, Eggimann, Howald; Cantoni, Werder, Hofstetter.

● KLOTEN - COIRE 12-0 (3-0 3-0 6-0)

Schlufweg: 4182 spectateurs.  
Arbitre: M. Hugentobler.  
Buts: 1re Johansson (Wäger) 1-0. 9e Erni (Johansson) 2-0. 20e Mazzoleni (Schlagenhauf) 3-0. 21e Wäger (Erni, Eldebrink) 4-0. 27e Eldebrink (Wäger, Johansson) 5-0. 30e Weber (Wäger, Johansson) 6-0. 45e Johansson 7-0. 47e Rufener (Ochsner) 8-0. 48e Ochsner (Müller) 9-0. 49e Wäger (Erni, Johansson) 10-0. 52e Erni (Eldebrink, Johansson) 11-0. 56e Johansson (Wäger) 12-0.  
Pénalités: 3 x 2' contre Kloten, 5 x 2' contre Coire.  
Kloten: Pavoni; Weber, Eldebrink; R. Sigg, Mazzoleni; Bruderer; Erni, Johansson, Wäger; Schlagenhaut, Meier, Celio; Müller, Ochsner, Rufener; Kout.  
Coire: Martin (27e Liesch); Gull, Locher; Stoffel, Knobel; Habisreutinger; Milar, Joseph, Ferrari; Signorelli, Heim, Derungs; Keller, Holzer, Schädler.

● ZOUG - BERNE 2-3 (0-0 1-2 1-1)

Herti: 7650 spectateurs.  
Arbitre: M. Moor.  
Buts: 25e Vrabec (Triulzi) 0-1. 27e Yaremchuk (Antisin, à 4 contre 5) 1-1. 31e Montandon (Rogenmoser, Rauch) 1-2. 41e Antisin (Yaremchuk) 2-2. 53e Vrabec (Rogenmoser, Horak) 2-3.  
Pénalités: 6 x 2' contre Zoug, 8 x 2' contre Berne.  
Zoug: Schöpf; P. Schafhauser, Ritsch; B. Schafhauser, A. Künzi; Th. Künzi, Burkart; Antisin, Yaremchuk, C. Muller; Steffen, Soguel, Neuenschwander; Hoffmann, Lavoie, R. Müller.  
Berne: Tosio; Ruotsalainen, Rauch; Kessler, Salis; Rutschli, Beutler; Triulzi, Vrabec, Schenkel; Rogenmoser, Montandon, Bärtschi; Micheli, Habscheid, Horak.

● AMBRI-PIOTTA - FR GOTTERON 2-1 (0-0 1-0 1-1)

Valascia: 7500 spectateurs.  
Arbitre: M. Ballmann.  
Buts: 23e Viganò (Malkov) 1-0. 42e Peter Jaks (Fair, Wittmann) 2-0. 56e Khomutov 2-1.  
Pénalités: 3 x 2' contre Ambri-Piotta, 4 x 2' contre FR Gottéron.  
Ambri-Piotta: Pauli Jaks; Müller, Tschumi; F. Celio, Gianini; B. Celio, Riva; Dorofeev, Malkov, Viganò; Wittmann, Peter Jaks, N. Celio; Fischer, Fair, Léchenne.  
FR Gottéron: Gygli; Princi, Brasey; Bobillier, Griga; Hofstetter, Descloux; Khomutov, Bykov, Leuenberger; Brodmann, Reymond, Schaller; Silver, Rottaris, Maurer.

## CLASSEMENT

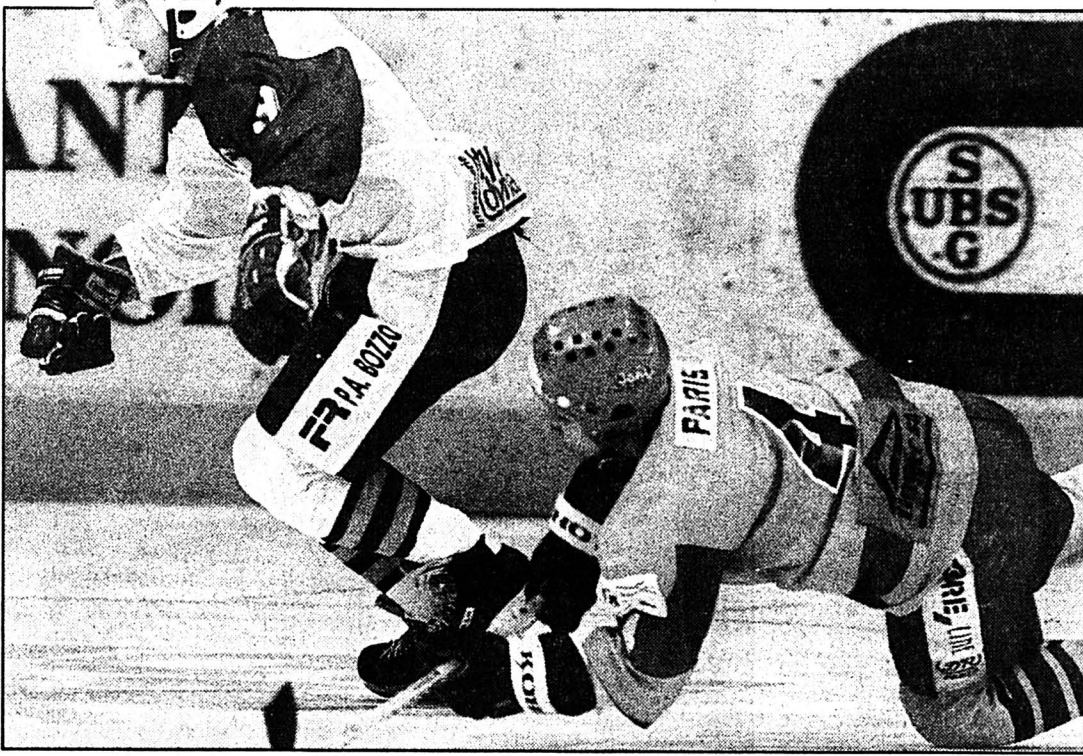
|                |    |   |   |    |       |    |
|----------------|----|---|---|----|-------|----|
| 1. Kloten      | 12 | 9 | 0 | 3  | 66-33 | 18 |
| 2. Lugano      | 12 | 9 | 0 | 3  | 53-35 | 18 |
| 3. Berne       | 12 | 8 | 1 | 3  | 50-41 | 17 |
| 4. Ambri       | 12 | 7 | 1 | 4  | 49-40 | 15 |
| 5. Zoug        | 12 | 7 | 0 | 5  | 58-45 | 14 |
| 6. FR Gottéron | 12 | 6 | 2 | 4  | 46-42 | 14 |
| 7. Bienne      | 12 | 5 | 2 | 5  | 49-51 | 12 |
| 8. Zurich      | 12 | 3 | 0 | 9  | 37-51 | 6  |
| 9. Ajoie       | 12 | 2 | 0 | 10 | 34-63 | 4  |
| 10. Coire      | 12 | 1 | 0 | 11 | 26-67 | 2  |

## PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 10 novembre. 20 h: Berne - Ambri-Piotta. Coire - Ajoie. FR Gottéron - Bienne. Zurich - Kloten. 20 h 15: Lugano - Zoug.

Hockey sur glace - Première ligue, groupe 3: cinquième succès consécutif pour le HCC

# Court, mais bon



Marc Zbinden - Laurent Paris

Une image qui résume ce que fut la soirée.

(Impar-Galley)

## ● LA CHAUX-DE-FONDS - VILLARS 3-1 (1-0 1-0 1-1)

L'étroitesse du score pourrait laisser sous-entendre un affrontement équilibré. Il n'en fut rien dans les faits, car si Villars s'est avéré un adversaire valeureux et décidé, le HCC n'en a pas moins très largement dominé les débats. Au bout du compte, Riccardo Fuhrer et les siens ont donc poursuivi en toute logique leur marche victorieuse, signant au passage leur cinquième succès de l'exercice. Il ne leur aura guère manqué que quelques buts supplémentaires pour combler d'aise une assistance qui en a néanmoins eu pour son argent. Ce qui, par les temps que nous vivons, est toujours bon à prendre.

Par  
**Jean-François BERDAT**

«Nous nous étions déplacés dans l'idée d'éviter une «volée». Dès lors, nous sommes contents...» Au sortir de la douche, Jean-Marc Viret résumait un sentiment quasi général dans les rangs vaudois. C'est que le HCC fait peur, même à un Villars qui a tout de même déjà accroché Sierre et Viège à son palmarès.

Si les Villardsous s'en sont sortis avec les honneurs, ils le doivent en grande partie à leur portier Avella, auteur d'un sans faute, qui a très longtemps retardé l'échéance. «Cela fait depuis le début de la saison qu'il est à 100%, voire plus» ajoutait du reste son coéquipier. Ce qui explique sans aucun doute l'excellent début de parcours des Vaudois et le fait que rien n'ait été simple pour le HCC.

### COPIE CONFORME

Dans une rencontre qui aura atteint un bon niveau, les Chaux-de-Fonniers sont allés crescendo. Développant quelques mouvements de la meilleure trempe,

ils ont ainsi accentué leur domination au fil des minutes. Bien organisés dans leur zone, les Vaudois tenaient néanmoins le choc. Si l'écart n'était que d'une unité à l'heure du premier thé, c'est qu'Avella avait multiplié les prouesses, s'opposant victorieusement à Leimgruber, Chapuis, Fuhrer, G. Rohrbach et Leimgruber encore, le tout en l'espace de quelques minutes. En fait, seul D. Rohrbach parvint à surprendre le portier de Villars, d'un envoi de la ligne bleue.

La physionomie de la rencontre n'allait pas varier d'une once durant la deuxième période, copie conforme de la précédente. Laczko puis Zbinden venaient s'écraser sur qui vous savez. Le Bernois finissait tout de même par doubler la mise. Il fallut dès

lors patienter de longues minutes durant pour voir Pahud assooir définitivement le succès de ses couleurs. Un succès que la réussite tardive de Ruchet ne suffisait pas à remettre en question. Pour que le HCC tremble un tant soit peu, il aurait fallu que Clerc, alors qu'il restait quatre minutes à jouer, trompe lui aussi Schnegg. Las pour lui, le Vaudois vit son envoi repoussé par le poteau.

### MARGE FLATTEUSE

Deux buts d'écart, la marge est assurément flatteuse pour une équipe de Villars qui a cependant laissé une excellente impression sur la piste des Mélèzes. S'ils ont péché à la conclusion, les Chaux-de-Fonniers n'en ont pas moins donné entière satisfaction à leur maître à penser.

**Patinatoire des Mélèzes: 1300 spectateurs.**  
**Arbitres:** MM. Bregy, Romero et Houriet.  
**Buts:** 13e D. Rohrbach (G. Rohrbach, Pahud) 1-0. 25e Zbinden (Laczko, Fuhrer) 2-0. 52e Pahud (Murisier, Chapuis) 3-0. 55e Ruchet 3-1.  
**Pénalités:** 4 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 2 x 2' contre Villars.

**La Chaux-de-Fonds:** Schnegg; Ott, Baume; Murisier, D. Rohrbach; Raess, F. Vuille; Zbinden, Fuhrer, Laczko; Chappuis, Pahud, G. Rohrbach; Leimgruber, J.-D. Vuille, Rod; Ferrari, Oppliger.  
**Villars:** Avella; Viret, Paris; Specchier, Volet; Ruchet, Rochat, Ramirez; Payot, Clerc, Perreten; Cosendai, Berthoud, Maylan; Anner.

«J'estime que nous avons disputé notre meilleur match de la saison, glissait ainsi Riccardo Fuhrer. J'adresse des compliments à toute l'équipe qui s'est bien battue, soixante minutes durant.» Et de convenir que, sur le plan moral à tout le moins, il aurait été préférable de signer un succès plus net.

Cela étant, le fait que Villars soit toujours demeuré dans leur sillage a forcé Fuhrer et les siens à ne jamais relâcher leur effort. «Si nous étions parvenus à creuser un écart de cinq ou six buts, les gars se seraient sans doute quelque peu laissés aller» estimait l'entraîneur-joueur du HCC, ravi de cette situation.

Si tous les Chaux-de-Fonniers sont à unir dans ce succès, on ne manquera pas de mentionner l'apport d'Oppliger. Introduit dès la mi-match aux côtés de Fuhrer et de Laczko - actuellement sous les drapeaux, Zbinden n'a pas eu son rendement habituel - le junior des Mélèzes a porté plusieurs fois le danger devant Avella et seule la malchance l'a privé de figurer au tableau d'honneur. L'autre soir, Oppliger a démontré une fois encore qu'il n'avait rien, absolument rien d'un remplaçant.

Un nouveau dilemme en vue pour Riccardo Fuhrer.

J.-F. B.

## LE POINT

### Groupe 1

Grasshopper - Küssnacht ..... 5-4  
Illnau/Eff. - Lucerne ..... 8-5  
Seewen - Uzwil ..... 3-5  
St-Moritz - Winterthur ..... 4-2  
Urdorf - Wil ..... 4-1  
Dübendorf - Wetzikon ..... 5-3

|                 |   |   |   |   |       |   |
|-----------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. Winterthur   | 5 | 4 | 0 | 1 | 37-12 | 8 |
| 2. Wil          | 5 | 4 | 0 | 1 | 18-8  | 8 |
| 3. Urdorf       | 5 | 4 | 0 | 1 | 22-12 | 8 |
| 4. Grasshop.    | 4 | 3 | 1 | 0 | 20-10 | 7 |
| 5. Uzwil        | 5 | 2 | 3 | 0 | 15-11 | 7 |
| 6. St-Moritz    | 5 | 2 | 1 | 2 | 17-19 | 5 |
| 7. Dübendorf    | 5 | 2 | 1 | 2 | 18-24 | 5 |
| 8. Küssnacht    | 5 | 1 | 1 | 3 | 18-21 | 3 |
| 9. Lucerne      | 5 | 1 | 1 | 3 | 16-27 | 3 |
| 10. Illnau/Eff. | 4 | 1 | 0 | 3 | 16-25 | 2 |
| 11. Wetzikon    | 5 | 1 | 0 | 4 | 18-24 | 2 |
| 12. Seewen      | 5 | 0 | 0 | 5 | 9-31  | 0 |

### Groupe 2

Berthoud - Adelboden ..... 6-5  
Langenthal - Soleure ..... 3-4  
Worb - Neuchâtel ..... 3-2  
Moutier - Thunerstern ..... 9-4  
Grindelwald - Wiki/Müns. .... 6-6

|                 |   |   |   |   |       |   |
|-----------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. Wiki/Müns.   | 4 | 2 | 2 | 0 | 23-13 | 6 |
| 2. Soleure      | 4 | 3 | 0 | 1 | 21-15 | 6 |
| 3. Moutier      | 5 | 2 | 2 | 1 | 32-25 | 6 |
| 4. Berthoud     | 5 | 2 | 2 | 1 | 21-21 | 6 |
| 5. Unterseen    | 4 | 2 | 1 | 1 | 18-18 | 5 |
| 6. Grindelwald  | 5 | 2 | 1 | 2 | 33-29 | 5 |
| 7. Neuchâtel    | 4 | 2 | 0 | 2 | 12-13 | 4 |
| 8. Langenthal   | 5 | 2 | 0 | 3 | 26-22 | 4 |
| 9. Worb         | 5 | 1 | 2 | 2 | 25-34 | 4 |
| 10. Adelboden   | 4 | 1 | 0 | 3 | 15-23 | 2 |
| 11. Thunerstern | 5 | 0 | 2 | 3 | 21-34 | 2 |

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 14 novembre. 16 h 30: Soleure - Worb. 17 h 30: Wiki - Langenthal. 20 h: Neuchâtel YS - Moutier. 20 h 15: Grindelwald - Adelboden. Unterseen - Thunerstern.

### Groupe 3

Yverdon - Fleurier ..... 4-8  
Sierre - Champéry ..... 6-2  
Chaux-de-Fonds - Villars ..... 3-1  
Viège - Star Chx-de-Fds ..... 8-3  
Star Lausanne - Saas-Grund ..... 3-5

|                 |   |   |   |   |       |    |
|-----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Chx-de-Fds   | 5 | 5 | 0 | 0 | 30-11 | 10 |
| 2. GE Servette  | 4 | 4 | 0 | 0 | 29-6  | 8  |
| 3. Sierre       | 5 | 4 | 0 | 1 | 36-11 | 8  |
| 4. Viège        | 5 | 4 | 0 | 1 | 29-12 | 8  |
| 5. Saas-Grund   | 5 | 3 | 2 | 0 | 22-17 | 8  |
| 6. Villars      | 5 | 3 | 0 | 2 | 13-16 | 6  |
| 7. Yverdon      | 5 | 2 | 0 | 3 | 19-19 | 4  |
| 8. Fleurier     | 5 | 1 | 1 | 3 | 21-31 | 3  |
| 9. Star Chx-Fds | 5 | 1 | 0 | 4 | 16-31 | 2  |
| 10. Champéry    | 5 | 0 | 1 | 4 | 11-29 | 1  |
| 11. Nendaz      | 4 | 0 | 0 | 4 | 7-29  | 0  |
| 12. Star Laus.  | 5 | 0 | 0 | 5 | 8-29  | 0  |

### PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 13 novembre. 20 h: Star Lausanne - Yverdon. 20 h 15: Fleurier - Viège. Nendaz - La Chaux-de-Fonds. Samedi 14 novembre. 20 h: Star Chaux-de-Fonds - Sierre. Villars - Saas-Grund. 20 h 15: Champéry - GE Servette.

Elites: succès du HCC

## Victoire et manière

### ● LANGENTHAL - LA CHAUX-DE-FONDS 2-5 (0-1 1-1 1-3)

Après une pause de dix jours, les juniors élites du HCC renouaient avec la compétition en se déplaçant à Langenthal.

Après deux tiers assez équilibrés, les gars de Jan Soukup ont passé la surmultipliée et ont fait la différence en moins de quatre minutes.

En évoluant comme sur un nuage, les Chaux-de-Fonniers ont littéralement étouffé leur adversaire et ont inscrit de fort jolis buts au terme de superbes combinaisons. A noter encore le premier but dans ce championnat de Sébastien Brailard, après dix matches de disette.

**Schoeren:** 100 spectateurs.  
**Arbitres:** MM. Tschanz, Schmutz et Eichmann.

**Buts:** 17e Reichenbach (Oppliger) 0-1. 23e Cattin (Vuillemin, à 5 contre 4) 0-2. 38e Schneider (Uebersax, Hunziker) 1-2. 47e Oppliger (à 5 contre 4) 1-3. 49e Reichenbach (Cattin, Marolda) 1-4. 50e Brailard (Oppliger) 1-5. 52e Müller (Sutter) 2-5.  
**Pénalités:** 4 x 2' plus 10' (Oppliger) contre le HCC.

**HCC:** Degen; Vuillemin, Viret; Christen, Wüthrich; Perinetti; Cattin, Reichenbach, Marolda; Dupré, Brailard, Boillat; Aubry, Oppliger, Matthey. (ld)

## LE POINT

**Elites A. Onzième journée:** Bienne - Zoug 6-7. Coire - Ambri-Piotta 6-3. Lugano - FR Gottéron 2-0. Davos - Kloten 3-2. Classement: 1. Lugano 11/17. 2. Davos 11/15. 3. Kloten 12/15. 4. Zoug 11/10. 5. Ambri-Piotta 11/10. 6. Bienne 12/9. 7. Coire 11/8. 8. FR Gottéron 11/6.

**Elites B. Groupe ouest. Onzième journée:** Berne - Lausanne 10-1. Ajoie - Langnau 0-1. Sierre - Olten 7-5. Langenthal - La Chaux-de-Fonds 2-5. Classement: 1. Langnau 11/20. 2. Berne 11/17. 3. Sierre 11/12. 4. La Chaux-de-Fonds 11/12. 5. Olten 11/8. 6. Ajoie 11/7. 7. Langenthal 11/6. 8. Lausanne 11/6.

**Elites B. Groupe est. Onzième journée:** Bülach - Thurgovie 6-3. GCZ/SCK - CP Zurich 6-0. Uzwil - Dübendorf 4-5. Rapperswil - Herisau 4-1. Classement: 1. GCZ/SCK 11/21. 2. Rapperswil 11/14. 3. Thurgovie 11/13. 4. Uzwil 11/10. 5. Bülach 11/9. 6. Dübendorf 11/8. 7. Herisau 11/7. 8. CP Zurich 11/6. (si)

Automobilisme - Grand Prix d'Australie: Gerhard Berger victorieux

## S'il n'en reste qu'un...

Le duel Williams-Renault - McLaren-Honda a bien eu lieu dans le Grand Prix d'Australie, dernière épreuve du Championnat du monde de Formule 1, à Adélaïde. Mais il n'aura que peu duré. Et le vainqueur, l'Autrichien Gerhard Berger, n'a pas été celui que l'on attendait.

Nigel Mansell et Ayrton Senna paraissaient hors d'atteinte. Le duel entre le Britannique et le Brésilien s'annonçait somptueux. Les deux pilotes étaient seuls au monde. Loin devant la meute des poursuivants.

La lutte était chaude. Trop. Au dix-neuvième tour, Mansell freinait, Senna venait le percuter à l'arrière. «Il savait que j'étais très près de lui. Moi, j'étais proche de la limite et je n'ai pas pu stopper lorsqu'il a freiné brutalement» se justifiait le Brésilien.

### LE JOUR OÙ...

Le Britannique espérait vaincre pour son dernier Grand Prix. Senna en avait décidé autrement. Les champions éliminés,

Patrese et Berger, pouvaient en découdre. Et là encore, la bataille Williams-Renault - McLaren-Honda allait faire rage, deux tactiques différentes s'opposant: la course «non-stop» pour l'Italien, un arrêt pneus pour l'Autrichien.

«Je ne comprends pas pourquoi Patrese n'a pas changé de pneus» remarquait Berger. Effectivement, ce dernier revenait sur son adversaire, en tête depuis l'abandon de Mansell et Senna, lorsque la Williams-Renault s'immobilisa.

### SCHUMACHER À L'ATTAQUE

Berger se retrouvait donc seul. Mais pas à l'abri de la détermination de l'Allemand Michael Schumacher (Benetton Ford). Pendant que le jeune prodige battait les records du tour, l'Autrichien gérait son avance. «J'ai eu quelques soucis de consommation après avoir dû attaquer fort au début pour compenser mon départ manqué» expliquait Berger.

Ce dernier parvenait cependant à conserver une avance infime sur son rival. Pour 741 millièmes de seconde, Berger enlevait la dernière course de la saison.

### CLASSEMENTS

**Grand Prix d'Australie (81 tours de 3,78 km = 306,18 km):** 1. Berger (Aut), McLaren-Honda, 1 h 46'54"786 (171,829 km/h). 2. Schumacher (All), Benetton-Ford, à 0"741. 3. Brundle (GB), Benetton-Ford, à 54"156. 4. Alesi (Fr), Ferrari, à un tour. 5. Boutsen (Be), Ligier-Renault, à un tour. 6. Modena (It), Jordan-Yamaha, à un tour. Tour le plus rapide: Schumacher (68e) 1'16"078 (178,869 km/h).

**Championnat du monde. Classement final (16 manches). Pilotes:** 1. Mansell (GB) 108 pts. 2. Patrese (It) 56. 3. Schumacher (All) 53. 4. Senna (Bré) 50. 5. Berger (Aut) 49. 6. Brundle (GB) 38. **Constructeurs:** 1. Williams-Renault 164. 2. McLaren-Honda 99. 3. Benetton-Ford 91. 4. Ferrari 21. 5. Lotus-Ford 13. 6. Tyrrell-Ilmor 8. (si)

Patinage artistique - Sélections cadets

## Au bonheur de Marlène

Comment faire pour se qualifier pour la finale du championnat suisse cadets en patinage artistique? D'abord, bien sûr, il faut bien patiner, puis avoir la chance de tomber dans un groupe où l'on a une possibilité de tirer son épingle du jeu lors du premier concours de sélection. Bref, c'est un peu la loterie. A ce petit jeu, la Chaux-de-Fonnière Marlène Wehrli s'en est bien tirée, qui a su provoquer sa chance le week-end dernier aux Mélèzes.

Les vingt-sept patineuses présentes à La Chaux-de-Fonds ont été réparties en deux groupes par tirage au sort, la formule, un peu bizarre au niveau de l'équité sportive, voulant que les six premières de chaque poule à l'issue des deux programmes (le court et le libre) soit directement qualifiées pour les championnats suisses cadets qui se dérouleront les 9 et 10 janvier prochain à Uzwil.

Au terme d'une compétition très serrée, la Chaux-de-Fonnière Marlène Wehrli a obtenu son ticket grâce à sa bonne per-

formance d'ensemble. Carine Queloz fut, elle, moins heureuse qui, après avoir honnêtement défendu ses chances samedi, craqua dimanche en chutant à deux reprises lors de son programme libre. Du coup, elle occupait finalement le neuvième rang dans son groupe à l'issue du concours. Mais, heureusement, tout n'est pas perdu puisque, comme les autres filles classées du septième au douzième rang de chaque groupe, elle aura une seconde chance les 28 et 29 novembre prochains à Lausanne, où se disputeront les six dernières places qualificatives pour la finale du championnat suisse à Uzwil.

### CLASSEMENTS

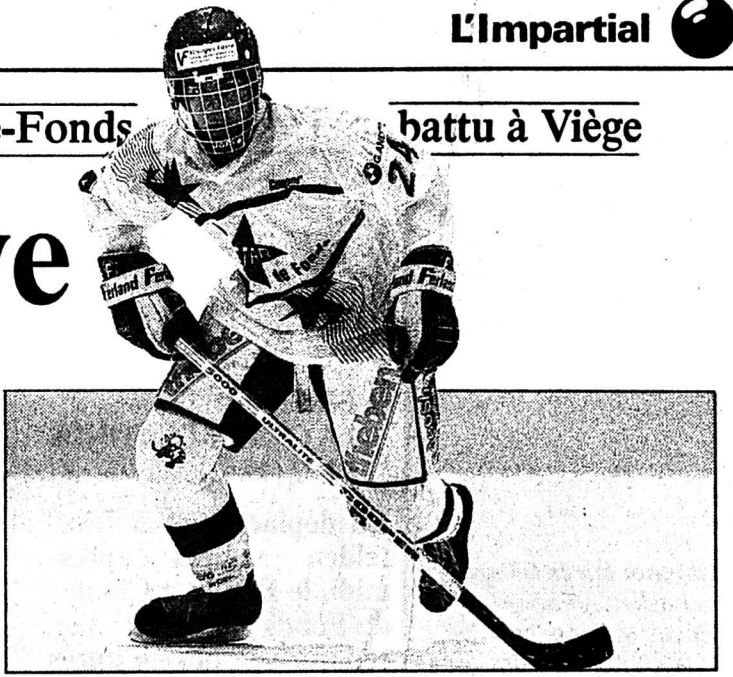
**Groupe A:** 1. Bertschi (Tanja) 1,5. 2. Zimmermann (Lucerne) 3. 3. Adank (Berne) 5. **Puis:** 6. Wehrli (La Chaux-de-Fonds) 8,5.

**Groupe B:** 1. Borghi (Leysin) 2,5. 2. Fivian (Thoune) 3,5. 3. Kaiser (Genève) 4,5. **Puis:** 9. Queloz (La Chaux-de-Fonds) 13. (Imp)

Hockey sur glace - Première ligue, groupe 3: Star Chaux-de-Fonds

battu à Viège

# Réaction trop tardive



Antoine Meyer

Les Chaux-de-Fonniens ont réagi trop tardivement. (Impar-Galley)

● VIÈGE - STAR CHAUX-DE-FONDS 8-3 (2-0 5-0 1-3)

Star Chaux-de-Fonds est resté digne dans la défaite. Mieux, il n'a pas voulu encaisser le cours des événements sans réagir. En relevant la tête, et en marquant trois buts dans le dernier tiers, les hommes de Neininger se sont fait plaisir. C'est tout à l'honneur d'une formation jamais ridiculisée, mais tout de même assez nettement dominée à Viège.

L'évolution du score prête à confusion. C'est vrai que Viège a dû attendre la mi-match, et huit minutes un peu folles pour les Valaisans pour se mettre à l'abri. Mais affirmer que Viège a tremblé serait oublier que Star Chaux-de-Fonds n'a que très rarement inquiété le gardien Bodenmüller. Par conséquent, les deux réussites initiales pesaient

déjà relativement lourd pour les Neuchâtelois. A vrai dire, l'issue de la partie n'a jamais fait l'ombre d'un doute.

Rapidement mis sous pression, Star Chaux-de-Fonds a dû attendre quelques minutes pour se porter à l'attaque. La première occasion échut à Mouche, après six minutes de jeu. Les Neuchâtelois connaissaient alors une bonne période, jusqu'à ce que Mainz ne double la mise, sans connaître la moindre résistance dans la zone défensive adverse.

«Nous n'avons pas joué assez dur défensivement. Nous étions toujours présents sur les attaquants valaisans, mais nous avons manqué de tranchant devant notre but», reconnaissait Tony Neininger à l'issue de la partie.

Jusqu'à ce que le score prenne une allure définitive, Viège et Star Chaux-de-Fonds se sont appliqués à présenter un jeu agréable, rapide, mais qui comportait passablement de déchets. Puis les Valaisans ont accéléré la cadence. Résultat: cinq buts, en l'espace de huit minutes.

Chacun aurait pu en rester là, se contenter de l'acquis et économiser ses forces. Mais Star

Chaux-de-Fonds a voulu quitter la Litterna-Halle la tête haute. Trois supériorités numériques, trois buts, dont deux de Mouche, les Neuchâtelois ont rempli leur contrat. Même la dernière réussite locale, signée Thalmann dans les dernières secondes, n'a pu effacer la bonne prestation finale des Neuchâtelois. Tony Neininger retire d'ailleurs de ce dernier tiers plusieurs points positifs. «J'ai apprécié la réaction de mes joueurs, qui n'ont pas baissé les bras, ne se sont pas relâchés. Ils ont continué à travailler, et cela c'est encourageant pour les échéances à venir. Car si nous avons pris une correction, le moral en aurait pris un coup, et cela aurait pu avoir des conséquences fâcheuses pour la suite.»

L'entraîneur neuchâtelois, s'il se montre satisfait, n'oublie tout de même pas l'écart qui sépare ces deux formations. «Viège a dominé durant deux tiers, possédait une vitesse de plus et un patinage supérieur. Nous avons été acculés, il n'y a pas grand-chose d'autres à dire. Pour nous, l'important, ce sera à partir de la semaine suivante. Nous rencontrerons Champéry, et là il s'agira de marquer des points.» (cs)

Litterna-Halle: 600 spectateurs.

Arbitres: MM. Henninger, Chételat et Rémy.

Buts: 2e Braide (Manz) 1-0. 13e Manz 2-0. 28e Imboden (Truffer) 3-0. 29e B. Zimmermann 4-0. 29e Braide (B. Zimmermann) 5-0. 32e Y. Zimmermann (B. Zimmermann) 6-0. 35e Anthametten (Y. Zimmermann) 7-0. 43e Mouche (Dubois, à 5 contre 4) 7-1. 51e Vuilleumier (à 5 contre 4) 7-2. 55e Mouche (Vuilleumier, à 5 contre 4) 7-3. 60e Thalmann 8-3.

Pénalités: 7 x 2' contre Viège, 4 x 2' contre Star Chaux-de-Fonds.

Viège: Bodenmüller; Gazzola, P. Zimmermann; Roten, Gspomer; Kappeler, Kolb; Y. Zimmermann, B. Zimmermann, Anthametten; Manz, Braide, Mäusli; Krattiger, Truffer, Imboden; Vogel, Thalmann.

Star Chaux-de-Fonds: Gautschi; Mozzini, Dubois; Gnguillet, Degen; Dupertuis, Leuba; Mouche, C. Kubacki, J. Vuilleumier; S. Kuback, Mayor, Birbaum; Flüch, Meyer, Jeannotat.

FICP: un point entre Rominger et Chiappucci - Le Suisse Tony Rominger et l'italien Claudio Chiappucci se disputent la deuxième place du classement de la FICP, toujours mené par l'Espagnol Miguel Indurain. Rominger, vainqueur du Tour de Lombardie, précède Chiappucci, deuxième de cette course, d'un seul point dans le classement publié début novembre. (si)

## PMUR

Samedi à Enghien

Prix du Journal Bilot

Non partants: 12 et 20.

Tiercé: 7 - 8 - 9.

Quarté+: 7 - 8 - 9 - 1.

Quinté+: 7 - 8 - 9 - 1 - 6.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:

1027,00 fr.

Dans un ordre différent:

205,40 fr.

Quarté+ dans l'ordre:

2342,30 fr.

Dans un ordre différent:

156,00 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):

39,00 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:

78.968,40 fr.

Dans un ordre différent:

433,80 fr.

Bonus 4: 65,40 fr.

Bonus 3: 21,80 fr.

Hier à Saint-Cloud

Prix R.T.L.

Tiercé: 14 - 12 - 18.

Quarté+: 14 - 12 - 18 - 13.

Quinté+: 14 - 12 - 18 - 13 - 6.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:

877,00 fr.

Dans un ordre différent:

175,40 fr.

Quarté+ dans l'ordre:

4136,90 fr.

Dans un ordre différent:

143,60 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):

35,90 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:

148.293,40 fr.

Dans un ordre différent:

1216,80 fr.

Bonus 4: 57,60 fr.

Bonus 3: 19,20 fr.

Hier à Yverdon-les-Bains

Course suisse

Tiercé: 18 - 9 - 16.

Rapports

Dans l'ordre: 2189,00 fr.

Dans le désordre: 437,80 fr.

Deuxième ligue: Court encore battu

## La dure réalité

● COURT - UNTERSTADT-ÉTAT FR 3-6 (1-3 1-1 1-2)

Deux matches à domicile, deux défaites. Et cela face à des adversaires de bonne facture mais sans plus. Telle est la dure réalité pour le CP Court saison 1992-93.

Certes, l'équipe est en progrès, elle travaille beaucoup mais souffre toujours des mêmes maux. Manque de réalisme en phase finale, erreurs individuelles très coûteuses. Samedi, les Courtisants ont raté une belle occasion de voir la suite de la saison avec plus de sérénité. Car les Fribourgeois, s'ils possè-

dent de bons patineurs et des routiniers, n'étaient de loin pas supérieurs et ont scoré aux moments cruciaux de la partie. Mais la chance se provoque.

Les gars de l'entraîneur Jean-Pierre Guex devront travailler très dur pour terminer la saison sans trop de problèmes.

Patinoire de Moutier: 100 spectateurs.

Arbitres: MM. Schneider et Tchaepet.

Buts: 6e Favre 0-1. 7e Eberli (Scheggia) 1-1. 9e Muller (Lüdi) 1-2. 19e Riedo (Bucher) 1-3. 28e Guex 2-3. 32e Jeanbourquin 2-

4. 54e Widmer (Daneluzzi) 3-4. 57e Mettraux 3-5. 58e Braaker 3-6.

Pénalités: 6 x 2' contre Court, 24 x 2' contre Unterstadt/Etat FR.

Court: Ruch; Scheggia, Widmer; Schori, Frei; Lauper, Bachmann, Eberli; Houmar, Daneluzzi, Guex; Kaufmann, Imhof, Lauper; Hofstettmann, Garressus.

Unterstadt/Etat FR: P. Riedo; Privet, Bonvini; Mauron, Mettraux; Muller, Eltschuhger; R. Riedo, Braaker, Bucher; Jaquier, Favre, Lüdi; Mulhauser, Jeanbourquin, Dougoud. (jmt)

Crémines n'a jamais pu inquiéter Allaine

## En douze minutes

● CRÉMINES - ALLAINE 1-5 (0-3 1-0 0-2)

Dans un match qui n'a pas atteint des sommets, Allaine n'aura guère eu besoin que d'une douzaine de minutes pour creuser un écart quasi définitif de trois longueurs.

Malmené durant la première période, Crémines est tout de même parvenu à redresser la tête par la suite. Profitant du laxisme des Ajoulots, les néo-promus se créèrent quelques occasions et

finirent même par trouver la faille.

Lors de l'ultime période, Allaine tua néanmoins rapidement le suspense en inscrivant deux nouveaux buts. Dès lors, la suite ne fut que du remplissage, modeste pour la catégorie.

Patinoire de Moutier: 150 spectateurs.

Arbitres: MM. Leuenberger et Baumann.

Buts: 6e Siegenthaler 0-1. 8e Meyer (Sanglard) 0-2. 13e Crelier 0-3. 32e F. Vogt (J. Vogt) 1-

3. 47e Dick (Crelier) 1-4. 51e Siegenthaler (Reber) 1-5.

Pénalités: 2 x 2' contre Crémines, 3 x 2' contre Allaine.

Crémines: J.-D. Ast (32e Lachat); Leuenberger, Strucken; Gafner, Greder; V. Ast, J. Vogt, F. Vogt; Wahli, Simonin, Ziehli; Geiser, Tiescher, Steiner.

Allaine: Savary (32e Gütly); Reber, O. Siegenthaler; Faltbriard, Sanglard; Béchir, Richert, Corbat; Dick, M. Siegenthaler, Crelier; Meyer, Kunz, Steulet. (jv)

Franches-Montagnes prend la mesure de Tramelan

## Une leçon d'efficacité

● FRANCHES-MONTAGNES - TRAMELAN 8-4 (3-1 3-2 2-1)

Douze buts, une vingtaine de pénalités mineures: tels sont les principaux ingrédients qui firent que l'on ne s'est guère ennuyé lors du derby entre Franches-Montagnards et Tramelots.

Le match ne pouvait mieux débiter pour les Teignons qui trouvaient le chemin des filets après un peu plus de 100 secondes de jeu. Malgré cet excellent départ, ils n'arrivèrent pas à se départir d'une certaine nervosité et durent attendre la dixième minute pour doubler la mise. La réaction de Tramelan était immédiate et fulgurante dans la minute suivante pour le 2-1. Les joueurs de Helfer connurent alors leur meilleur moment, mais abusaient des shoots lointains, qui échouaient systématiquement sur un ultime rempart franchemontagnard très à son affaire. Et comme les attaquants locaux connurent rapidement leur «quart d'heure» euphorique, le match prit une toute autre dimension entre la 17e et la 26e minute, suite à quatre réussites, toutes locales.

Centre de loisirs: 700 spectateurs.

Arbitres: MM. Peter et Gfeller.

Pénalités: 11 x 2' + 1 x 10' contre FM, 9 x 2' + 1 x 10' contre Tramelan.

Franches-Montagnes: Goudron; Boehlen, Bertrand; Borruat, Gehriger; Hennin, D. Kohler, Cattin; Aubry, Guichard, Houser; Scherler, J.-C. Kohler, Lamielle; Gigon, Frésard.

Tramelan: Schüpach (29e Kaufmann); Schmid, Wirz; Morandini, Raetz; Kaufmann, Gigon, Brunner; O. Vuilleumier, Feusier, Houllmann; B. Vuilleumier, Nicolet; Voiro, Ramseier, Heckendorf.

Buts: 2e Aubry (Gehriger) 1-0; 11e Hennin (Borruat) 2-0; 12e Ramseier 2-1; 17e Scherler (Houser) 3-1; 21e Houser (Aubry) 4-1; 26e Guichard (D. Kohler) 5-1; 27e Aubry (Houser) 6-1; 34e Nicolet 6-2; 35e Kaufmann 6-3; 46e Hennin (D. Kohler) 7-3; 46e Voiro (Nicolet) 7-4; 48e Hennin 8-4. (pha)

|                |   |   |   |   |    |    |   |
|----------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. Uni. NE     | 3 | 3 | 0 | 0 | 26 | 1  | 6 |
| 2. Fran.-Mont. | 3 | 3 | 0 | 0 | 21 | 11 | 6 |
| 3. Unterstadt  | 3 | 2 | 0 | 1 | 13 | 13 | 4 |
| 4. Le Locle    | 2 | 1 | 0 | 1 | 10 | 6  | 2 |
| 5. Saint-Imier | 2 | 1 | 0 | 1 | 11 | 12 | 2 |
| 6. Tramelan    | 3 | 1 | 0 | 2 | 19 | 14 | 2 |
| 7. Court       | 3 | 1 | 0 | 2 | 12 | 14 | 2 |
| 8. Pts-Martel  | 3 | 1 | 0 | 2 | 10 | 13 | 2 |
| 9. Allaine     | 3 | 1 | 0 | 2 | 10 | 15 | 2 |
| 10. Crémines   | 3 | 0 | 0 | 3 | 1  | 34 | 0 |

### PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 13 novembre, 20 h 30: Allaine - Les Ponts-de-Martel. Samedi 14 novembre, 16 h 45: Université NE - Franches-Montagnes. 17 h 30: Court - Crémines. 18 h 15: Tramelan - Le Locle. Dimanche 15 novembre, 20 h 15: Unterstadt-Etat FR - Saint-Imier.

Du côté des sans-grade

## Brenassiers en verve

3e ligue groupe 9

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Moutier II - Les Breuleux | 3-4 |
| Tavannes - Corgémont      | 7-3 |
| Tramelan II - Court II    | 5-9 |
| Courrendlin - Courtételle | 0-8 |
| Reconvilier - Reuchenette | 3-7 |

### CLASSEMENT

|                 |   |   |   |   |    |    |   |
|-----------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. Courtételle  | 3 | 2 | 0 | 1 | 20 | 8  | 4 |
| 2. Court II     | 3 | 2 | 0 | 1 | 18 | 14 | 4 |
| 3. Tavannes     | 3 | 2 | 0 | 1 | 17 | 13 | 4 |
| 4. Reconvilier  | 3 | 2 | 0 | 1 | 11 | 8  | 4 |
| 5. Les Breuleux | 3 | 2 | 0 | 1 | 10 | 11 | 4 |
| 6. Reuchenette  | 3 | 2 | 0 | 1 | 15 | 20 | 4 |
| 7. Moutier II   | 3 | 1 | 0 | 2 | 15 | 14 | 2 |
| 8. Tramelan II  | 3 | 1 | 0 | 2 | 20 | 20 | 2 |
| 9. Corgémont    | 3 | 1 | 0 | 2 | 14 | 18 | 2 |
| 10. Courrendlin | 3 | 0 | 0 | 3 | 3  | 17 | 0 |

Groupe 10

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| La Brévine - Les Brenets   | 4-8 |
| Le Landron - Star CdF II   | 1-3 |
| Fr.-Mont. II - St-Imier II | 4-6 |

### CLASSEMENT

|                 |   |   |   |   |    |    |   |
|-----------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. Les Brenets  | 3 | 2 | 1 | 0 | 22 | 14 | 5 |
| 2. Savagner     | 2 | 2 | 0 | 0 | 13 | 8  | 4 |
| 3. Star CdF II  | 3 | 2 | 0 | 1 | 18 | 13 | 4 |
| 4. Fr.-Mont. II | 3 | 1 | 1 | 1 | 16 | 12 | 3 |
| 5. St-Imier II  | 3 | 1 | 1 | 1 | 13 | 12 | 3 |
| 6. Couvet       | 2 | 1 | 0 | 1 | 13 | 10 | 2 |
| 7. Ser.-Peseux  | 2 | 1 | 0 | 1 | 12 | 15 | 2 |
| 8. Le Locle II  | 2 | 1 | 0 | 1 | 6  | 11 | 2 |
| 9. Le Landron   | 3 | 0 | 1 | 2 | 10 | 16 | 1 |
| 10. La Brévine  | 3 | 0 | 0 | 3 | 11 | 23 | 0 |

4e ligue groupe 9a

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Laufon - Courtételle II | 11-1 |
| Glovelier - Bassecourt  | 3-8  |

### CLASSEMENT

|                   |   |   |   |   |    |    |   |
|-------------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. Laufon         | 2 | 2 | 0 | 0 | 17 | 5  | 4 |
| 2. Courtételle II | 2 | 1 | 1 | 0 | 12 | 7  | 3 |
| 3. Bassecourt     | 1 | 1 | 0 | 0 | 8  | 3  | 2 |
| 4. Court III      | 1 | 0 | 1 | 0 | 5  | 5  | 1 |
| 5. Crémines II    | 1 | 0 | 0 | 1 | 4  | 6  | 0 |
| 6. Glovelier      | 1 | 0 | 0 | 1 | 3  | 8  | 0 |
| 7. Courtételle II | 2 | 0 | 0 | 2 | 3  | 18 | 0 |

Groupe 9b

|                          |      |
|--------------------------|------|
| Corgémont II - Cortébert | 3-21 |
| Courtétely - Sonceboz    | 8-3  |
| Fr.-Mont. III - Saicourt | 5-3  |

### CLASSEMENT

|                  |   |   |   |   |    |    |   |
|------------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. Cortébert     | 1 | 1 | 0 | 0 | 21 | 3  | 2 |
| 2. Courtétely    | 1 | 1 | 0 | 0 | 8  | 3  | 2 |
| 3. Fr.-Mont. III | 2 | 1 | 0 | 1 | 10 | 9  | 2 |
| 4. Corgém. II    | 2 | 1 | 0 | 1 | 9  | 26 | 2 |
| 5. Fuet/Bellelay | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0 |
| 6. Saicourt      | 1 | 0 | 0 | 1 | 3  | 5  | 0 |
| 7. Sonceboz      | 1 | 0 | 0 | 1 | 3  | 8  | 0 |

Groupe 10a

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Pts-Martel II - Marin         | 7-4  |
| Plat.-de-Diesse - Savagner II | 11-1 |
| Dombresson - Les Breuleux II  | 9-1  |
| Uni NE II - Couvet            | 19-3 |

### CLASSEMENT

|                    |   |   |   |   |    |    |   |
|--------------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. Uni NE II       | 1 | 1 | 0 | 0 | 19 | 3  | 2 |
| 2. Plat.-de-Diesse | 1 | 1 | 0 | 0 | 11 | 1  | 2 |
| 3. Dombresson      | 1 | 1 | 0 | 0 | 9  | 1  | 2 |
| 4. Pts-Martel II   | 1 | 1 | 0 | 0 | 7  | 4  | 2 |
| 5. Couvet          | 2 | 1 | 0 | 1 | 12 | 20 | 2 |
| 6. Marin           | 1 | 0 | 0 | 1 | 4  | 7  | 0 |
| 7. Savagner II     | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 11 | 0 |
| 8. Breuleux II     | 2 | 0 |   |   |    |    |   |

Basketball - LNB masculine: le BBCC s'incline à Birsfelden

# Le creux de la vague



Joël Debortoli

Son retour et ses 37 points n'ont pas suffi au BBCC. (Impar-Galley)

Centre sportif: 100 spectateurs. Birsfelden: Ryma (39), Donati (18), Brun (13), Holub (9), Lannaro (7), Wenger (6), Seker (5), Spale (2), Kellerhals, Pavloski. La Chaux-de-Fonds: Debortoli

(37), Bottari (17), Cramer (13), Müller (11), Benoît (8), Chatellard (2), Forrer (2), Sauvain (2), Grange, Philidius. Au tableau: 5e: 9-12. 10e: 20-21. 15e: 31-39. 25e: 61-60. 30e: 65-62. 35e: 80-76.

● BIRSFELDEN - LA CHAUX-DE-FONDS 99-92 (49-52)

En déplacement à Birsfelden samedi après-midi, le BBC La Chaux-de-Fonds comptait bien redorer son blason après une série de rencontres fort peu convaincantes. Les «jaune et bleu» sont malheureusement restés embourbés sur les bords de la Birse, et devront passablement ramer s'ils entendent échapper aux sables mouvants du tour contre la légation.

Les Chaux-de-Fonniers avaient pourtant bien débuté cette rencontre. Leur zone agressive faisait merveille et gênait considérablement les ailiers bâlois. De trop nombreuses mauvaises passes allaient cependant empêcher les visiteurs de creuser un écart significatif au moment où les Bâlois peinaient le plus.

Délaissant la zone efficace du début, La Chaux-de-Fonds allait laisser le champ libre à partir de ce moment aux tireurs d'élite rhénans qui, avant la pause, al-

laient ramener Birsfelden à trois petits points des hommes de Pierre-Alain Benoît.

## STÉRILITÉ

L'équilibre qui s'était établi peu avant la mi-temps allait perdurer après la pause. Aucune des deux équipes n'allait cependant se montrer particulièrement brillante. Les dix premières minutes de cette seconde période allaient être marquées par la désolante stérilité offensive des Chaux-de-Fonniers, qui ne devaient marquer que dix misérables points pendant ce laps de temps.

La fin de la rencontre n'allait pas permettre de rectifier le tir. La Chaux-de-Fonds s'accrochait tant bien que mal, ne devant qu'à quelques paniers miraculeux de garder le contact. On sentait cependant que cela ne pouvait pas continuer indéfiniment, et les «jaune et bleu» allaient définitivement céder dans les ultimes minutes.

Cette défaite fragilise encore un peu plus la position du BBCC au classement général et ouvre la voie à un deuxième tour plein d'incertitudes. Mais, comme l'a dit un jour Pierre Dac, «celui qui est à bout de force parce qu'il est à bout d'arguments et à bout de ressources n'est, heureusement pour lui, pas au bout de ses peines».

(roro)

**Malone: sur le billard!**  
Le basketteur américain Moses Malone, l'un des plus grands joueurs de la NBA, devra subir une intervention chirurgicale qui pourrait l'écarteler des planchers pendant la majeure partie de la saison. Malone, 37 ans, des Milwaukee Bucks, souffre d'une hernie discale et sera opéré mercredi. (si)

## Badminton

### Sept sur huit!

Une nouvelle fois, les plus fines raquettes de la région se sont réunies à l'occasion du tournoi AOB disputé à La Chaux-de-Fonds. Ce qui a permis aux pensionnaires du club local de remporter pas moins de sept titres sur huit.

Nicolas Déhon (A19), une nouvelle fois favori chez les messieurs A-C1, s'est montré impressionnant de puissance et de régularité pour dominer en final un autre Chaux-de-Fonnier Renaud de Pury (A57), (15-7 15-6). Les deux adversaires se retrouvaient associés en double pour disposer de la paire neuchâteloise Verardi-Munz.

En mixte, Laurent Bieri (A37) et Diana Koleva (A3) ont dominé de la tête et des épaules tous leurs adversaires et se sont imposés en final face à Nicolas Déhon, encore lui, et Béatrice Bourdin (15-10 15-9). On retrouvait celle-ci en final du simple dames B-C1 opposée à sa camarade de club Myriam Farine, cette dernière l'emportant de fort belle manière dans une partie très acharnée (11-12 11-6 11-7). Pour le double dames ces dernières s'étaient associées pour donner la réplique à Bettina Gfeller et Anne Cornali, mais loin de se laisser faire, elles démontrèrent leur supériorité (15-0 15-2).

Dans les catégories inférieures, Cyril Tirolle (C2) a fait preuve d'une belle maîtrise dans les moments importants pour s'imposer en simple C2-D2, alors que chez les dames Christine Schnegg remportait la finale de main de maître (11-0 12-11). Le seul titre échappant aux Chaux-de-Fonniers fut celui du simple messieurs D, où Julien Helbling auteur d'une bonne performance ne pût défaire le neuchâtelois Wölfer (7-15 8-15). (sp)

## BRÈVE

### Gymnastique

#### Sept d'un coup!

Déjà champion suisse l'an dernier, Daniel Giubellini (23 ans) a éclaboussé de toute sa classe les nationaux de Glaris: le Zurichois a en effet décroché la bagatelle de cinq titres pour un total de sept médailles! Au lendemain de sa victoire dans le concours complet, il s'est adjugé quatre des six finales par engin, terminant sur le podium dans les deux autres.

Tennis - Bercy: Becker en champion du monde

## Forget impuissant

Boris Becker a remporté aux dépens de Guy Forget sa troisième finale de l'Open de Bercy. L'Allemand s'est imposé en quatre manches, 7-6 (7-3) 6-3 3-6 6-3 aux dépens du vainqueur de l'an dernier. Il s'adjuge du même coup la somme de 297.000 dollars et, surtout, il prend une sérieuse option pour le Masters de Francfort (16-22 novembre).

Sur le taraflex de Bercy, Boris Becker joua comme le numéro un mondial qu'il fut l'espace de quelques semaines en janvier 1991.

Bien en jambes, ppids de forme retrouvé, il a confirmé un redressement esquissé depuis l'apparition de son nouveau coach, l'Autrichien Günther Bresnik, qui s'occupe également de Hlasek.

### BAGAGE PLUS COMPLET

«Lorsqu'il joue comme ça, avec une prise de risque permanente sur chaque coup de raquette, on se dit qu'il y a lui et les autres!»

Affaire Deniau: on se dirige vers un compromis

## Hache de guerre enterrée

Samedi, Georges Deniau a quitté Martigny le sourire aux lèvres. Le coach national et l'Association suisse de tennis (AST) sont en effet en passe de trouver un compromis dans le litige sur la politique des juniors qui les oppose depuis plusieurs semaines.

«Mon départ de Suisse n'est plus envisageable pour l'instant, a déclaré le Français. Le Comité central a décidé d'inclure dans son concept deux points qui sont essentiels à mes yeux: la centralisation et le développement des tennis-études. Nous n'avons pas encore évoqué Eculens et Berthoud. Ce n'était pas à l'ordre du jour.»

On devine dans les propos du technicien français un souci d'apaisement. Il semble que le

cette remarque de Forget, empreinte tout à la fois d'admiration et de fatalisme, traduisait fort bien le sentiment du public lors de cette septième finale de l'Open de Paris.

Le Français n'avait pas les armes nécessaires pour contrearrer l'action de son irrésistible adversaire. Entre ces deux gros serveurs, la décision ne se fit pas sur l'efficacité de leur engagement - ils réussirent tous deux 21 aces - mais l'Allemand marqua beaucoup plus de points gagnants. Cette supériorité est le reflet de sa plus grande agressivité, mais aussi d'un bagage technique plus complet.

### RÉSULTATS

Simple messieurs. Demi-finales: Forget (Fr-11) bat Hlasek (S) 6-3 7-6 (7-1). Becker (All-9) bat Ivanisevic (Cro-6) 6-1 6-2. Finale: Becker bat Forget 7-6 (7-3) 6-3 6-6 6-3.

Double messieurs. Finale: J. et P. McEnroe (EU) battent Galbraith-Viser (EU-AIS) 6-4 6-2. (si)

compromis soit tout proche entre les deux parties. Après une longue bataille des communications, l'AST et Georges Deniau ont enterré la hache de guerre.

### STADLER: QUID?

Présent lui aussi à Martigny, Roland Stadler avait du mal à digérer les déclarations de Jakob Hlasek dans un quotidien zurichois.

«Jakob affirme que Rosset, Mezzadri et lui ont trouvé un autre capitaine, dit-il. J'attends depuis quelques jours un coup de fil de Jakob. Dans cette affaire, c'est lui le leader de l'équipe. Pour moi, les choses sont claires. Je pose la question de confiance. S'ils ne désirent plus collaborer avec moi, je partirai.» (si)

Volleyball - Première ligue masculine

## Le VBCC surpasse Spiez

● LA CHAUX-DE-FONDS - SPIEZ 3-1 (9-15 15-5 15-9 15-12)

Fort de la confiance acquise suite à ses deux victoires consécutives (l'une en championnat et l'autre en coupe de Suisse), et évoluant pour la première fois de la saison en son fief, le VBCC avait à cœur de prouver à son public ses bonnes disponibilités techniques et la variété de son jeu

Après un début de rencontre quelque peu hâché et hésitant (les maîtres de céans concédaient la première manche aux visiteurs), la partie gagnait en intensité et l'empoignade promettait d'être passionnante tant on sentait les deux antagonistes susceptibles d'arracher les deux points. Grâce à un meilleur volume de jeu, les protégés de Borowko remportaient le gain des

deuxième et troisième sets. La quatrième reprise - la plus disputée et la plus spectaculaire - n'échappait cependant pas à l'équipe locale, laquelle disposait ainsi d'un adversaire de très bon calibre.

La Chaux-de-Fonds: Borowko, Cossa, Blanc, Waisenkler, Jeanfavre, Egger, Wolff. (cr)

## LE POINT

### MESSIEURS

LNA: Jona - Näfels 3-2. Uni Bâle - Galina Schaan 0-3. Classement: 1. LUC 5-8 (14-5). 2. Näfels 5-8 (14-6). 3. Lugano 4-6. 4. Jona 5-6 (13-9). 5. TGV-87 (11-9). 6. Chénos 5-6 (10-10). 7. Plateau-de-Diesse 5-4 (9-9). 8. Galina Schaan 5-4. 9. Sursee 4-0. 10. Uni Bâle 5-0.

LNB, ouest: Uni Berne - Colombier 3-1. Lavaux - Kôniz 3-1. Meyrin - Chénos II 2-3. Bienne-Fribourg 3-1. Gerlafingen - Lausanne VBC 3-1. Classement (trois matches): 1. Uni Berne 6. 2. Bienne 6. 3. Fribourg 4. 4. Lavaux 4. 5. Chénos II 4. 6. Meyrin 2. 7. Lausanne 2. 8. Gerlafingen 2. 9. Colombier 0. 10. Kôniz 0.

Première ligue, groupe B: Tatra Berner - Kôniz II 0-3. VBC Berne - Yverdon 0-3. NUC - Münsingen 1-3. Guin - Bulle 3-1. Classement: 1. Münsingen 3-6 (9-1). 2. Kôniz II 3-6 (9-3). 3. La Chaux-de-Fonds 3-4 (8-6). 4. NUC 3-4 (7-5). 5. Spiez 3-4 (7-6). 6. Bulle 3-2 (6-8). 7. Guin 3-2 (5-7). 8. Yverdon 3-2 (4-6). 9. VBC Berne 3-0 (4-9). 10. Tatra Berner 3-0 (1-9).

Groupe C: Oberwil - Schönenwerd 1-3. Soleure - Oensingen 3-0. Re-

nach - Delémont 3-0. Münchenbuchsee - TGV-87 II 3-1. Gelterkinden - Bévillard-Malleray 3-2. Classement: 1. Schönenwerd 3-6 (9-1). 2. Gelterkinden 3-6 (9-2). 3. Soleure 3-4 (6-3). 4. Oberwil 3-4 (7-6). 5. Münchenbuchsee 3-4 (6-6). 6. Bévillard-Malleray 3-2 (7-6). 7. Reinach 3-2 (3-6). 8. Oensingen 3-2 (3-7). 9. TGV-87 II 3-0 (3-9). 10. Delémont 3-0 (2-9).

### DAMES

LNA: RTV Bâle - Uni Berne 3-1. Bellinzzone - Bienne 3-0. Classement: 1. RTV Bâle 5-8 (12-3). 2. GE Elite 5-8 (13-8). 3. Schaffhouse 5-6 (11-8). 4. Montana Lucerne 5-6 (11-8). 5. Bienne 5-6 (9-10). 6. Bellinzzone 5-2 (7-12). 7. RTV Bâle 5-2 (6-13). 8. Uni Berne 5-2 (5-14). 9. Glarona Netstal 5-0.

LNB, ouest: Cheseaux - NUC 3-0. Fribourg - Uetligen 3-0. Meyrin - Moudon 1-3. Guin - Kôniz 1-3. Gerlafingen - Uni Bâle II 2-3. Classement (3 matches): 1. Kôniz 6. 2. Moudon 6. 3. Cheseaux 6. 4. Fribourg 6. 5. Uni Bâle II 4. 6. NUC 2. 7. Guin 4/2. 8. NATZ Fribourg 1/0. 9. Gerlafingen 0. 10. Meyrin 0. 11. Uetligen 0.

## PUBLICITÉ

**"Je choisis la céramique Marex pour paver mon chemin de bonnes intentions."**

**032 42 32 42**

pour venir voir notre grande exposition de cuisines, salles de bains, bois et carrelages.

**MAREX**

L'innovation dans la construction.  
Rue Dufour 38, 2502 Bienne

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

OFS à Neuchâtel

**Feu vert!**

La dernière étape en ce qui concerne la construction du nouveau bâtiment qui doit abriter l'Office fédéral de la statistique (OFS) à Neuchâtel vient d'être franchie. Le permis de construire a en effet été délivré par le Conseil communal.

Page 20

Avenir du Franco-Suisse

**Sensibiliser le Conseil d'Etat**

Une soixantaine de personnes se sont retrouvées vendredi soir à Couvet pour un débat consacré à l'avenir de la ligne ferroviaire du Franco-Suisse. Une manifestation qui avait pour but de sensibiliser et de donner des arguments supplémentaires au Conseil d'Etat.

Page 21

Circuit 2000

**Les Verts au tapis**

Depuis l'été dernier, le circuit 2000 que construit l'ingénieur franc-montagnard Raymond Brossard en Haute-Saône était bloqué suite à des recours déposés par les écologistes. Aujourd'hui, le Tribunal administratif de Besançon a levé les oppositions. Les travaux peuvent désormais reprendre.

Page 24



Météo:

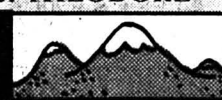
Stratus parfois persistant sur le Plateau. Limite supérieure de 900 m sur l'ouest. Ailleurs ensoleillé.

Demain:

Temps d'ouest, variable. Quelques pluies probables.

Lac des Brenets  
751,20 mLac de Neuchâtel  
429,29 m

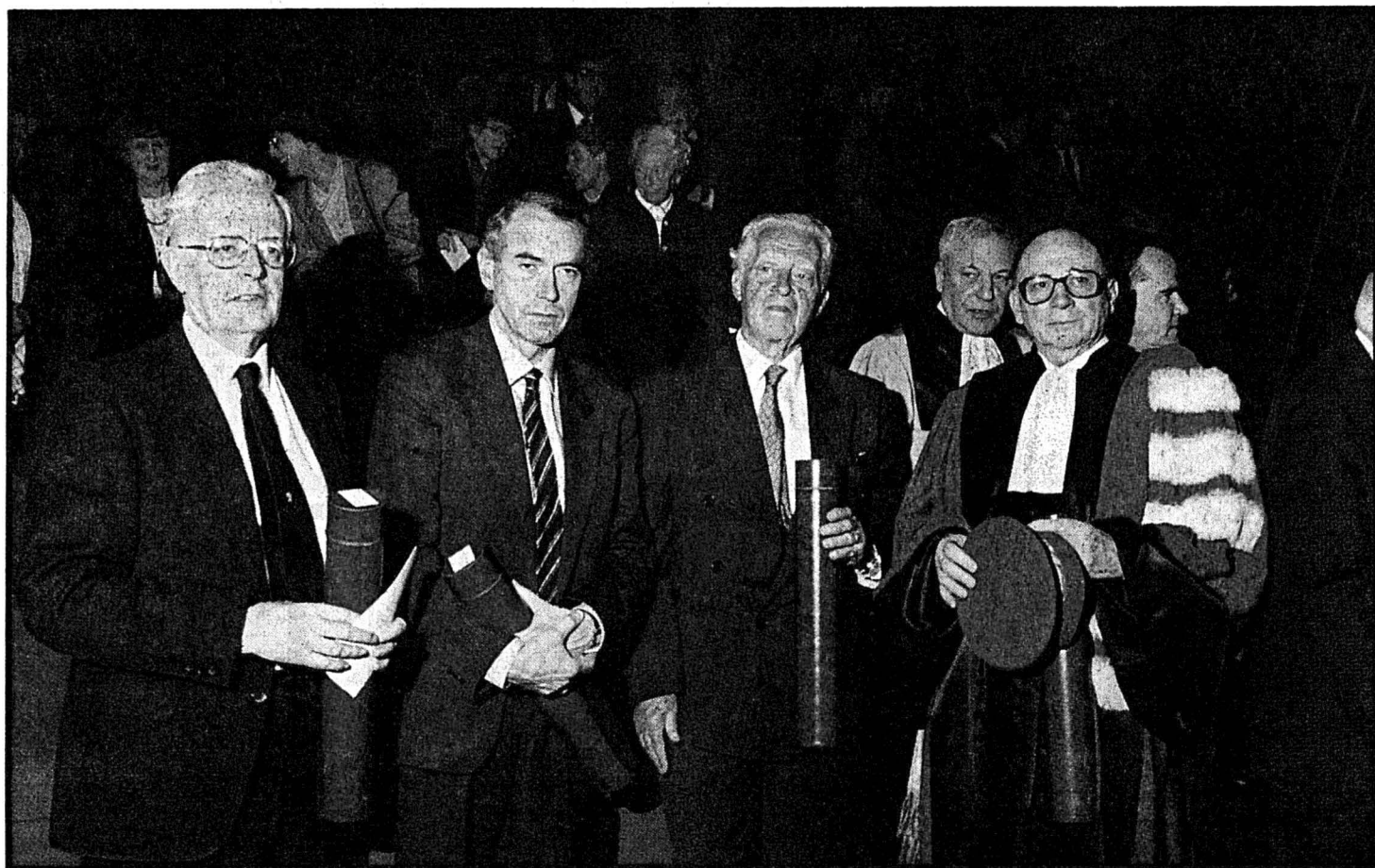
Fête à souhaiter lundi 9 novembre: THÉODORE

9°  
Lever: 7 h 27  
Coucher: 17 h 044°  
Lever: 16 h 16  
Coucher: 6 h 280°  
2800 m

L'Impartial

**Cérémonie du Dies Academicus de l'Université de Neuchâtel**

# Défis et mutations



Les nouveaux docteurs honoris causa

De gauche à droite: MM. David Cox, Jean-Jacques Gagnepain, Olivier Reverdin et Jean-Claude Perrin. (Impar-Galley)

L'ouverture vers l'Europe et le monde a été prédominante dans les discours de la cérémonie du Dies Academicus qui s'est tenue samedi à Paula des Jeunes-Rives. Le recteur Denis Maillat, le conseiller d'Etat Jean Cavadini et le coprésident du Conseil d'administration du groupe Asea Brown Boveri, David de Pury, ont axé partiellement ou totalement leurs propos sur un avenir européen.

Cette ouverture a été confirmée par la présence de représentants

de plusieurs universités françaises et des grades de docteurs honoris causa conférés à deux Français, un Anglais et un Suisse. Même l'orchestre Gymnase-Université y a contribué en interprétant un «Pot-au-feu européen»!

Deux défis, à l'échelon universitaire, ont été précisés et commentés par le recteur Denis Maillat.

Le premier se rapporte à la contribution au développement, aussi impératif dans le domaine de la recherche que dans l'enseignement. «L'université doit réagir de plus en plus rapidement aux demandes externes sous peine de perdre en crédibilité». L'autre défi mobilise aujourd'hui beaucoup d'énergie: la construction d'une université et d'une société européennes. «Il est en effet indispensable

qu'elles ne restent pas à l'écart, alors qu'il s'agit de définir et de fixer les priorités de l'Europe du XXI<sup>e</sup> siècle».

L'Université de Neuchâtel, à l'instar d'autres établissements similaires, est engagée dans ce processus d'europeanisation depuis quelques années. Ces nouvelles approches ont été mentionnées par le recteur vendredi, lors d'une conférence de presse (voir «L'Impartial» du 7 novembre).

**PREMIERS ADIEUX**

Les premiers «adieux» au conseiller d'Etat Jean Cavadini ont conduit Denis Maillat à faire un portrait élogieux du «fin lettré» et de «l'habile politicien, sachant manier l'humour et l'ironie» qui quittera la scène cantonale au printemps prochain, après avoir grandement contribué au développement de l'Université.

Jean Cavadini a été concrètement remercié avec une édition ancienne, en latin, des œuvres d'exil du poète Ovide... avant de prendre à son tour la parole.

Le chef du Département de l'instruction publique a notamment placé ses propos dans le contexte du regroupement des forces scientifiques, plusieurs fois recommandé par divers esprits rationalisateurs. Europe et conjoncture économique obligent: il faudrait «faire mieux avec moins».

Jean Cavadini a reconnu que l'Université de Neuchâtel «ne peut prétendre offrir une pluralité d'enseignement et de recherche toujours croissante».

Toutefois, si l'amélioration de la répartition des tâches entre universités et la création de réseaux de collaboration doivent un jour s'imposer, elles ne mettront pas en péril l'existence même de l'Université de Neu-

châtel. «Les temps où des pans entiers d'une université (voire une université entière) pouvaient être mis en question, est révolu».

**ORATEUR PASSIONNANT**

Un orateur passionnant a par ailleurs été invité à s'exprimer lors du Dies Academicus: David de Pury, dont quelques propos sont rapportés dans le «Regard» ci-dessous. La cérémonie a été parachevée par l'hommage rendu à Jean-Claude Perrin, directeur du Centre d'Economie régionale de l'Université d'Aix-Marseille III, à Olivier Reverdin, ancien professeur de langue et littérature grecques à l'Université de Genève, à Sir David Cox, sommité de la science statistique, et Jean-Jacques Gagnepain, directeur du département «Sciences pour l'ingénieur» au CNRS. L'Université de Neuchâtel leur a conféré, samedi, le grade de docteur honoris causa. AT

**REGARD**

## Une autre voix

*N'en déplaise aux politiciens, le dossier de l'intégration européenne devrait être plus fréquemment défendu par des hommes «de terrain»:*

*économistes, industriels, financiers, chercheurs, etc. Leur discours clair et concret dépassent les jérémiades des adeptes brandissant le spectre du cloisonnement et la frousse des opposants, planqués derrière les pires épouvantails. Sans eux, le débat restera figé dans des camps, semble-t-il, composés d'aventuriers ou de pantouflards plutôt que de gens capables de raisonnement.*

*Samedi, David de Pury s'est montré plus incisif et percutant que ne l'a été jusqu'ici l'armada des autorités fédérales.*

*L'Université de Neuchâtel avait invité un orateur dans la ligne de son choix déclaré d'ouverture à l'Europe, une personnalité dont la vision d'avenir est basée sur des expériences et un parcours de vie exceptionnels.*

*L'ouverture à l'Europe ne conduit pas à une responsabilité réduite, mais à une responsabilité accrue. «Il n'y a aujourd'hui plus de croissance économique sans une participation croissante à l'économie mondiale. Plus un pays s'ouvre, plus il devient fort et se développe, plus il se ferme, plus il s'affaiblit. Même les Etats-Unis doivent aujourd'hui une part importante de leur croissance à l'ouverture», dit David de Pury.*

*Il voit l'avenir sur un modèle connu: «La préservation de l'identité locale et régionale est une face d'une médaille dont l'autre face représente la globalisation, l'internationalisation de l'économie. Si l'Europe se fait, elle se fera autour de la recette politique de la Suisse: l'union pour rester différents».*

Annette THORENS

**Assemblée de l'Association cantonale neuchâteloise de gymnastique**

## Membres émérites félicités

Tenue par tournus dans les districts, l'assemblée annuelle des délégués de l'Association cantonale neuchâteloise de gymnastique avait lieu samedi dernier à La Chaux-de-Fonds. Des membres honoraires ont été élus et des vétérans et lauréats du mérite sportif ont été félicités.

Les sections affiliées à la Société fédérale de gymnastique composent une grande famille de 500.000 membres; dans le canton, l'ACNG compte 46 sections dont 42 étaient représentées - un bon score - par 129 délégués et déléguées.

Cette réunion, qui a été entrecoupée par le vin d'honneur offert par la commune représentée par Georges Jeanbourquin, conseiller communal, a permis de féliciter trois nouveaux membres honoraires, tous sportifs émérites dont les succès ont réjoui sur l'association cantonale.

Cette distinction a couronné Boris Dardel de Serrières, Flavio Rota du Locle et Paul Egger de Neuchâtel.

Des vétérans encore, ayant travaillé 25 ans dans les rangs des sociétés, ont été chaleureusement applaudis, soit: Rodolphe Frick, Rochefort; Eric Gacond, Rochefort; Pierre-Alain Gafner,

Fontainemelon; Charles-Henri Hirschy, Les Brenets; Yves-André Maulini, Travers; Melchior Müller, Les Verrières; Jean-Claude Perroud, La Chaux-de-Fonds; Rapahél Serena, La Chaux-de-Fonds; René Vielle, La Chaux-de-Fonds; Arnold Wälti, La Chaux-de-Fonds (tous quatre de l'Ancienne) et Pierre-Alain Wehren, Saint-Sulpice.

Le «Mérite sportif» de la Fédération suisse de gymnastique est revenu à Bernard Cattin, de Hauterive, et Fred Siegenthaler de Couvet.

Le comité a été renouvelé en accueillant quatre nouveaux

membres en son sein. Autres nouvelles, la Fête cantonale des jeunes gymnastes de 1993, se déroulera à Fontainemelon et la société de Bevaix, qui fêtera alors son centième anniversaire, s'annonce déjà pour accueillir le championnat cantonal d'athlétisme de sections en 1994, ainsi que l'assemblée des délégués de la même année.

Il reste encore à attribuer quelques manifestations; l'organisation en est si lourde qu'elle retient les petites sections, d'où la proposition de nommer un groupe permanent pour cette tâche, assurant une structure de base. (ib)



# LE VRAI PROFESSIONNEL... POUR LE NETTOYAGE DE VOS: RIDEAUX, HOUSSES, TAPIS

VOS VÊTEMENTS • Nettoyés • Apprêtés • Repassés

LA CHAUX-DE-FONDS, LE LOCLE, SAINT-IMIER, DÉPÔTS

Livraison à domicile

157-14108



## Allianz Continentale Assurances



### Le bon choix... pour réaliser des économies!

Pour vos risques: • Ménage : vol, incendie, eau, glaces, divers  
• Responsabilité civile privée  
• Accidents individuels, enfants, ménagère, compléments CNA et LAA.

Nos prestations ont encore été améliorées.  
De plus, nous vous accordons un bonus substantiel sur les primes combinées.

Agence principale:  
**Francis Gränicher**  
Rue Neuve 12  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12384

Allianz  
N° 1 EN EUROPE

Des économies assurées par un simple coup de fil : 039 / 28 56 74



Nos charmantes drilles:  
**Christiane**  
**Nancy**  
**Magali**

vous attendent au bar de l'Hôtel Club pour un joyeux entracte 132-503646

Parc 71 - La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/23 53 00



**Cadence**  
Visage Corps

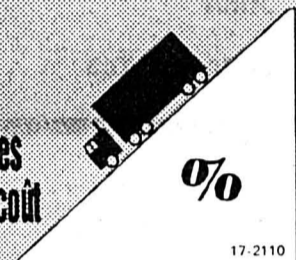
- Visage
- Epilations
- Solarium
- Amincissement du corps
- Drainage lymphatique manuel esthétique

Nicole Clark, Naefels 18  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 44 05

132-503146

### Réduisez vos frais de transport

Nouveau système d'organisation pour le transport des marchandises rapidement et à moindre coût



**RTT RENTATransport SA** Tél. 037/52 35 35  
Rue de l'Eglise 79-1680 Romont Fax 037/52 35 36

Suite à la mise à la retraite d'un collaborateur, entreprise de l'industrie horlogère cherche un

### graveur sur acier

sachant travailler de manière indépendante. Capable d'effectuer manuellement des opérations de finition et de retouche. Entrée tout de suite ou pour date à convenir.

Ecrire sous chiffre Z 132-730237 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.



## ALLIANCES

BIJOUTERIE

**Mayer Stehlin**

LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57  
☎ 039/23 41 42

Maison spécialisée en Horlogerie et Bijouterie

132-12398

A vendre de collection privée (plus de 100 pièces) **selles de l'ouest américain** ainsi que de vieilles selles de collection (oldtimers) lassos, sacs, fouets, épérons, étuis, fourreaux et gaines pour pistolets et fusils ainsi que de nombreux objets de fermiers. Prix intéressant.  
057 33 44 82  
à midi ou le soir 512-11

A vendre à Gorgier (La Béroche) **magnifique appartement de 4 1/2 pièces** Cheminée de salon, cuisine agencée, terrasse env. 100 m<sup>2</sup>, garage double avec vue panoramique sur la lac et les Alpes. Tél. 038/31 68 43 (midi ou soir) 450-1124

**FRANÇOISE** Médium, 23 ans d'expérience. Cartes, boule, pendule. Voyance directe sur photo. Aide efficace. Vue à la télévision. Médailles d'or 1992 aux Antilles pour la réalité de ses prédictions et son efficacité.  
Tél. 039 23 03 21.  
22-885/4x4

### CONNAISSANCE DU MONDE



### MEXIQUE GUATEMALA

AVENTURES AU PAYS MAYA

film et récit de **Daniel DREUX**

Secrets et énigmes d'une civilisation  
Les rapides du "Nil des Mayas"  
La jungle mystérieuse  
Les grandes cités abandonnées  
Des volcans sacrés aux cavernes mythiques

### LE LOCLE

Musée des Beaux-Arts  
9 novembre, 20h

### LA CHAUX-DE-FONDS

MIH  
10 novembre, 16h00 et 20h

Billets en vente à l'entrée. Prix: Fr. 12.-

**service culturel migros**

### Grand concours-exposition

des artistes amateurs du 3ème âge du canton de Neuchâtel. L'exposition se déroule jusqu'au 23 novembre Heures d'ouverture 8 h - 18 h au Home médicalisé de la Sombaille, La Chaux-de-Fonds

132-12280

### Apprenez à conduire

avec

- Succès
- Maîtrise
- Sécurité

**Auto-Ecole «Pilote»**  
☎ 039/28 29 85 132-12128

### IMMOBILIER

A LOUER Quartier Bellevue La Chaux-de-Fonds

### APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES

Comprenant 1 cuisine, 3 chambres, 1 salle de bains, cave. Possibilité de louer un garage. Libre: de suite ou à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI



### A VENDRE

A quelques minutes du centre ville, dans quartier tranquille

### Superbe appartement duplex

Comprenant grand living avec cheminée, salon, cuisine entièrement équipée, coin à manger, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau. Surface habitable: environ 150 m<sup>2</sup>. Grandes dépendances. Magnifique occasion.

S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33  
470-119

L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

132-12576

### enSi école neuchâteloise de soins infirmiers

organise une

## séance d'information

11 novembre 1992 à 17 h 30 concernant les programmes de formation

### infirmier/ère diplômé/e

en vue de l'entrée en formation en septembre 1993

### infirmier/ère-assistant/e

en vue de l'entrée en formation en janvier 1994

Jeunes filles et jeunes gens, nous vous attendons à

L'Ecole neuchâteloise de soins infirmiers  
Rue de la Prévoyance 80  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Secrétariat, ☎ 039/27 20 01

132-12576

### APPARTEMENTS DE 3 ET 4 PIÈCES

avec cuisine agencée, cheminée de salon et terrasse. Situés dans le quartier des Sagittaires à La Chaux-de-Fonds. Des places de parc dans garage collectif sont aussi à louer dans le même immeuble.

Pour tous renseignements, s'adresser à: **Gérancia & Bolliger SA**, avenue Léopold-Robert 12 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057

Pour des raisons professionnelles et suite à un départ du Locle

### A VENDRE SPLENDIDE APPARTEMENT DE 6 PIÈCES (165 m<sup>2</sup>)

- 3 sanitaires
- cheminée de salon
- bloc cuisine agencé
- excellente isolation phonique du fait de la situation au dernier étage
- garage à disposition.

Aide fédérale accordée. Fonds propres minimum Fr. 35'000.-. Charge financière mensuelle de Fr. 1'285.-.

Notice à disposition sur simple appel téléphonique. Visite sur rendez-vous.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI



Rideau baissé sur le 2e Salon de la vie associative locale

# VAL valait le détour

VAL 92, trois lettres et un millésime pour réunir soixante sociétés, qui dit mieux? L'ambiance décontractée dans un parcours de découverte a confirmé l'intérêt de ce salon original. Consacré à la vie associative locale, il a occupé la moitié de Polyexpo de vendredi soir à hier en fin d'après-midi et quelques milliers de visiteurs y ont déambulé.

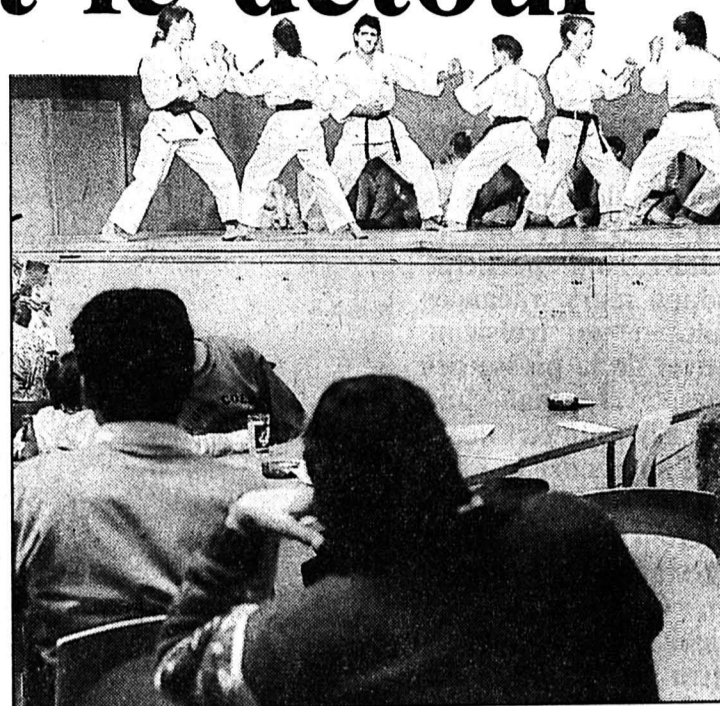
A VAL, on ne paie pas de prix d'entrée et on ne vend rien. Voilà déjà deux notions qui imprègnent d'un ton différent cette exposition à nulle autre pareille, où la convivialité a primé, le souci de présentation flattant le regard et incitant à la découverte.

C'est sûr que par un week-end gris et mouillé, les sociétés auraient eu meilleure cote. Malgré tout, l'aspect positif de la première expérience, tentée en 1989, s'est confirmé. On se rend

à VAL en curieux ou en citoyen intéressé par l'offre associative de sa ville, mais les participants, membres des diverses sociétés représentées, ont, eux aussi, découvert les hobbies et préoccupations des autres.

«Participer à la vie des sociétés, c'est une part de civisme» relevait le conseiller communal Jean-Martin Monsch à l'ouverture. A voir la diversité qui a fleuri à VAL, le civisme offre une palette riche et une pratique agréable.

Un peu moins nombreuses qu'il y a trois ans, les quelque soixante sociétés présentes ont néanmoins démontré que, dans la cité, tous les intérêts et préoccupations trouvent à se concrétiser. Sociétés philanthropiques, d'entraide, de soutien aux défavorisés ou handicapés, groupes de sport de tous domaines, associations de défense d'intérêts spécifiques, sociétés culturelles, sans oublier l'élevage et la protection des animaux, tout était là. Si l'on sait que plus de 400 sociétés diverses fleurissent en ville, ce n'était qu'un petit panorama, réservé à ceux disposant des forces nécessaires à la préparation et aux trois jours de présence.



Ambiance décontractée

Des démonstrations ont impressionné les spectateurs. (Impar-Gerber)

Leur vitalité s'est manifestée aussi dans des animations, sur le podium du restaurant, ou dans les stands.

Ne fondant pas des espoirs démesurés sur cette manifesta-

tion, les participants tiraient hier un bilan positif, confirmé par le délégué culturel de la ville. Rendez-vous est pris, vraisemblablement pour 1995.

I.B.

Des milliers de pin's pour une bourse relevée

## La qualité d'abord

De parole de marchands et de passionnés, c'était une bien belle et sympathique bourse aux pin's que celle qui a envahi ce week-end les salons de l'Hôtel Moreau. Elle a permis de constater que les collectionneurs sont nombreux dans la région; ils sont avisés aussi, ne se laissant plus prendre à la pacotille.

«Je voulais faire plaisir aux gens et ouvrir démocratiquement les portes de notre maison» commentait hier soir Christian Fevrier, directeur de l'Hôtel Moreau. Avec le fabricant d'épinglettes installé à Saignelégier, Maximilien Pin's, il a eu l'idée de cette vente-échange de pin's, la première d'une telle envergure mise sur pied dans la région.

L'initiative a fait mouche et durant tout le week-end, les amateurs et curieux ont défilé dans les salons feutrés, transformés en un gigantesque écrin de petites merveilles. Sur des longueurs de tables à n'en plus finir, des milliers et des milliers de

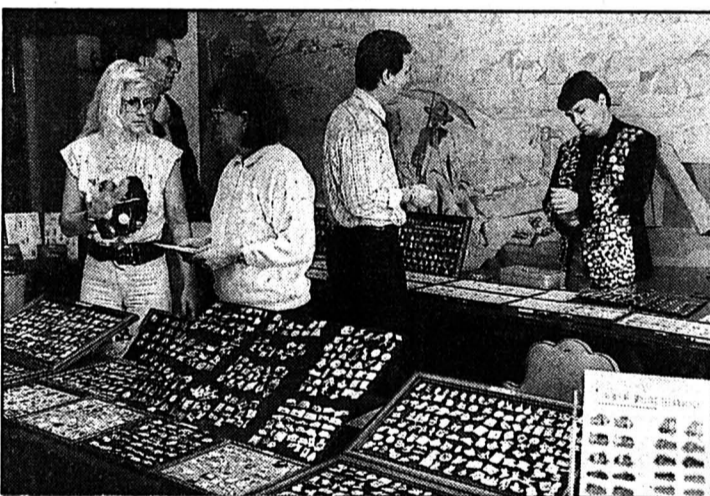
pin's titillaient la déraison des amoureux et des admirateurs de la petite épinglette. Devant la diversité des thèmes et les différents modes de fabrication, où prédominait une évidente quali-

té de bienfaisance, il y avait de quoi vider son porte-monnaie. Chacun a encore pu apprendre à séparer le tout-venant du pin's de qualité.

Les exposants, au nombre de

dix-neuf venus de Suisse romande et de France, même de Paris, ont procédé à leurs propres échanges avant que ne déferlent, samedi aux premières heures d'ouverture, les collectionneurs avisés. Au hit du pin's, on trouve toujours les thématiques des montres, des médias, et des trains.

Au vu de certaines flambées de prix, quelques marchands se soucient de freiner les exagérations, seule manière d'assurer la pérennité de ce marché. Un argus romand est d'ailleurs en préparation, complétant celui édité en France. «Il est dommageable et coupable même de vendre à un prix exagéré un pin's édité à un prix normal et qui n'est même pas devenu rare. L'amateur qui a le sentiment d'avoir été grugé abandonnera bien vite sa collection» remarque un professionnel. Quant aux affaires, elles ont été bonnes selon plusieurs marchands; les organisateurs aussi sont satisfaits, ayant atteint leur but. (ib)



Un choix propre à perdre la raison

Les collectionneurs ont été nombreux à faire leurs emplettes. (Impar-Gerber)

Petit Paris

## Tomcat Blake

Accompagné par l'excentrique John Paul (basse), l'impeccable Fred Burrito (batterie) et le toujours confortable Blaise Kropf (guitare), Tomcat Blake, a, jeudi soir, exprimé tout son amour pour le blues et le rockabilly, devant un parterre malheureusement clairsemé. Interview express:

- Tomcat, tu es jeune, tu es blanc, pourtant ton approche du blues est rugueuse, pas clatonnaie.

- Tu parles! Je joue depuis des années avec Henry Townsend. Il a 83 ans. Hé, Henry a joué avec Robert Johnson!

- Non!?!

- Si! Le jeune Henry (j'essaie d'imaginer Henry jeune) se ramène un jour sur le «territoire» de Robert Johnson pour jouer. Johnson assiste à son concert et lui, dit: «OK, garçon, tu peux jouer par ici, mais avec moi!». Ils ont joué ensemble pendant deux semaines!» (mam)

20e anniversaire du CAR

## Dites-le en 24 heures!



CAR

Un clin d'œil à la Fontaine monumentale... (Impar-Gerber)

Pour clore en couleurs les manifestations qui ont marqué le 20e anniversaire du Centre de rencontre, les animateurs ont invité les artistes à dépeindre la ville. Les œuvres, réalisées en 24 heures, sont exposées au CAR.

Vingt créateurs, de toutes techniques, ont tissé la saga de la Ville-lumière! Avec des moyens de récupération. Des entreprises de peinture ont offert la couleur, des imprimeries l'encre, le journal local a procuré le papier. Cette communication a galvanisé les énergies.

Tous rassemblés au Temple-Allemand, les créateurs - le plus jeune, Jonathan, a 9 ans, l'aîné pourrait être son grand-père - ont travaillé 24 heures durant. A force, sans doute, de jeter sur la

ville, et ses occupants, leurs loupes d'entomologistes, ils n'ont eu aucune difficulté à relever le défi.

### EXPÉRIENCE ENTHOUSIASMANTE

Acrylique sur pavatex, monotypes, photos, sculpture, huile sur verre: les œuvres sont à vendre. Les prix ne sont pas déterminés, l'amateur pourra en discuter avec les créateurs, pour la plupart étudiants en beaux-arts.

L'expérience a été enthousiasmante, dit Annick Dénércaz, animatrice. Tous souhaitent la reconduire, en plein air, à la belle saison.

D. de C.

● CAR (Serre 12), de 9 à 12 h et de 14 à 17 h. Jusqu'au 12 novembre.

Emotion à la gare

## Alerte à la bombe

Après Berne, Lausanne et Thoune, La Chaux-de-Fonds a aussi vécu dimanche une alerte à la bombe (lire également en page 4). La menace d'une explosion, similaire à celle de Berne samedi dernier et devant se produire dimanche à 15 h 30, a été annoncée au poste de la police locale à 15 h.

Rapidement, des agents de la locale et de la gendarmerie se sont rendus à la gare CFF. Fouillant d'abord systématiquement le Buffet de la Gare, bondé à cette heure-là, ils n'ont rien décelé d'anormal. Ils ont ensuite procédé à l'évacuation de la gare elle-même, demandant aux quelque 50 à 60 personnes présentes et aux employés de quitter le hall, le buffet express et le kiosque.

Tranquillement les gens ont obtempéré et se sont retrouvés sur le trottoir devant la gare, voire sont allés patienter au buffet. «Cela a pris moins de 30 secondes et tout s'est fait dans le calme» commente un témoin de l'événement. A 15 h 15, les locaux exposés, à proximité des cases de consigne, et ceux alentour étaient vides.

Parallèlement, les voyageurs descendant des trains en provenance de Bienne à 15 h 37 et ceux venant de Neuchâtel à 15 h 45 ont été détournés depuis les quais sur le passage sous-voie en est, utilisé habituellement par les services postaux. A relever qu'il n'y avait pas de train en partance durant ce laps de temps et les horaires n'ont pas été perturbés.

Après avoir fouillé le hall de la gare et les locaux adjacents sans rien découvrir de suspect, les agents ont autorisé les voyageurs et autres usagers à réintégrer le bâtiment, vers 16 h 15. La menace de l'explosion d'une bombe semble donc être le fait d'un mauvais plaisant. (ib)

### AUJOURD'HUI

#### LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.

### SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

### NAISSANCE

Bonjour, je m'appelle

## DEBORAH Maïka

J'ai montré le bout de mon petit nez le 6 novembre 1992  
Mon frère Leonardo et mes parents sont très heureux  
Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Chantal et Fernando  
ALESSANDRI - BOILLAT  
Alexis-Marie-Piaget 28  
2300 La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

### BRÈVES

#### Cyclomotoriste renversé

Une automobiliste de la ville, Mme D. B., venait de la rue des Entilles avec l'intention d'emprunter la rue du Président-Wilson, vendredi à 21 h 20. A l'intersection avec la rue Numa-Droz, elle est entrée en collision avec un cyclomotoriste, M. D. B., de la ville, qui circulait sur cette dernière rue en direction ouest. Blessé, le cyclomotoriste a été transporté à l'hôpital par ambulance.

#### Collision en chaîne

M. F. M. de la ville circulait sur l'artère nord de l'av. Ld-Robert, voie de droite, en direction ouest, samedi à 14 h. A la hauteur de l'immeuble No 88, son auto a heurté l'arrière de celle de M. V. V., de St-Imier, qui était arrêtée. Sous l'effet du choc, la voiture V. V. a ensuite heurté l'auto de M. J. A. D., de la ville, qui était également à l'arrêt. M. F. M. a été transporté par ambulance à l'hôpital.

### AGENDA

#### Visite commentée au MHM Manières de table

Dans le cadre de l'exposition actuelle du Musée d'histoire et Médailleur, 31, rue des Musées, consacrée à «Gastronomie et manières de table en pays neuchâtelois», une visite commentée est organisée mardi 10 novembre, à 20 h 15. (Imp)

#### Spectacle d'abonnement Le Tartuffe

Pour le 2e spectacle de la saison d'abonnement de Musica-Théâtre, Le Nouveau théâtre de Bourgogne présente «Le Tartuffe» de Molière, dans une mise en scène de Alain Mergnat, au Théâtre, mardi 10 novembre, 20 h. (Imp)

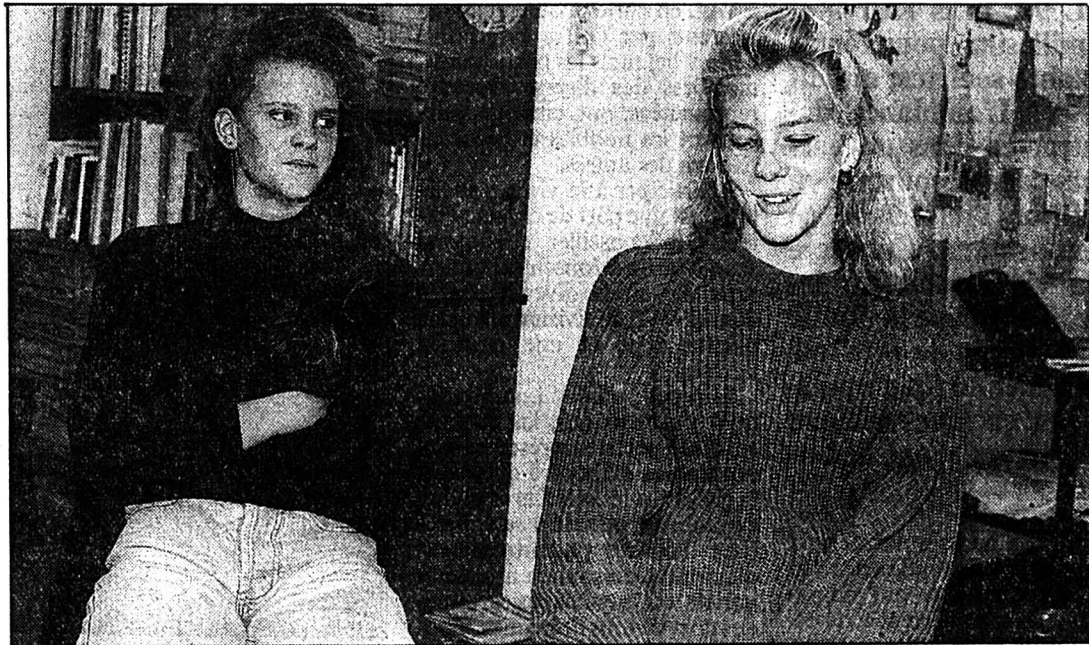
#### Conférence sur l'EEE Libre circulation des personnes

Dans le cycle des conférences sur l'EEE, organisées par les cantons du Jura et de Neuchâtel, leurs chambres de commerce respectives et le Club 44, le thème traité mardi 10 novembre, à 17 h 30, au Club 44, concernera «La libre circulation des personnes». A la tribune, Alexandre Hunziker, juriste, directeur de l'Office fédéral des étrangers, le débat étant conduit par Francis Sermet, délégué aux questions économiques du Canton de Neuchâtel. (ib)

Expérience journalistique pour deux jeunes Locloises

# Reporters en herbe

Mélanie Gyger et Delphine Guillet, deux jeunes Locloises de 14 ans actuellement élèves de la 4 SB à l'Ecole secondaire, ont participé pendant leurs vacances d'automne au troisième Festival de la presse des jeunes, Journalissimo 1992. Elles ont eu l'occasion d'apprendre la technique de reportage et la rédaction d'un article, de la gestation à l'impression. Cette expérience enrichissante leur permettra de conduire un travail du même type avec leurs camarades, dans le cadre d'un échange linguistique avec une classe zurichoise.



Journalistes à 14 ans

Une expérience enrichissante et l'occasion de découvrir quelques ficelles du métier.

(Favre)

de nous inscrire à ce festival organisé par l'Association suisse de la presse des jeunes», racontent-elles. Le boulot a été très intensif.

## SUR LE TERRAIN

Durant ces trois jours centrés sur le thème particulier du reportage, elles n'ont pas chômé. Après la visite d'une imprimerie et la présentation du métier et de quelques-uns de ses ficelles par

des journalistes professionnels, des groupes de travail de quatre adolescents ont été constitués en fonction de l'appartenance linguistique de chacun. Ils ont dû écrire un papier, avec tout ce qu'il implique de contacts à prendre, de questions à préparer et d'interviews à réaliser.

«Les intervenants nous ont appris à mettre en confiance les gens. Ils nous ont aussi rendus attentifs au fait qu'il ne faut ja-

mais donner son avis et qu'il existe des questions à ne pas poser». L'équipe de Mélanie a choisi d'évoquer le Salon des régions du livre, qui s'est tenu en octobre dernier à La Chaux-de-Fonds: «Dans un premier temps, nous avons cherché les personnes voulant bien répondre à nos interrogations, notamment les organisateurs, les exposants et les visiteurs. Ce n'était pas facile au début, car il s'agis-

sait de bien leur expliquer notre démarche».

## ASSEZ STRESSANT...

Le groupe de Delphine s'est lancé dans un reportage sur le collège privé de Champittet, sis dans la région de Lausanne: «Notre objectif était de noter les différences entre une institution publique et laïque. Nous avons été reçus par le chanoine: une demi-heure pour l'interview, puis visite de la maison. C'était un peu stressant, mais nous avons réussi à faire le tour du problème. A la récréation, nous avons recueilli les réactions des élèves. Généralement d'accord de répondre à nos questions, ils nous ont demandé de ne pas dévoiler leur nom».

Le moment est venu de synthétiser les informations et de rédiger les textes. Toute une technique: imaginer un titre accrocheur et original qui donne envie de lire l'article, résumer le propos en introduction du texte, éviter les phrases trop longues, corriger le style...

«Il y a beaucoup de choses que l'on n'a pas pu dire», confient-elles. La dernière étape a été de choisir les photos et de mettre en page les textes, ceux-ci paraissant dans «Journalissimo», la publication du festival. Nos journalistes en herbe de tirer le bilan de leur aventure: «Positive sur toute la ligne! Il y en a plus qui devraient s'y intéresser». PAF

## Rédaction

du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

### Club des loisirs

#### Captivantes orchidées

M. Paul-André Loup, ancien jardinier de Saint-Loup et de la Sarraz, orchidophile averti et passionné de photographie, a présenté récemment au Club des loisirs du Locle les orchidées indigènes et exotiques. Par son commentaire et ses diapositives, M. Loup a fait connaître les orchidées araignée, mouche, abeille, sabot de Vénus et tant d'autres espèces, puisqu'il y en a environ 30.000. Ressemblant parfois à un visage ou à un envol d'oiseau, de couleur blanche, rose ou rouge écarlate, ces fleurs captivantes ont retenu toute l'attention de l'auditoire, et tout cela au son de l'accordéon de Nono Muller. (Im)

## BRAVO À

### La Croisette...

... et plus précisément au personnel de cet établissement public, dirigé par Nicole et François Berner, qui ont reçu un Sésame 92 de la restauration pour la qualité de leur accueil. Organisée tous les deux ans, cette compétition s'est concrétisée, pour les patrons de la Croisette, sous la forme d'un diplôme qu'ils ont reçu dans le cadre de Gastronomica qui s'est tenue récemment à Lausanne. Cet établissement, dont le jury Gastronomica a reconnu la qualité d'accueil, d'amabilité et d'attention à l'égard de la clientèle (en s'y rendant incognito), a été le seul du canton à être «nominé». Ce fait a naturellement été relevé lors de la dernière assemblée des cafetiers-restaurateurs du district du Locle. (jcp)

## AGENDA

### Soirées d'évangélisation Vraiment libres

La vraie liberté, tel est le thème de quatre soirées d'évangélisation organisées par l'Alliance évangélique libre, du mercredi 11 au samedi 14 novembre, chaque soir à 20 h dans l'aula du collège Jehan-Droz. Carlo Brugnoli, évangéliste et enseignant, collaborateur de «Jeunesse en mission», traitera de la vraie liberté à la lumière de l'Evangile. Entrée libre, bienvenue à tous. (comm)

## Assemblée cantonale du Club jurassien

# Débats de toute nature

La nature est son affaire: une fois de plus, le Club jurassien (1087 membres actifs) l'a démontré, lors de sa 230e assemblée cantonale qui s'est tenue hier à la Bourdonnière, sous la houlette de la section du Col-des-Roches. Surmontant la tribune, une splendide bannière toute neuve, œuvre de Josiane Droz, arborait fièrement la devise de la société: étude, amitié et patrie.

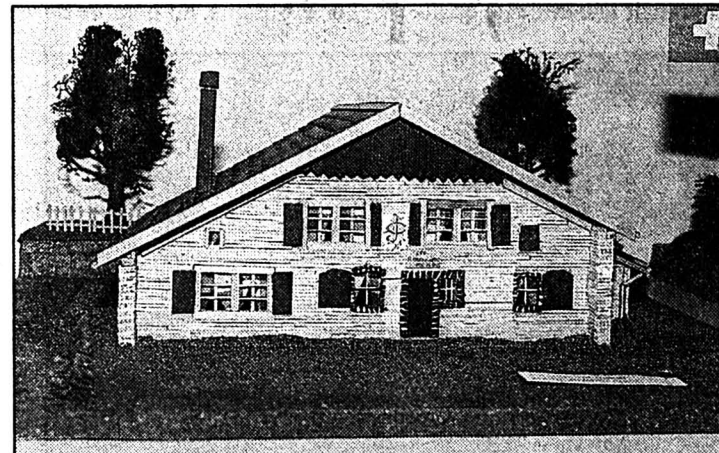
Les neuf sections composant le Club jurassien étaient représentées: le Soliat (Travers), Jolimont (Couvret), Chasseron (Fleurier), le Val-de-Ruz, la Béroche, Treyfont (Boudry), Chaumont et Le Col-des-Roches. Cette dernière section est d'ailleurs la seule à ne pas avoir «son» chalet. Mais tous les autres chalets étaient à la Bourdonnière, réduits à l'échelle 1:50. Cela grâce au clubiste Marcel Dumont, de Boudry, qui a consacré quelque 500 heures et 25.000 allumettes à les reproduire, au nombre de carreaux près!

L'assemblée a été ouverte par Vincent Nissile, président de la section du Col-des-Roches qui compte 70 membres, et qui a posé cette année... 70 marches de chêne au sentier-nature de la Combe-Girard.

Le conseiller communal Rolf Graber a souligné que les buts fixés il y a 125 ans par le Club jurassien étaient plus que jamais d'actualité, au vu de la dégradation du milieu, et a félicité le club de pratiquer une démarche active.

Le président central, Michel Chabloz, a fait le tour de l'année au Club jurassien: réorganisation de la rédaction du «Rameau de sapin», rapports rediscutés avec la Ferme Robert, fichier d'adresses informatisé.

Pour sa part, l'archiviste Raymond Droz a rappelé un anniversaire: en 1892, la section du Col-des-Roches avait déposé ses archives à La Chaux-de-Fonds!



## Un travail de minutie

Tous les chalets des sections reproduits. (Impar-Droz)

Les activités des diverses commissions ont été passées en revue: recensement des orchidées, des terriers, géologie, minéralogie, étude des insectes et des oiseaux, etc. Présidente de la commission de la propriété depuis 1977, Louise Delebroux a été fêtée par la section du Col-des-Roches.

Délégué à la Faïtière (groupe de sociétés qui s'occupent de nature), Jean-Claude Sermet a évoqué quelques problèmes, dont les antennes des PTT (la société demande un plan directeur) ou encore le VTT, mais là, la question est en bonne voie: une carte de cheminement est actuellement étudiée par l'Etat.

Une proposition a été acceptée à l'unanimité: celle de faire figurer au tableau d'honneur de la Roche-aux-Noms le professeur Daniel Aubert (1905-1991), savant connaisseur du Jura, qui a notamment poursuivi ses recherches sur le karst jurassien et l'évolution paléogéologique et géomorphologique du Jura.

L'assemblée s'est terminée par un historique de la Bourdonnière dressé par Pierre Graber, le message apporté par le pasteur Monin et un vin d'honneur offert par la ville du Locle.

La prochaine assemblée cantonale sera organisée en automne 93 par la section de Jolimont. CLD

## Bonne initiative à La Chaux-du-Milieu

# Médicaments: attention!

Dernièrement, les samaritains de La Chaux-du-Milieu ont eu la riche idée d'inviter la population de la vallée à participer à une séance d'information concernant les médicaments, plus particulièrement sur ceux qui sont utiles et nécessaires dans sa propre pharmacie de ménage.

Grâce à la présence de Mme Claire Franchigen, infirmière en soins généraux, l'assemblée a bénéficié de conseils judicieux, pratiques et indispensables pour remédier aux petits bobos ne nécessitant pas forcément un déplacement chez le médecin ou à l'hôpital.

Soit par la médecine traditionnelle, soit par la médecine douce, lorsqu'on soigne, il est bon d'observer, de surveiller l'évolution de la plaie ou de la

maladie. En cas d'aggravation, il faut prendre contact avec son médecin.

L'infirmière a fait observer aussi certaines règles essentielles quant à la quantité d'absorption du médicament, sa durée de conservation, l'emplacement, les dangers dus aux abus, aux effets secondaires, aux allergies.

En conclusion, cette phrase écrite par un homme qui a réfléchi sur ce qu'est la santé, et qui dit: «Il est parfaitement normal de ne pas se sentir tout à fait bien». En d'autres termes, notre corps et notre moral doivent chaque jour supporter les petits désagréments que nous causent les faiblesses de notre organisme et de notre mode de vie. Ne diminuons pas notre résistance naturelle en prenant un médicament à la moindre indisposition. (df)

## Initiative plaisante à l'école

# Des vendeurs à croquer

«Hé, les clients, achetez, achetez!».

Ils avaient du cœur à l'ouvrage, ces juniors de 7-8 ans, élèves de l'institutrice Claudine Pahud, qui ont organisé samedi une vente et un marché aux puces pour financer leur prochain «camp vert». On défilait,

au rez-de-chaussée du collège Daniel-JeanRichard. Et si les «grands» supervisaient quand même les choses, les petits, eux, étaient responsables de leur marché aux puces et s'en tiraient fort bien. Avec un grand sourire!

(Texte et photo cld)



## Membres fidèles fêtés

Les membres suivants ont été fêtés. Pour 50 ans de sociétariat: Alfred Guye et Marcel Liengme, section Pouillerel, Marcel Nydegger, Soliat, et Maurice Audétat, Treyfont.

Pour 40 ans: Fernand Vaucher, Jolimont, Hermann Steiner et Jean-Bernard Matthey, Pouillerel, Rémy Maulini, Fernand Ruffieux et Albert Kaenel, Soliat, Jean Sansonnens et André Buillard, Treyfont.

Pour 25 ans: Edgar Allemann, Roland Aubry et Otto Attinger, Chaumont, Germaine Dubois, Col-des-Roches, Serge Thiébaud, Soliat et Henri Matthey, Treyfont.

Le couple Schuller accepte d'abandonner l'appartement

# Pas d'étincelle à Maîche

La gréviste de la faim de Maîche a obtenu gain de cause hier matin, ses locataires mauvais payeurs prenant l'engagement d'abandonner leur appartement. Toutefois la procédure judiciaire continue en vue de récupérer les 75.000 FF de loyer dus par le couple Schuller.

la bonté des gens», lâche-t-elle en faisant le compte des signatures recueillies en sa faveur: 1175 exactement! La manifestation prévue à 14 h est donc annulée, mais deux cents personnes environ attendent Josiane Billotte sur le parvis de l'Hôtel de Ville. Son petit dernier de trois ans lui saute dans les bras. La foule exulte et applaudit.

## MESSAGE À PARIS

Josiane Billotte qui fait le V de la victoire porte bientôt ses mains au visage pour dissimuler les larmes d'une tension nerveuse impossible désormais à refouler. Jean-Luc Larçon, son mari, s'adresse alors à l'assemblée et en particulier aux élus présents. «J'espère que les élus feront passer le message à Paris pour une justice qui défende l'honnêteté et pas la malhonnêteté. Il faut combattre les professionnels du non paiement». Le couple Schuller doit 75.000 FF de loyer. Robert Bessot, maire de Charquemont abonde en affirmant fermement que «ce qui est du droit doit être payé».

La pression populaire a finalement eu raison de l'inertie judiciaire. Il est 10 h 30 hier matin. Le maire de Charquemont remet à Mme Billotte-Larçon une lettre de la famille Schuller «certifiant que nous quitterons l'appartement définitivement pour le 16 novembre 1992». Les maires de Charquemont et de Thiébohuans ont obtenu en effet des parents de Mme Schuller qu'ils les abritent provisoirement à leur domicile de Charquemont.

Josiane Billotte a gagné en six jours de grève de la faim ce que la loi n'aurait pu lui accorder que le 15 mars 1993 au plus tôt en vertu de la suspension des arrêtés d'expulsion durant la période hivernale.

C'est le soulagement. Josiane n'arrive pas à manger le croissant apporté par l'aîné de ses garçons. «J'ai l'estomac plein de

Jean Vincenot, maire de Maîche porte le problème sur le plan politique. «Si j'ai soutenu cette action, c'est en réaction vis-à-vis de la législation actuelle. La loi Quillot est redoutable, car le propriétaire n'est plus propriétaire. Tous les droits sont au locataire». Cet élu redoute que cette grève de la faim, qui a mis le doigt sur la difficulté pour un propriétaire de récupérer son logement, ne compro-



Mairie de Maîche à 14 heures samedi

Josiane Billotte retrouve sa famille et ses supporters.

(Impar-Prêtre)

mettre le succès de l'opération d'amélioration de l'habitat en cours sur les cantons de Maîche et Saint-Hippolyte.

## NI VAINQUEUR, NI VAINCU

La mobilisation spontanée et massive de l'opinion publique, avec sa générosité mais aussi ses excès, a donc triomphé. Pour

autant, le conseiller régional Joseph Parrenin ne veut voir dans cet épilogue, ni vainqueur, ni vaincu. Humaniste animé par une volonté d'apaisement, il considère que cet heureux dénouement est «le résultat de l'effort de tout le monde, y compris de la famille Schuller». Il est vrai aussi qu'on ne trouve pas la voie de la sagesse et encore moins de

véritable solution dans la passion aveugle.

Josiane Billotte-Larçon, assistante maternelle, retrouvera «ses petits» dès lundi matin à l'école publique de Maîche avant d'organiser des portes ouvertes les 20, 21 et 22 novembre dans son appartement reconquis afin de remercier tous ceux qui l'ont soutenue. (pr.a)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

Alain PRETRE  
Philippe JECHOUX  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY

## BRÈVES

### Morteau

#### Triplé pontissalien

Le Pontissalien Philippe Monnier a remporté avec panache le cross du Valma hier à Morteau devant le Sochalien Pascal Simon. Le champion de cross du Doubs est en pleine forme ainsi qu'Antunès, un autre Pontissalien vainqueur inaccessible chez les juniors. Pontarlier a réussi d'ailleurs le triplé en s'imposant aussi chez les seniors dames avec Frédérique Mahieu, la Mortuacienne Catherine Allemandet prenant la deuxième place. (pr.a)

### Le percepteur dans la course

On n'en veut pas au percepteur! Yvers Dornier, engagé dans le cross du Valma a pu s'en rendre compte. Il avait même la foulée légère car à chaque tour de piste, il perdait de l'argent mais aussi du terrain. Jean Bourquin, le douanier, courait lui comme un lièvre. Un bon entraînement pour rattraper les contrebandiers. (pr.a)

Besançon: affaire Alaadin Polat

# Il refuse de monter dans l'avion d'Istanbul

Le scénario de l'automne 91 s'est répété hier matin à Roissy pour le réfugié kurde Alaadin Polat qui a une nouvelle fois refusé vigoureusement d'être reconduit en Turquie.

Cet homme de 34 ans, qui demeure à Morteau depuis 89 et réclame en vain le statut de politique, a donc été transféré au

commissariat de Bobigny. Maintenu en rétention administrative durant une partie de la journée, il aurait ensuite été placé en détention dans une maison d'arrêts de la région parisienne.

Condamné à deux mois de prison avec sursis en 91 pour refus d'embarquement, il devrait à nouveau comparaître prochainement devant les juges pour les mêmes motifs. Il risque de voir

cette peine transformée en prison ferme. Mais de toute évidence le réfugié semble préférer être incarcéré en France plutôt qu'atterrir en Turquie où, selon lui, sa «liberté et sa vie sont en danger compte tenu de son passé de militant kurde».

La procédure de reconduite à la frontière, décidée par le préfet du Doubs et confirmée à plusieurs reprises par le Tribunal

administratif, ne sera pas levée pour autant. Le problème se reposera à nouveau mais la détention d'Alaadin Polat permettra peut-être à son comité de soutien, composé d'une dizaine d'organisations dont le MRAP, d'effectuer les démarches nécessaires.

Samedi ils ont posé «le cas Alaadin Polat» au cœur de la capitale comtoise en organisant un

rassemblement d'une cinquantaine de personnes place Saint Pierre.

Par ailleurs, des personnalités locales comme le conseiller régional Martial Bourquin ou le secrétaire fédéral du Parti socialiste du Doubs Yves Michel Dahoui tentent d'obtenir du préfet ou du ministre de l'Intérieur une levée de l'arrêté. (p.sch)

Réparations, trous, déchirures  
sur vêtements en cuir  
sur salons en cuir  
Sur rendez-vous ☎ 039/23 59 57  
470-701

Chaude, excitante  
et sensuelle

156-7950 Fr. 2.- / Min.

## COMPUTER SERVICE SA NOUVEAU

France 21, 2400 Le Locle ☎ 039/31 54 64 Fax 039/313 314

### ● COMPUTER SHOP CASH AND CARRY AT: 80486-DX33

Même configuration mais...

|                                                                                                                                                                                                   |                                    |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Boîtier Mini Tower ou Tower<br>256 Kb cache<br>4 Mb RAM                                                                                                                                           | 386/SX33 MHz                       | 2150.-        |
| Clavier suisse 102 touches<br>Floppy 3½", 1,44 Mb                                                                                                                                                 | 386/40 MHz                         | 2495.-        |
| Disque dur 125 MB, 14 ms<br>I/O: 2 série, 1 parallèle                                                                                                                                             | 486/50 MHz DX2                     | 3150.-        |
| Ecran 14" Super VGA                                                                                                                                                                               | 486/50 MHz                         | 3450.-        |
| <b>Nootebook 80386 DX-40, 4 Mb RAM, HD 80 Mb</b>                                                                                                                                                  |                                    | <b>2990.-</b> |
| Ecran 14" Super VGA                                                                                                                                                                               | 475.-, écran 17", res. 1280x1024   | 1700.-        |
| Hard disque 105 Mb:                                                                                                                                                                               | 485.- 125 Mb: 575.- 210 Mb: 950.-  |               |
| Souris: 65.- Carte VGA 1 Mb: 175.-                                                                                                                                                                | Disquette 3½"HD: 23.-/10 pièces    |               |
| Carte mère 386 SX 33: 295.-                                                                                                                                                                       | 386 DX 40: 550.- 486 DX 33: 1250.- | Etc.          |
| Boîtier Mini Tower: 215.- / Streamer 60 Mb: 295.- / HP Deskjet 500: 750.- / 500 C: 1050.- / Floppy 3½", 1.44 Mb: 125.- / Imprimante laser Brother HL4: 1400.- / HL4 Ve: 1900.- / Toner EPS: 128.- |                                    |               |

Demandez-nous une liste de prix complète...  
Garantie une année. Paiement cash magasin ou + 3% à 10 jours  
Présent à Expol du 20 au 28 novembre, stand No 3

## IMMOBILIER

A louer au Locle, quartier Jaluse,  
situation tranquille

### bel appartement 3 pièces

cuisine équipée, balcon, jardin,  
cave et chambre haute  
Possibilité chambre indépendante  
supplémentaire à disposition.

Fr. 687.- + charges.

s'adresser à: Fiduconsult SA  
☎ 039/23 23 15

Bar-Restaurant de  
La Chau-de-Fonds,  
cherche pour  
fin novembre:

1 cuisinier CFC  
(20-24 ans)

2 serveurs(ses)  
2 barmaids  
2 extra

avec expérience  
de la branche.  
Suisse, permis C  
ou frontaliers.  
Ambiance jeune.  
Tél. 039/28 34 29  
de 12 h à 14 h



Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

A adresser dès aujourd'hui à ou téléphoner

Banque Procrédit 039 - 23 16 12  
25, Av. L.-Robert  
2301 La Chau-de-Fonds  
08.00 à 12.15 heures  
13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance  
solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4-4

## Cérémonie de réception de l'Union au Landeron

## La philanthropie discrète

Société philanthropique peu connue, l'Union a réuni 780 personnes au Landeron, hier, à l'occasion de sa cérémonie de réception. Reçue par le Cercle de l'Entre-deux-Lacs, elle fêtera son 150<sup>e</sup> anniversaire l'an prochain.

Pour réunir près de huit cents personnes à table, il a fallu décroquer les trois salles de gymnastique du collège «Les Deux-Thielles». La Société philanthropique suisse Union, fondée à Sonvilier (Jura bernois) en 1843, compte aujourd'hui plus de 3500 membres dans toute la Suisse. Elle comporte une proportion plus élevée de Romands que d'Alémaniques. «Aujourd'hui, elle se fait mieux connaître pour lutter contre tous les maux qui mettent en péril l'amitié et la solidarité, ciment des contacts humains», précise le Cercle de l'Entre-deux-Lacs, présidé par Fred Beutler.

Ses actions, discrètes, vien-



Cérémonie de réception de la Société philanthropique suisse Union

Un banquet qui a réuni plus de huit cent personnes, hier, au Landeron.

(Impar-Galley)

ment en aide à des personnes ou des institutions insuffisamment soutenues par les voies officielles. Ces aides portent sur un

montant annuel d'environ 500.000 francs. L'an prochain, à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire, l'Union annonce un don spécial

de 400.000 fr. en faveur des familles monoparentales. La société compte 57 cercles dans le pays, dont neuf dans le

canton de Neuchâtel. Fondé en 1986, le jeune Cercle de l'Entre-deux-Lacs regroupe 29 membres issus des villages de Thielle-Wavre, Cornaux, Cressier, Enges, Lignières et Le Landeron. Il a son siège à Cressier et a nommé Jean-Claude Dubach à la présidence du comité d'organisation de la cérémonie de réception.

Cette cérémonie, menée par le président central Jacques Ruprecht, s'est déroulée durant plus de deux heures à huis clos. Une séance d'intronisation interdite aux femmes et aux non-membres. Doublement exclue, la sous-signée a dû se résigner à quitter les lieux, comme l'ont fait jusqu'à midi lesdites «personnes accompagnantes». Consolation tout de même: un journaliste mâle n'aurait pas non plus passé le contrôle d'identité effectué à l'entrée de la salle...

Exclus selon le même principe, les présidents des communes du Landeron et de Cressier, respectivement Willy Jakob et Michel Maccabez, ont rejoint l'assemblée à l'heure du banquet pour dispenser le salut des autorités. AT

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

Paroisse réformée  
Vente de pin's

La paroisse réformée qui regroupe les communes de Cornaux, Cressier, Thielle-Wavre et Enges, lance la vente d'une série de mille pin's qui seront vendus au porte-à-porte «pour aider la paroisse dans ses finances et qu'elle puisse accomplir sa tâche dans nos villages». (at)

Tribunal de police  
Président horripilé

Dernièrement, au Tribunal de police de Neuchâtel, un orchestre de jazz beaucoup trop bruyant a valu à E. C., tenancière d'une brasserie, de se voir condamnée par défaut à une amende de 50 fr et au paiement de 75 fr de frais. Avec quelques regrets pour un président mélomane, légèrement horripilé de devoir condamner des gens qui font jouer de la bonne musique». (cp)

Neuchâtel  
Deux blessés

Samedi à 3 h 45, un automobiliste de Neuchâtel, M. D. G., circulait à la Place Pury en direction d'Auvergnier. Peu avant le Crédit Foncier, le conducteur a perdu la maîtrise de son auto qui est parti en dérapage, a traversé la chaussée heurté la voiture de Mlle A. L.T. de La Chaux-de-Fonds qui circulait en sens inverse. Suite à ce choc, l'auto de D. G. termina sa course dans un massif de fleurs. Blessés, les deux conducteurs ont été transportés par deux ambulances à l'Hôpital des Cadolles.

## AGENDA

Neuchâtel  
La généalogie

Une conférence sur «La généalogie de chez nous et ses découvertes» sera donnée ce soir par Pierre-Arnold Borel dans le cadre des Lundis du Gor. Rendez-vous à 20 h à la Maison du Prussien. (at)

Le Landeron  
Mieux comprendre l'EEE

Le Parti radical démocratique du Landeron organise une soirée d'information qui sera présentée par André Braichet: «Mieux comprendre l'accord sur l'Espace économique européen». Jeudi, 20 h 15, à l'aula du Centre administratif. (at)

## Vente aux enchères à Neuchâtel-Arts 92

## Lumière pour le Népal

Grâce à la générosité d'une soixantaine d'artistes de Neuchâtel-Arts, les Lion's club de Boudry-La Béroche et de Neuchâtel ont organisé une grande vente aux enchères samedi soir sous la tente même de l'exposition, à la Place du Port de Neuchâtel. Malgré son but humanitaire, soigner et prévenir la cécité au Népal, cette vente a suscité moins d'intérêt que prévu. A l'avenir, tout reste à imaginer pour sensibiliser mieux le public à de telles actions.

Depuis 1982, la Croix-Rouge suisse (CRS) est engagée dans un vaste programme de soins oculaires au sud-ouest du Népal. Chaque année, l'équipe de la CRS opère 2500 patients souffrant de cataracte et traite 40.000 cas d'infections et de maladies des yeux. De plus, l'effort porte également sur la formation du personnel médical et paramédical népalais, ainsi que sur

le dépistage sanitaire dans les écoles. Ce dernier point étant associé à l'information donnée aux mères.

Il y a deux ans, les différents Lion's club de Suisse et du Liechtenstein se sont joints à cette action humanitaire en cherchant divers subsides. Le soutien se prolongera vraisemblablement encore pendant quatre ou cinq ans. «Chaque pays industrialisé a une «zone cible» dans le cadre de cette action humanitaire», explique M. Manuel Salmeron, président du Lion's club de Neuchâtel. La Suisse et le Liechtenstein s'occupent du Népal. La lutte contre la cécité se situe ainsi à un niveau mondial.

La vente aux enchères organisée sous la tente de Neuchâtel-Arts samedi soir entrainait dans ce programme. Une soixantaine d'artistes de cette manifestation, soit la moitié des exposants, mettait aux enchères un tableau, une sculpture ou même des bou-

teilles de vin valaisan munies d'étiquettes artistiques. «Je suis émue de la générosité des artistes, mais, finalement, déçue du résultat». Mme Geneviève Mathieu-Maurer, présidente de Neuchâtel-Arts, ne cachait pas sa déception à la fin des enchères. Si cette vente a en effet attiré bon nombre de curieux, seule une quinzaine d'œuvres ont été vendues. Et à trop bon prix. «Cependant, rectifie M. Frédéric Geissbühler, président du Lion's club Boudry-La Béroche, nous avons tout de même réalisé 4200 francs de vente en faveur de notre action». «A l'avenir et dans ce même contexte, a-t-il poursuivi, il nous faudra changer de méthode. Eventuellement exposer les œuvres offertes par les artistes-amateurs le week-end de Neuchâtel-Arts et en proposer la vente la semaine suivante». Tout reste à imaginer pour sensibiliser la population à cette action humanitaire... (rty)

## Défense des chômeurs neuchâtelois

## Médiation indispensable

L'assemblée générale de l'Association pour la défense des chômeurs neuchâtelois (ADCN), qui s'est tenue vendredi à la paroisse de la Collégiale, coïncidait avec le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme. Dix années passées à aider le chômeur face à l'administration.

Mieux informer les intéressés sur les rouages des services administratifs fut la mission principale de l'ADCN, dès ses débuts en 1982. «Les fondateurs ne pouvaient imaginer qu'une décennie plus tard, il y aurait 4000 chômeurs dans le canton, dont 1000 à Neuchâtel», a souligné la présidente Corinne Du-Pasquier.

Depuis, les activités se sont multipliées. Cafés, repas et entretiens deux fois par semaine dans les locaux du faubourg de l'Hôpital, stand à la Fête des vendanges, information à l'Hôtel de Ville et parution régulière du bulletin «Flash-info». Le bu-

reau social, rue de l'Ecluse, est réservé au traitement des problèmes en profondeur. Entre août 91 et juillet dernier, 113 entretiens individuels s'y sont tenus. Preuve que les renseignements donnés par les institutions officielles sont la plupart du temps incomplets, peu précis ou faux.

Décus de n'être pas invités aux Etats généraux de l'économie nationale, le 2 novembre à Berne, les chômeurs ont décidé de s'unir. Une réunion le 5 décembre prochain entre les associations de chômeurs des divers cantons constituera une association suisse.

Pour l'heure, l'ADCN entend continuer à interpeller les autorités sur les problèmes liés au chômage. En parallèle, la création d'un journal de l'association est à l'étude, ainsi que l'organisation d'ateliers. «L'idéal serait de trouver une grande maison capable d'abriter toutes nos activités», a conclu Mme Du Pasquier. (ir)

## Musée von Allmen à Thielle

Rock  
Raymond Ligué

Le Musée von Allmen s'est ouvert sur une nouvelle exposition. Elle est consacrée à un jeune artiste de la Côte-d'Ivoire établi à Zurich, Rock Raymond Ligué. Un artiste de 27 ans, dont la culture africaine domine ou transparait.

La plupart des œuvres exposées de Rock Raymond Ligué sont des collages extraordinairement travaillés. Motifs superposés qui ombrent le sujet par jeu de transparence ou qui l'accompagnent et le soulignent grâce à quelques traits burinés. Il faut le voir pour le comprendre et l'apprécier.

L'autre volet de l'exposition est axé sur des eaux-fortes, délicates et dépouillées. Une série consacrée aux signes du zodiaque surprend et séduit par son originalité. (at)  
● Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 17 heures.

OFS à Neuchâtel:  
feu vert!

La dernière étape en ce qui concerne la construction du nouveau bâtiment qui doit abriter l'Office fédéral de la statistique (OFS) à Neuchâtel vient d'être franchie. Le permis de construire a en effet été délivré par le Conseil communal, après que les deux oppositions, déposées lors de la mise à l'enquête publique du 25 juin au 8 juillet de cette année, ont été retirées par leurs auteurs, compte tenu des explications fournies par les autorités, précisent celles-ci dans un communiqué.

Le bâtiment qu'il est prévu de construire à l'est de la gare au-dessus de la rue du Crêt-Taconnet, aura 240 mètres de long et comportera 5 étages. Il abritera

les 400 collaboratrices et collaborateurs permanents de l'OFS, ainsi que quelque 300 auxiliaires qui sont engagés lors des recensements fédéraux. Le projet fait appel à des techniques de pointe en matière d'écologie: concept énergétique global, choix de matériaux respectueux de l'environnement, ventilations naturelles par effet thermique et captage des vents, récupération de la chaleur, etc.

Les architectes mandatés par l'Office des constructions fédérales élaborent actuellement le dossier d'exécution. Les travaux devraient débuter dans le second semestre de 1993.

(cp-comm)

## Hôpital-maternité de La Béroche

## Trois mille lolettes signées

Plus de trois mille visiteurs ont manifesté leur soutien à l'hôpital-maternité de La Béroche, samedi, lors de la journée portes ouvertes de l'établissement. Il n'y avait pas assez de lolettes à signer...

Une lolette géante de 2 m 40 sur 1 m 40 a été entièrement recouverte d'autocollants portant la signature des visiteurs de l'hôpital de La Béroche qui inaugurerait les nouveaux locaux de la maternité. Trois mille déclarations d'amour: «Notre hôpital: je l'aime, je le dis»... Les derniers visiteurs ont dû se contenter d'un soutien moral, les autocollants étant épuisés.

La lolette géante est destinée aux députés du Grand Conseil... Elle sera exposée lundi prochain au château, à l'ouverture de la session du budget de l'Etat. Chaque député recevra par ailleurs une déclaration écrite. La

session risque d'être mouvementée car le législatif neuchâtelois compte un nombre important d'élus irrités par la planification hospitalière récemment divulguée.

Jeudi 5 novembre, on a attendu, en vain, le chef du département de la santé publique pour la cérémonie d'inauguration de la maternité. Michel von Wyss s'en est expliqué le lendemain en affirmant qu'il n'a pas reçu d'invitation. De son côté, l'hôpital de La Béroche se dit choqué: une invitation a été personnellement adressée au conseiller d'Etat. «Une invitation identique à celle qui est parvenue au chef du service cantonal de la santé publique Daniel Conne et au directeur des hôpitaux de Neuchâtel Jean-Pierre Authier. L'un et l'autre se sont excusés», précise M. Monnerat, administrateur de l'hôpital-maternité. Les PTT porteraient-ils le chapeau? AT

## SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE  
Winkler, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

● Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 17 heures.

## AUJOURD'HUI

## NEUCHÂTEL

● MUSIQUE  
Adam Török and The Rabb  
(rock et rythm and blues)  
Plateau libre  
22 h.

Val-de-Ruz: paroisse et musiques font la fête à Chézard-Saint-Martin

# La Rebatte pleine de notes

Vente de paroisse, retransmission en direct (sur les ondes de La Première) du Kiosque à Musique, 4e rencontre de l'Amicale des petites musiques villageoises de Romandie, bal populaire. Samedi, Chézard-Saint-Martin ne manquait pas d'animations de qualité! Le public ne s'y est pas trompé et est venu en masse au centre communal de La Rebatte.



Centre communal de La Rebatte

Le Kiosque à musique en direct, avec Jean-Claude Gigon à sa tête (à gauche).

(Schneider)

La fête a démarré sur le coup de 9 heures 30 avec la vente de paroisse. Les succulentes pâtisseries accompagnaient les chaussettes et les pulls, les fleurs séchées, les confitures ou les plantes en pot.

Pendant que le public prenait le chemin de La Rebatte, dans les coulisses, les techniciens s'affairaient. A 11 heures, Jean-Claude Gigon donnait le signal de départ du Kiosque à Musique. Pendant nonante minutes, les auditeurs de La Première ont pu apprécier les talents de la Chorale La Tarentelle de Savagnier, du Chœur d'hommes, des Vallonniers et du VDR Hairy Stompers, trois formations de Chézard-Saint-Martin, ainsi que ceux du Duo-yodel Rose-Marie et Jean-François de La Côtère. Sans oublier la fanfare du lieu, L'Ouvrière. «Passer à la radio est une formidable motivation», glissait son directeur Christian Blandenier.

## CROUSTILLANTS SOBRIQUETS...

A La Rebatte, dans une salle comble, chaque prestation a donné lieu à un tonnerre d'applaudissements. Quant aux auditeurs, après avoir fait connaissance avec les formations musicales, ils ont appris les sobriquets des habitants de Chézard et de Saint-Martin de la bouche de Jean-Bernard Steudler: les

«couennes de lard» et les «gaguellets». Mais le président de commune ne se souvenait plus – par courtoisie? – à qui attribuer chacun des surnoms.

Un président de commune qui pouvait d'ailleurs avoir le sourire. «Nous sommes très satisfaits, c'est une belle journée». Une belle journée tant par la météo clémente que par la foule accourue à La Rebatte. M. Steudler ne s'étonnait guère

de la présence d'un nombreux public. «Nous avons une vie locale très intense, grâce à des sociétés actives et dynamiques. Il ne se passe d'ailleurs pas un week-end sans qu'une fête ne soit organisée». Des manifestations très appréciées, «sans qu'il y ait besoin de créer artificiellement l'événement. Certes, aujourd'hui, la venue de la Radio romande a constitué un plus».

Le soir, la fête s'est poursuivie

avec les concerts des six formations membres de l'Amicale des petites musiques villageoises de Romandie. La Glânoise (Fribourg), Le Moulin à Vent (Valais), La Brante (Genève), La Joratoise (Vaud), Les Gravalons (Jura) et Les Vallonniers (Neuchâtel) se sont succédé sur la scène de La Rebatte. Avant de laisser la place pour un bal populaire qui a mis fin à cette journée de «fête au village». (mdc)

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

## BRÈVES

### Les Hauts-Geneveys Trois blessés

Hier vers 15 h 35, M. D. M., des Breuleux, circulait de La Vue-des-Alpes aux Hauts-Geneveys avec l'intention de bifurquer à gauche en direction de Fontainemelon. Lors de cette manœuvre, son auto heurta celle de M. A. M. G., de La Chaux-de-Fonds, qui montait à La Vue-des-Alpes. Blessés, M. D. M. et sa passagère, Mme S. M., ainsi que M. A. M. G., ont été transportés à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

### Saint-Sulpice

#### Concours sans vainqueurs

Lundi dernier, le Conseil général de Saint-Sulpice s'est prononcé à l'unanimité pour la prolongation d'un droit de réméré qui venait à échéance. Dans les divers, les conseillers ont appris que le concours de maisons et de sites fleuris n'aurait pas de vainqueurs en 1992, faute d'avoir eu le temps de faire une visite pour prendre position. Il a été décidé alors de récompenser les viennent-ensuite de l'édition de l'an dernier. (mdc-rj)

## AGENDA

### Val-de-Travers

#### Pro Gymnase en assemblée

L'association Pro Gymnase, qui lutte contre la fermeture de l'établissement, tiendra une assemblée extraordinaire demain mardi. Les participants se retrouveront à 20 heures à la salle de dessin du Collège du Val-de-Travers à Fleurier. (mdc)

### Fleurier

#### Thé-vente aux Sugits

Le home médicalisé des Sugits à Fleurier sera, demain dès 14 heures, le cadre d'un thé-vente. Les objets en vente ont été confectionnés par les pensionnaires auxquels reviendra le bénéfice. (mdc)

### Cernier

#### Friture Tritel sur la ligne

Il y a de la friture sur la ligne? Lors du passage de son bus, demain mardi, à Cernier, au sud de l'Hôtel de Ville (de 9 h 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30) la Direction des télécommunications de Neuchâtel présentera les appareils téléphoniques de la future palette Tritel. (comm-se)

## SOS Chats à Noiraigue

### La ferme «chat me suffit»

Chaque premier samedi du mois, l'Association SOS Chats ouvre ses portes au public. Une occasion pour les marraines et parrains de rendre visite à leurs protégés. Dans la ferme de Derrière-Cheseaux, sur les hauts de Noiraigue, Tomi Tomek et Elisabeth Djordjevic s'occupent de 197 félins.

«Komm, essen». Le cri de ralliement est lâché. Canelloni, Viktor, Greta ou Newton ne se font pas prier. Ils arrivent, ventre à terre. Chacun des 197 chats a son nom et Tomi Tomek les connaît tous! Mais comment trouver des sobriquets sympas – et qui ne se ressemblent pas trop – pour autant d'animaux? «Nous regardons dans les journaux, surtout les compositions des équipes étrangères de football», lâche Tomi Tomek. Un répertoire inépuisable...

Depuis quelques temps, SOS Chats lance une opération

portes ouvertes chaque premier samedi du mois. «Les gens qui nous soutiennent ou qui ont placé des chats aiment bien savoir où ils sont et comment ils sont traités», explique Tomi. A l'exemple de ce couple de retraités de La Brévine. «Nous sommes restés en contact, on envoie de l'argent ou des marchandises, glisse monsieur, affairé à câliner un gros matou jaune. Malheureusement, nous n'avons pas pu avoir d'enfants, alors...»

L'Association SOS Chats à Noiraigue est née en 1985, mais Mmes Tomek et Djordjevic s'occupent de soulager les souffrances de leurs compagnons à quatre pattes depuis 1981. Elles récupèrent les chats malades, sauvages ou qui ont déjà rendez-vous chez le vétérinaire pour la piqûre fatale. Même la SPA y place quelques bêtes. (mdc)

● Renseignements sur SOS Chats au (038) 63.22.05



Tomi Tomek et ses félins

L'association s'occupe de 197 chats. Nombre d'entre eux étaient voués à une mort certaine.

(Impar-De Cristofano)

## Collège de la Fontenelle à Cernier

### Le troc, c'est pas du toc

Samedi matin, il y avait beaucoup de monde au troc amical d'équipement d'hiver, organisé à Cernier par l'Association du troc du Val-de-Ruz. Il s'agissait là de la vingtième édition et les postes collecteurs ont récupéré beaucoup plus de marchandises que les années dernières.

Tous les articles étaient exposés dans le hall et dans les corridors du collège de la Fontenelle. En deux heures, il s'est vendu pour 25.965 francs de marchandises, un chiffre record qui dépasse de 3000 francs celui de l'année dernière.

Pour les frais de fonctionne-

ment, les organisatrices retiennent au passage 5% du montant des ventes et, s'il reste un bénéfice, il sera distribué à une bonne œuvre du Val-de-Ruz.

Le comité d'organisation a décidé qu'à l'avenir ce troc d'équipement d'hiver aurait lieu après les vacances scolaires. (ha)

## Le Franco-Suisse au centre d'un débat à Couvet

### Sensibiliser le Conseil d'Etat

Une soixantaine de personnes se sont retrouvées vendredi soir à Couvet pour un débat consacré à l'avenir de la ligne ferroviaire du Franco-Suisse. Une manifestation, organisée par la Région Val-de-Travers et l'association Liaisons, qui avait pour but de sensibiliser et de donner des arguments supplémentaires au Conseil d'Etat, et au responsable du «Département des transports», Pierre Hirschy.

Les CFF souhaitent transférer, du rail à la route, le trafic régional entre Travers et Les Verrières, avec des bus au départ de Fleurier. Le Conseil d'Etat penche, lui, pour une conception mixte, des trains aux heures de pointe et des bus le reste du temps.

Actuellement, un groupe de travail négocie avec la régie, mais on bute sur des problèmes de coûts. Les modes de calcul du canton et des CFF ne collent pas. Un point très important, comme l'a expliqué Pierre Hirschy. Si la différence de charges entre l'option mixte et celle «tout bus» est faible, le canton

pourrait l'assumer. Dans le cas contraire...

Pour Antoine Grandjean, le passage au bus risque de faire disparaître les dessertes pour Pontarlier. «On prépare une offre en fonction de frontières, alors que nous allons voter sur l'EEE». De plus, le secrétaire régional estime que la suppression va à l'encontre d'autres actions, comme le programme LIM notamment.

#### RESPECTER LES LOIS

Présent dans la salle, le conseiller national vaudois Michel Béguelin a rappelé que les chambres discutent encore du mandat de prestations des CFF. Elle devrait arriver au terme de leur tâche au début 1994. Il a, en outre, rendu attentif Pierre Hirschy à ne pas accepter un transfert de charges de la Confédération sur le canton, ce qui est en train de se passer.

Le Vaudois a ensuite estimé qu'il fallait renvoyer les CFF à leurs études et leur demander de respecter les lois. Selon lui, ce n'est pas en étoffant l'offre – plus de bus que de trains actuel-

lement – et en rallongeant les temps de parcours (aller de Neuchâtel à Pontarlier prendra autant de temps qu'à l'époque de la traction à vapeur!) que la régie applique le principe de l'équivalence. Une condition à respecter si l'on veut transférer le trafic du rail à la route.

#### ARBITRAGE DE L'OFT?

De plus, comme l'a aussi rappelé le ministre Gérard Bauer, si on en vient à supprimer les navettes jusqu'à Pontarlier, les CFF violeraient le traité bilatéral franco-suisse en la matière. M. Bauer a également insisté sur la nécessité de tenir compte de la ligne dans son entier, et non de séparer les trafics régional et international.

Compte tenu de la problématique de l'équivalence des prestations, du traité bilatéral et des modes de calcul, l'idée d'un arbitrage de l'Office fédéral des transports semble faire son chemin. On devrait en savoir plus à la fin du mois, délai fixé par les CFF pour faire part des remarques sur le projet d'horaires 1993-1995. (mdc)

# Nouvelles de Coop ECOplan

Nouveau chez Coop:

## Du lait pasteurisé en sachet!

**En avant pour le retour à la nature!**

Petit sachet pour grands effets. Et Coop le prouve avec son nouvel emballage du lait pasteurisé! Ce tout nouveau mode de conditionnement du lait permet au consommateur de choisir ce qu'il y a de mieux, en sachet d'un litre.

**Inhabituel certes, mais si pratique!**

Du lait en sachet? A première vue - à plus forte raison à la première utilisation - cela semble un peu inhabituel. Mais rassurez-vous, ce sachet tient le coup et peut supporter une forte pression sans éclater. Mieux vaut éviter les objets pointus bien sûr. Le sachet est donc un emballage simple et hygiénique par excellence pour une denrée aussi précieuse

que le lait. Et, car c'est très important, du point de vue écologique, le sachet se classe très bien.

**Avec le sachet, la cruche**

Le lait en sachet signifie beaucoup de lait et peu d'emballage. Pour conserver le sachet de lait entamé au réfrigérateur, il suffit de le mettre dans la cruche, spécialement conçue à cet effet (1 fr. 30/pièce). Très légère, elle est en polyéthylène transparent et épouse parfaitement les formes du sachet. Et pas plus encombrante au réfrigérateur que n'importe quel emballage de lait.

**Bilan positif!**

Le sachet surclasse les emballages de lait habituels lorsqu'il est question d'environnement et de pollution.



Lait pasteurisé en sachet de 1 litre: 1 fr. 85



En effet, il propose un écobilan positif. A savoir:

- peu de déchet
- poids très faible, pas plus de 7,5 g

- un matériau de fabrication à élimination non polluante (polyéthylène).
- un film intermédiaire noir assurant une opacité optimale.

**Coop à l'unisson avec l'environnement**

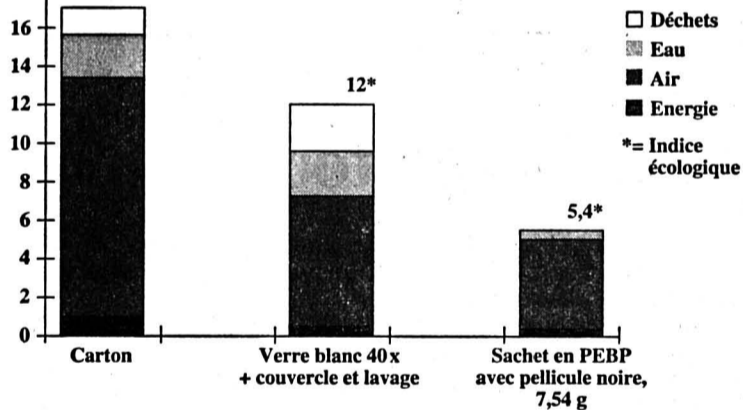
Coop se préoccupe de questions d'environnement depuis de nombreuses années déjà. Les efforts consentis sont résumés dans le concept **ECOplan Coop** par la phrase-clé: «unissons nos efforts pour concilier fabrication, produits, emballages et environnement». Coop propose déjà plus de 2000 produits dont la fabrication ou les emballages, sont

favorables à notre environnement puisqu'ils sont en matériaux revalorisables, recyclables ou à élimination non polluante.

**Où trouver le lait en sachet?**

Dans tous les Centres Coop de Coop La Chaux-de-Fonds.

Ecobilan des emballages de lait de 1 litre (OFPE, revue «Umwelt» 132/133)



**Coop La Chaux-de-Fonds**

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

22-2231  
**Publicité intensive, Publicité par annonces**

132-12385  
**tout pour la vue...**  
**novopic**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

### MINI-ANNONCES

- immobilier**  
A louer, Le Locle, **1 PIÈCE**, cuisine, salle de bains, confort moderne, Fr. 570.- charges comprises. ☎ 077/37 28 31  
157-800641
- A louer, Le Locle, **MAGNIFIQUE DUPLEX 3 PIÈCES**, tout confort, cheminée, Fr. 950.- + charges. ☎ 077/37 28 31  
157-800641
- A vendre à Saint-Imier, **APPARTEMENT 5 1/2 PIÈCES**, Cuisine agencée, grand balcon, place de jeux et place de parc. Prix à discuter, ☎ 039/41 13 40. 132-502262
- A louer **STUDIO MEUBLÉ** avec Coditel, téléphone, sans douche. Fr. 250.-, payable d'avance. ☎ 039/28 54 30. 132-507390
- A louer tout de suite, centre ville, La Chaux-de-Fonds, **CHAMBRE ENTièrement RÉNOVÉE**, douche et W.-C., Fr. 380.-. ☎ 039/28 90 20, G. Montandon 132-507077
- A louer pour le 1.1.93, La Chaux-de-Fonds, quartier tranquille **3 1/2 PIÈCE**, loyer Fr. 700.- + Fr. 100.- charges. ☎ 039/23 22 09, soir. 132-507396
- A louer, Croix-Fédérale 32, La Chaux-de-Fonds, **SPACIEUX 3 PIÈCES**, cuisine agencée, balcon. Libre le 31 décembre. Loyer Fr. 990.- + charges. Renseignements et visites: ☎ 038/53 33 36 132-507404
- A louer pour fin novembre, La Chaux-de-Fonds, **2 1/2 PIÈCES**. Loyer Fr. 590.- charges comprises. ☎ prof. 039/23 74 43 132-503117
- A louer 1er décembre ou à convenir, **2 PIÈCES**. Fr. 550.-. ☎ 039/23 00 91 132-507230
- A vendre au Locle, dans quartier tranquille, à proximité du centre, **JOLIE MAISON DE 5 APPARTEMENTS**, rénovée, avec jardin. Ecrire sous chiffres E 132-730378 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.
- A louer au Locle, tout de suite ou à convenir, **STUDIO**, cuisine agencée, Fr. 335.- charges comprises. Situé en plein centre ville. **Appartements 3 pièces**, au Crêt-Perrelet, Fr. 590.- charges comprises. Fiduciaire C. Jacot, Envers 47, Le Locle, ☎ 039/31 23 53 157-14101
- Centre Le Locle, à louer **LOCAUX** environ 200 m<sup>2</sup>, accès facile. ☎ 039/31 56 70 157-901885
- A louer au Locle, rue Malakof 22, **GRAND STUDIO MANSARDÉ**, Fr. 354.- + charges. ☎ 039/31 86 56 157-901863
- A louer **APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**, entièrement rénové, avec cuisine agencée. Quartier est. ☎ 039/23 26 55 132-12083
- A louer tout de suite ou à convenir, quartier Est La Chaux-de-Fonds **GRAND 3 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, bain-W.-C. séparés, Fr. 1150.- charges comprises. ☎ 039/28 08 32, le soir. 132-507361
- divers**  
**DES PROBLÈMES** éducatifs avec vos enfants? Parents-information écoute et renseignement. Lundi 18 - 22 heures, mardi et mercredi 9 - 11 h, jeudi 14 - 18 heures. ☎ 039/23 56 16 28-890
- nos amies les bêtes**  
A donner contre bons soins, **PETIT CHAT TIGRE**. ☎ 039/41 40 59 après 18 heures. 132-507385

**Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)**  
**Annonces commerciales exclues**

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

- Seul. A pied, par la route.  
- Retourne chez toi, il ne fait plus très clair, il est dangereux de marcher sur cette route.  
- J'aurais pu venir par la plage, dit-il, mais la mer est haute.  
Les yeux plissés, il m'observait. Il était malin, il connaissait les lieux, lui.  
- Où sont tes parents?  
- Au supermarché pour acheter de

l'eau minérale.  
Je regardais autour de moi, comme si j'avais cherché des témoins:  
- Rentre, tes parents pourraient être inquiets.  
- Non. J'ai huit ans. Et je veux donner mon cadeau à Angie...  
Je soupirai:  
- Quel petit garçon têtu! Je vais monter et si elle se réveille, je vais dire à Angie que tu es là. Si elle dort, tu la verras demain.  
- Pas la peine de vous déranger, je vous accompagne, dit Friedrich. Si elle ne veut pas me voir, je resterai dans le couloir.  
Il ne me quittait pas du regard.  
- Viens, dis-je, et avec un geste d'il y a cent ans, je lui tendis la main.  
Il me contemplait avec dédain:  
- Allez-y... Je connais le chemin.  
Braqué, il passa à côté de ma main tendue. Nous traversions le hall,

montions les escaliers, parcourions le couloir, le crépuscule s'épaissit, le rose du ciel basculait de plus en plus dans le noir, les réverbères du parc venaient de s'allumer et les oiseaux n'émettaient que de rares pépiements et s'enfermaient peu à peu dans leur silence.  
- Au cottage, dit Friedrich, il est interdit de nourrir les singes pour ne pas être envahis.  
Arrivés devant la porte de la suite, je dis à Friedrich:  
- Attends ici...  
J'ai refermé la porte et j'ai foncé près d'Annie. Elle était assise sur le lit et se limait les ongles. Je débitai très vite, en chuchotant:  
- Un gosse odieux, un soi-disant copain d'Angie, est là avec un cadeau, il est venu du cottage voisin, il est intelligent, fureteur. Fais semblant de dormir, la tête enfouie dans

les oreillers.  
Elle rangea aussitôt le vernis à ongles et se glissa dans le lit.  
- Couvre-toi jusqu'au nez! Tes cheveux en désordre. Là... oui. Je vais lui dire: «Regarde, Friedrich, Angie dort.» Ne bouge en aucun cas, ne sursaute pas s'il te touche...  
- Oui, dit-elle, oui.  
Souple et désireuse de me plaire, elle mimait le sommeil en se roulant délicatement en position de fœtus, la couverture tirée jusqu'au nez et ses cheveux sur l'oreiller. Je tirai les rideaux et éteignis la lampe de chevet, puis j'ouvris la porte à Friedrich.  
- Chut! Il ne faut pas la réveiller. Tu peux déposer ton étoile de mer près du lit.  
Il s'approcha du lit sur la pointe des pieds et déposa l'étoile sur la table de chevet.  
(A suivre)

Bienne: le Conservatoire fête samedi son 60e anniversaire

# 24 heures tout en musique

Plutôt que de donner dans les officialités, les discours et petits fours habituels, le Conservatoire de musique biennois a choisi de marquer ses six premières décennies d'existence en ouvrant grandes ses portes à la population, qui le découvriront sous son jour le plus vivant: durant 24 heures, les oreilles seront reines à la maison du Peuple.

Les multiples manifestations de cette journée anniversaire débuteront effectivement ce samedi 14 novembre sur le coup de minuit et une petite minute, pour se prolonger jusqu'au petit matin de dimanche. Impossible d'entrer ici dans tous les détails d'un programme extrêmement riche. Mais un tour d'horizon non exhaustif dira assez combien la fête s'adresse à tous.

## SATIE SANS INTERRUPTION

Dans la salle 201, depuis le coup d'envoi de la fête jusqu'à minuit, des étudiant(e)s du conservatoire jubilaire interpréteront, au piano, les «Vexations» (1895) d'Erik Satie, une page de musique à répéter... 840 fois! Une «Satie's Action» organisée dans le cadre d'un échange culturel entre Bienne et Baden, sous la

direction artistique de Pierre Sublet et avec une conception de l'espace signée Boda Büchi et Peter Kiefer.

En soirée, soit dès 20 h 15, un grand bal masqué se déroulera dans la grande salle de la Maison du Peuple. Les personnes non masquées y seront admises aussi, soulignant les organisateurs, en précisant qu'on y dansera aux sons du groupe «Chatterbox». De surcroît, ce bal sera rehaussé par diverses productions présentées en intermèdes. C'est ainsi que l'Atelier lyrique interprétera «Le 60e anniversaire», qui regroupe des scènes du «Schwarzer Hecht» de Paul Burkhard, ainsi que «A Job in a Show», pièce composée d'extraits de «A Chorus Line», de Marvin Hamlisch et Edward Kleban.

Intermède toujours, mais par l'Atelier du Geste: «Catastrophe», de Samuel Beckett. Et intermède enfin, «Spruzzi», une chorégraphie réalisée sur deux morceaux extraits du «Barbier de Séville».

## INSTRUMENTS À L'ESSAI

Les portes du Conservatoire seront donc largement ouvertes au public, entre 11 h et 18 h, avec moult animations à la clé, et l'entrée sera parfaitement libre.

C'est ainsi, par exemple, que les enfants trouveront leur «paradis» à la salle 306, où des animations leur seront proposées sans interruption: «L'histoire de Babar» (texte de Jean Brunhoff



Bienne

24 heures de festivités, pour tous les âges et le plaisir de l'oreille. (Photo privée)

et musique de Francis Poulenc), la roulette de la musique (un piano à queue se transforme en casino de jeux, prix musicaux à

la clé) et «Plante de la musique» (tandis que Gertrud Schneider joue du piano, une plante pousse sur grand écran).

A la salle 304, de 11 à 13 h et de 15 à 17 h, chacun pourra s'essayer à la musique par ordinateur. Passionnant et étonnant!

Un café viennois sera installé à la salle 308, où les plaisirs du palais n'enlèveront rien à ceux de l'oreille, tandis que les 5e et 6e étages du bâtiment permettront à tout un chacun d'essayer des instruments – basson, cor de chasse, guitare, flûtes de bambou, violon, luth, hautbois, harpe, violon et consorts – avec l'aide de professeurs expérimentés.

## PARCOURS DU SON (BATTANT)

Découvertes garanties, aux 4e et 8e étages, à travers le «parcours du son» – avec des gongs asiatiques et de nombreux autres instruments «exotiques» notamment – et les diverses atmosphères d'un espace musical riche à souhait.

De 11 à 17 h par ailleurs, un marché aux puces, avec vente de partitions et autres disques, sera organisé en faveur du Fonds d'entraide des étudiants, créé suite aux événements de Vaison-la-Romaine.

Last but not least, sur le coup de 15 h, les élèves de Daniel Glaus donneront au Temple allemand un petit concert d'orgue. (de)

● Samedi 14 novembre, de 0 h à 24 heures, Maison du Peuple, 60e anniversaire du Conservatoire de musique de Bienne.

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLE

## BRÈVES

### Nouveaux moniteurs Jeunesse et Sport

A la suite de différents cours, les sportifs suivants ont obtenu le certificat d'expert J+S: Gianni Fiorucci, Les Pontins, rock'n roll; Olivier Besançon, Nidau, hockey sur terre, Moniteur cat. 3; François Cereetti, Bienne, hockey sur glace; Bertrand Gagnebin, Nods, tennis; Thomas Burkhard, Prêles, excursion et plein air. Moniteur cat. 2: André Allemand, Evilard, Umberto Core, Bienne, Fabio Giannotta, Bienne, Maurice Graber, Bienne, Yvan Jeanbourquin, Pontenet, Yves Mathys, Saint-Imier, Alain Racine, La Neuveville, football; Jean-Marc Hügi, Corgémont, Frédy Lederemann, Tramelan, Gaëtan Boucher, Bienne, hockey sur glace; Alain Guillaume, Diesse, Cyril Hug, Sonvilier, volleyball, Gabriel Danz, La Heutte, condition physique ski; Cédric Gaspoz, Bienne, Laurent Simonin, Moutier, Claude Ferrara, Bienne, Yann Weber, Bienne, excursion et plein air; Julien Lusa, Moutier, Christelle Bourquin, La Neuveville, Jean-Marc Pardini, Erlach, tennis.

### Villeret

#### Horaires provisoires au bureau municipal

Durant le stage de formation de l'agent de la police locale, soit dès à présent et jusqu'en janvier, l'administration municipale est ouverte au public selon un horaire modifié, soit: le lundi de 9 à 12 heures; du mardi au vendredi de 11 à 12 heures. Le téléphone reste par contre desservi du lundi au vendredi de 9 à 12 heures, ainsi que les lundi, mardi et jeudi de 13 h. 30 à 17 heures. (mw)

### Canton de Berne Nouvelle gérante

Les responsables de l'Œuvre bernaise de secours et du Secours d'hiver biennois viennent d'élire une gérante commune, en la personne de Christine Hadorn-Wächter. Elle reprendra, le 1er février prochain, le poste de Verena Furer-Mast, décédée subitement. Jusque-là, l'intérim continue d'être assuré par Esther Schönmann et Hanna Schweizer. (oid)

## District de Courtelary: inspection de libération

### Rompez les rangs!

Soixante-cinq soldats et sous-officiers de la classe 1942 ont été libérés de leurs obligations militaires, en fin de semaine dernière dans le chef-lieu.

Après celles des districts de La Neuveville (18 hommes) et de Moutier (63), l'inspection de libération du district de Courtelary (65) était bien évidemment dirigée par le nouveau commandant d'arrondissement, le major Emile Gauchat. «Vous êtes d'une génération née alors que l'Europe était plongée dans une guerre qui laissera des cicatrices profondes. (...) Comme vos prédécesseurs, vous avez fidèlement servi le pays pour lui assurer le respect que lui doivent les nations, pour lui conserver son indépendance, pour les libertés qui lui sont attachées, celles auxquelles nous tenons tous», déclarait-il notamment à l'adresse des libérés. Non sans souligner que leur mission n'est pas terminée pour autant, que le pays a encore besoin d'eux, dans leur vie professionnelle, familiale, sociale.

Le conseiller d'Etat Peter

Widmer, directeur des affaires militaires cantonales, avait fait le déplacement de Courtelary, et prononça également une brève allocution, s'attachant aux bouleversements et aux incertitudes, à long terme, d'une Europe en pleine mutation.



Courtelary

Emile Gauchat, commandant d'arrondissement, a pris congé des 65 sous-officiers et soldats de la classe 42. (Impar-Egler)

## Corgémont: 6e rencontre des paroisses du Vallon

### Casser les préjugés

Parfois, les églises peuvent être trop petites... Lors de la 6e rencontre des paroisses réformées du Vallon de Saint-Imier, celle de Corgémont a connu l'affluence des grands dimanches de fête. Pour une journée de défis, relevés à la manière des Réformateurs, à l'aide des paroles de l'Evangile, qui bousculent, dérangent et offrent des solutions inattendues.

Les défis étaient multiples, tous rattachés au fil rouge de ce dimanche: les conflits de générations. Casser les préjugés, découvrir l'autre dans ses différences, le culte offrent à plu-

sieurs reprises des possibilités de rapprochement.

La guitare de Willy Mathez et l'orgue de Robert Veuve accompagnaient les chants d'aujourd'hui et les cantiques de tous les jours, le cœur des enfants de la paroisse alémanique de Corgémont entraînant l'assemblée dans un cantique en allemand.

la journée s'est prolongée autour d'un repas, dans la simplicité, suivi de quatre ateliers. Jeunes, adultes et personnes âgées se sont accordés du temps pour se rencontrer, les peurs entre générations ont un peu fondu. (Acp)

Marcel Monnier, préfet de district, et les représentants de plusieurs communes, notamment, ont pris part à cette manifestation rehaussée par les excellentes prestations de la Chorale de l'Ecole secondaire de Courtelary. (de)

## Villeret: journée de tests aux agrès

### Graine de championne

Villeret abritait tout récemment la journée de tests aux agrès, qui réunissait une soixantaine de jeunes filles du Jura bernois. L'occasion d'admirer de la graine de championne.

Patronnée par l'Association de gymnastique féminine du Jura bernois, cette matinée sportive réunissait effectivement les meilleures jeunes gymnastes de la région, les tests aux agrès constituant un passage obligé pour les sélections aux championnats nationaux. Ces demoiselles avaient à choisir quatre des cinq engins – exercice au sol, barre asymétriques, anneaux, barre fixe et mouton – pour y passer les tests des niveaux 1 à 4, avec un maximum de 10 points par poste, soit un total rêvé de 40.

Une vingtaine de gymnastes rivalisaient pour le podium, en niveau 1 comme en niveau 2. Elles étaient par ailleurs une quinzaine dans le test 3, tandis que les cinq dernières étaient engagées au niveau le plus difficile. Organisés pour la première fois par la Société de gymnastique de Villeret, ces tests se sont déroulés dans d'excellentes conditions, devant de nombreux spectateurs. (mw)

#### LES RÉSULTATS

Test 1: Marlyse Scheidegger, Tavannes, 37.70. 2. Justine

Donzé, Tavannes, 37.10. 3. Ana Magalhaes, Corgémont, 36.55. 4. Rachel Egli, Court, 36.40. 5. Nadine Spielhofer, Cormoret, 36.35. 6. Isabelle Tanner, Corgémont, et Julie Haas, Court, 36.25. 8. Cristel Antonioli, Reconvilier, 36.05. 9. Sophie Huing, Courtelary, 35.95, etc.

Test 2: 1. Ophélie Engel, Tavannes, 36.85. 2. Justine Donzé, Tavannes, 36.45. 3. Marlyse Scheidegger, Tavannes, 36.35. 4. Joanne Hurter, Malleray, 35.95. 5. Janique Schwab, Malleray, 35.85. 6. Isabelle Tanner, Corgémont, 35.65. 7. Angélique Renggli, Malleray, 35.45. 8. Sabine Chappuis, Reconvilier, 35.30. 9. Marjy-Liisa Amstutz, Tavannes, 35.20. 10. Ana Magalhaes, Corgémont, 34.90, etc.

Test 3: 1. Tania Kobel, Court, 38.00. 2. Rachel Gerber, Court, 37.35. 3. Léonie Béguelin, Reconvilier, 36.85. 4. Karine Grosjean, Malleray, 36.70. 5. Hélène Mühlbacher, Loveresse, 35.95. 6. Christelle Charpié, Bévillard, 35.65, etc.

Test 4: 1. Déborah Clémence, Malleray, 34.00. 2. Muriel Déléroz, Tavannes, 33.70. 3. Stéphanie Mutti, Tavannes, 30.95. 4. Rose-Aline Gilgen, Tavannes, 30.40. 5. Sara Hostettmann, Court, 24.60.

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

### SONCEBOZ

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

### CORGÉMONT

- MÉDECIN  
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.  
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.
- PATINOIRE  
me 13 h 30, 16 h (public).

Cloches de Saignelégier retrouvées aux Etats-Unis

# Un certain Sandoz du Côté...

En octobre dernier, nous avons évoqué la découverte de cet agriculteur californien qui a retrouvé sur son domaine une cloche coulée dans la fonderie des frères Chiantello à Saignelégier en 1874. Nouvelle pièce à ce dossier: le témoignage de Chantal Froidevaux qui a eu une correspondance avec une Américaine: cette dernière a mis la main sur une cloche «Chiantel» dans le Nebraska. Cette clochette a été amenée en 1900 par un certain Paul F. Sandoz, parti du Côté dans le Val-de-Ruz... Déjà une carte des cloches francs-montagnardes retrouvées aux USA se dessine.

William Asay est un paysan californien qui habite entre Los Angeles et San Francisco. Il a mis la main sur une clochette datée de 1874. Celle-ci provient de la fonderie dont les frères Chiantello étaient propriétaires, à Saignelégier, de 1872 à 1905. Aujourd'hui, le Californien recherche dans les dossiers de l'im-

migration quel Suisse aurait bien pu amener cet objet.

## LETRE CURIEUSE

Dans la foulée, nous avons évoqué l'histoire de la clochette magique rapportée dans le «Times» de 1951. Les habitants de Kamela, dans l'Oregon, entendaient le son d'une mystérieuse cloche sans savoir d'où cela provenait. On parlait de magie. Il a fallu que des bûcherons abattent des arbres pour découvrir une clochette accrochée à la cime de l'un d'eux. Cette clochette, qui avait souffert du temps, provenait également de la fonderie de Saignelégier.

Voici quatre ans, Chantal Froidevaux, de Saignelégier, reçoit une curieuse lettre. Le facteur la lui apporte en désespoir de cause, car l'adresse porte ceci: «Chiantel Fondateur, Saignelégier».

La correspondante américaine était à la recherche de renseignements sur la fonderie du lieu. Elle rapporte que son voisin, un certain Joe Dukat, a retrouvé une petite cloche datant de 1878 dans le sable du Nebraska. Elle pense que c'est son ancêtre, un certain Paul F. Sandoz qui l'a amenée là. Ce Neuchâtois est parti du Côté en 1900. De nombreux Sandoz, notamment du Locle, vinrent dans l'Oregon en 1910.

## PLUSIEURS PISTES

Selon Bernard Froidevaux, de La Chaux-de-Fonds, l'immigration suisse dans le Far-West lé-



La cloche du Nebraska

Avant les Etats-Unis, elle a vu le jour dans les Franches-Montagnes. (privée)

gendaire commence en 1870. Ce sont les régions du Nouveau-Mexique et d'Arizona qui ont été investies. Dans la région de Santa Cruz, à la frontière mexicaine, l'historien cite l'existence d'une ville baptisée «Helvétia», d'une montagne «Swiss Helm», un site Bernardino.

Et M. Froidevaux, pour corroborer la présence de nom-

breux Suisses dans l'Ouest, de citer la présence d'une cloche Chiantel au Nouveau Mexique (frontière du Texas) et de quatre autres vues à Scottsdale près de Phoenix en Arizona. A part la cloche découverte dans le Nebraska, on voit que les Suisses ont pris une part active à la ruée vers l'or dans l'Ouest des USA. Mgo

## Circuit 2000: les Verts au tapis

Depuis l'été dernier, le circuit 2000 que construit l'ingénieur franc-montagnard Raymond Brossard en Haute-Saône était bloqué suite à des recours déposés par les écologistes. Aujourd'hui, le Tribunal administratif de Besançon a levé les oppositions. Les travaux peuvent reprendre. Si tout va bien, en août 1993, on pourra rouler à Marast-Moinay.

Long de quatre kilomètres, le circuit 2000 est devisé à quelque 10 millions de francs. Ce sera l'un des plus beaux circuits du

monde, grâce à son tracé, sa conception, et la recherche de la sécurité. Le Grand Prix de Suisse pourrait un jour s'y dérouler.

En juillet dernier, les écologistes, sous la bannière de «Haute-Saône Ecologie», donnaient de la voix contre ce projet. Ce circuit est néfaste pour l'environnement, il n'a pas fait l'objet d'étude d'impact, les Suisses exportent leurs nuisances, lançaient, entre autres arguments, les Verts. D'autorité, Circuit 2000 S.A., qui a son

siège à Moutier, décidait de suspendre les travaux pour laisser la justice trancher. Celle-ci vient de rendre son verdict.

Dans un premier temps, le commissaire au gouvernement a rejeté les trois recours déposés par les écologistes. Il avance que l'autorisation préfectorale était fondée, car la commune de Marast n'a pas de plans d'occupation des sols et ne se trouve pas en zone protégée. Une autorisation préalable de construire n'était donc pas nécessaire. Les Verts évoquaient également la

proximité d'un ancien prieuré pour s'opposer à ce circuit. Le commissaire a estimé que, situé à 700 mètres des pistes, ce monument n'entraîne pas dans le périmètre de protection (la loi prévoit 500 mètres).

Suite à ces décisions, le juge administratif de Besançon donne aujourd'hui son feu vert à la poursuite des travaux. Raymond Brossard espère couler le bitume sur ce circuit au printemps prochain, avant de l'inaugurer en été 1993. Mgo

La maltraitance de l'enfant débattue aux Bois

## Un mal de société mis à jour

La Commission d'école des Bois a touché un point sensible en organisant dernièrement un débat sur la maltraitance des enfants. Plus on en parle, plus les langues se délient. Apparaît alors la situation horrible d'un pays civilisé dont la moitié des habitants sont battus ou maltraités avant leur quatrième année.

Une commission fédérale a mis quatre ans pour faire la lumière sur des pratiques barbares que l'on croyait révolues, ou tout au moins observables dans des cas d'exception.

Tombé récemment, le rapport de cet organisme est venu étayer à point nommé les proches des intervenants à la table ronde des Bois.

Pour apporter des éléments de réponses, des gens de terrain ont exprimé leurs avis et leurs expériences.

L'animateur Jean-Marc Veya a mené le débat en utilisant comme fil rouge l'histoire de

Violette, petite fille sortie de son imagination. Attaché au tribunal des mineurs, M. Veya est un observateur privilégié des problèmes de la jeunesse. Il bénéficie en outre d'une large expérience acquise durant son passage au Service social des Franches-Montagnes.

Pour décortiquer la réalité concrète, le Dr Wilson, pédopsychiatre à Delémont, le Service neuchâtois d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS) par Michèle Wermeille, l'animatrice en éducation sexuelle Christiane Beuclair, l'assistante sociale Elisabeth Baume, l'enseignante Laurence Babey, le président de la Commission d'école des Bois Robert Cattin et la conseillère communale Renée Rebetez ont fait part simplement de leurs sentiments, de leurs réactions et de leur expérience.

Pour les personnes non spécialisées mais que la tâche expose à connaître des cas, le service social s'avère être l'interlo-

uteur privilégié dans le Jura. C'est lui qui mettra en place le réseau social et judiciaire permettant de redresser une situation de déviance. La structure juridique étant différente dans le canton de Neuchâtel, les cas y passent souvent par le SAVAS, qui se charge de réunir les indices avant de transmettre les dossiers à la justice.

Le Dr Wilson a insisté sur le fait que l'abus sexuel n'est en général qu'une toute petite partie des sévices que subit l'enfant maltraité, et que souvent même, cet élément est absent. Pour lui, le recours à la loi est indispensable, car l'intégrité de la personne est une règle fondamentale de toute société. Il note même que l'inceste est réprouvé déjà dans les groupes sociaux primitifs, et même chez certains singes!

Dans beaucoup de familles, les coups, le chantage affectif et la négligence font partie de systèmes éducatifs transmis d'une génération à l'autre. Y a-t-il rien de meilleur qu'une bonne cor-

rection? Le seul moyen de casser cette chaîne vicieuse est une action d'information aussi précoce que possible. Les écoliers, les adolescents et les femmes enceintes constituent un terrain très réceptif.

Sujet tabou à l'appréciation exclusive de la famille il y a quelques années encore, la maltraitance des enfants apparaît comme une véritable tare moderne au fil des révélations faites par les victimes ou leur entourage. Troubles du comportement ou de la croissance, blessures répétitives, confidences, sont autant de signes d'alarme à prendre au sérieux. Tous les intervenants se sont accordés pour dire combien l'immixtion de tiers est délicate, mais néanmoins nécessaire. Il convient d'agir en concertation, de manière professionnelle, en maîtrisant parfaitement les aspects émotionnels. Le but premier n'est pas la punition, mais la réhabilitation de la famille, milieu naturel de l'enfant. (bt)

## Route meurtrière

Accident mortel, vendredi soir, sur le tronçon Delémont-Courtételle. Vers 20 h 30, un cyclomotoriste de Courtételle, M. Jean Roth, âgé de 62 ans, a probablement fait une chute sur la chaussée peu après l'intersection menant à Courtémelon. On suppose qu'il a été heurté ensuite par une voiture.

Transporté à l'hôpital de Delémont, il devait y céder des suites de ses blessures.

Tant la juge d'instruction du district que la police cantonale se sont rendues sur les lieux pour tenter d'établir les circonstances du drame. (mgo)

Opération Nez Rouge

## Le Jura fait des émules

Importée du Québec et lancée dans le Jura en 1990, l'opération Nez Rouge fait des émules. Six autres régions de Suisse romande vont organiser des actions semblables. La plus conséquente se déroulera à Genève.

Durant les fêtes de fin d'année 91, les bénévoles jurassiens ont transporté 102 personnes (97 en 1990) qui préféraient ne pas conduire après avoir bu un verre. L'action Nez Rouge entre gentiment dans les mœurs, même si elle se heurte encore à bien des réticences. Cette année, innovation, les initiateurs de l'opération bénéficient d'un téléphone vert (155.22.08) branché dès le début de la campagne.

La campagne 92-93 démarra par une conférence de presse romande et le lancement d'un dossier traitant des questions de circulation routière et de facultés diminuées. Sous la houlette du médecin cantonal jurassien Jean-Luc Baierli, une réflexion a également été développée pour répondre à ceux qui reprochent à l'opération Nez Rouge d'inciter les gens à consommer plus d'alcool... Il y est question des bénévoles qui s'engagent et de l'impact auprès des cafetiers et des consommateurs. (mgo)

La Baroche

## Plantation d'arbres

L'Association de sauvegarde de la Baroche met sur pied un programme de conservation du verger qui prévoit la plantation gratuite de 150 pommiers et l'organisation de cours d'arboriculture. Le financement est assuré par la Fondation suisse de protection du paysage.

Les cours d'arboriculture auront lieu le mercredi pour les femmes, les retraités et les agriculteurs, le samedi pour les autres personnes intéressées.

Les pommiers seront plantés le 18 novembre, avec l'aide de candidats chasseurs et de l'armée. Suivront des cours théoriques sur la protection des variétés fruitières contre les maladies et un cours de taille.

Le choix du pommier découle de la volonté de redonner vie au pressoir à cidre de Charmoille. Des arbres d'autres essences, comme les noyers, merisiers, chênes ou tilleuls, seront plantés dans le finage. (vg)

## SERVICES

SAIGNELÉGIÉ

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Vicques

#### Cycliste blessée

Samedi en début d'après-midi dans le village de Vicques, un convoi agricole a bifurqué à gauche sans accorder la priorité à une cycliste arrivant en sens inverse. La cycliste a été légèrement blessée et a été emmenée à l'hôpital de Delémont. (mgo)

### Collecte de Pro Senectute Jurassiens peu généreux

La collecte de Pro Senectute a rapporté 5 millions de fr en 1991. Le Jura a versé 32.000 francs, soit moins de 50 centimes par habitant (17e rang des cantons). Uri et Appenzell se sont montrés quatre fois plus généreux que le Jura. Seul Fribourg, parmi les cantons romands, a donné plus que le Jura. Le dépliant de la collecte 1992 parvient ces jours dans les ménages jurassiens. (vg)

### Hôpital de Delémont Pas de dialogue

L'Intersyndicale de l'Hôpital de Delémont se félicite des efforts du Conseil de direction en vue de résoudre les problèmes de gestion en suspens. Mais les relations avec le personnel manquent de transparence et de discussion des décisions prises. Dans une lettre, l'Intersyndicale demande aux délégués des communes qui siègent aujourd'hui d'exiger la création d'une commission paritaire et des négociations sur les mesures d'économies. (vg)

## AGENDA

### Les Cerlatex

#### Stress et insomnies

La kinésiologie éducative et le «brain gymn» du Dr Paul Dennison ont pour but de permettre au cerveau de fonctionner intégralement face à un stress donné. On jouit ainsi d'une nouvelle créativité et d'une plus grande facilité d'apprentissage. Cette méthode simple et attractive est à la portée de tous les parents, éducateurs et enseignants. Elle fait l'objet de cours aux Cerlatex les 21 et 22 novembre. Renseignements auprès de Mme A.-C. Jubin, enseignante, tél. (039) 51.25.93.



**FAITS DIVERS**

**La Chaux-de-Fonds**

**Collision en chaîne**

Un automobiliste de la ville, M. J. C., circulait, samedi à 13 h 50, sur l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert, voie de gauche, en direction est. A la hauteur de l'immeuble No 147, une collision par l'arrière s'est produite avec l'auto de M. A. S., du Locle, qui était à l'arrêt dans une file de véhicules. Sous l'effet du choc, la voiture A. S. a heurté l'auto de M. M. F. de Marin qui était également arrêtée. Dégâts.

**Le Locle**

**Au bas du talus**

Une automobiliste du Locle, Mme Y. V. A., circulait rue de Gerardmer, samedi à 21 h 35. Dans le giratoire au bas de la rue Jambé-Ducommun, son véhicule a touché le rond central, puis est ensuite sorti de la route et a dévalé le talus situé au sud de l'immeuble Girardet 19. L'auto s'est immobilisée sur les roues après avoir effectué plusieurs tonneaux.

**Neuchâtel**

**Dégâts**

M. W. S., de Reinach/Bâle campagne, circulait sur la voie gauche de la route des Gouttes-d'Or, en direction du centre-ville, hier à 15 h. Au carrefour de Monruz, son auto heurta l'arrière de celle de Mme D. A., du Landeron, qui était à l'arrêt.

**Neuchâtel**

**Auto contre auto**

Il était presque 18 h, hier, quand M. S. C., d'Anet circulait rue du Rocher avec l'intention de se diriger sur Hauterive. A l'intersection avec la rue des Fahys, son auto entra en collision avec celle de M. A. J., de Neuchâtel. Dégâts.

**DÉCÈS**

**Noiraigue**

M. Gilbert Prétôt, 1953

**Boudry**

Mme Maria Rossetti, 1905

**Corcelles**

Mme Irma Ruch, 1907

**TAPIS VERT**

**Tirage du 7 novembre**

Valet de pique  
Dame de cœur  
Roi de carreau  
Roi de trèfle

**Tirage du 8 novembre**

As de pique  
Valet de cœur  
Huit de carreau  
Valet de trèfle

**LOTTO**

**Premier tirage**

6 17 28 35 36 47.  
No complémentaire: 33.

**Deuxième tirage**

2 4 24 32 39 41.  
No complémentaire: 18

**Neuchâtel**

**Motocycliste blessée**

Mlle D. F., de Boudry, circulait en moto sur la route des Gouttes-d'Or en direction de St-Blaise, samedi à 14 h 20. Peu avant l'immeuble No 98, elle a perdu la maîtrise de sa machine lors d'un freinage et a chuté sur la chaussée. Blessée, Mlle D. F. a été transportée par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

**Collision en chaîne**

Vers minuit, dans la nuit de samedi à dimanche, une collision en chaîne impliquant trois voitures s'est produite à l'avenue du 1er-Mars, à la hauteur de l'Université.

**Bevaix**

**Perte de maîtrise**

Un automobiliste de Chez-le-Bart, M. A. P., circulait de Bevaix au Plan-Jacot, hier à 2 h 15. Peu avant cet endroit, il a perdu la maîtrise de son auto qui s'est déportée sur la droite et a heurté un arbre.

**Lignièrès**

**Contre un poteau**

M. H. L., de Neuchâtel, circulait de Lignièrès au Landeron, hier à 8 h 45. Au lieu-dit Les Mayes, à l'entrée d'un virage à gauche, le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule et a heurté un poteau de signalisation ainsi qu'une clôture.

**SERVICES**

**LE LOCLE**

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Casino, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
- HÔPITAL ☎ 34 11 44.

**VAL-DE-RUZ**

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- AMBULANCE ☎ 117.

**VAL-DE-TRAVERS**

- AMBULANCE ☎ 117.

**COUVET**

- HÔPITAL maternité et urgences: ☎ 63 25 25.

Depuis 1928



POMPES FUNÈBRES 132-12418

**R. J.-F. GUNTERT**  
Chasseral 79  
☎ 039/28 38 33

Les présences  
Les prières  
Les fleurs  
Les dons  
Les messages

Puissent toutes ces nombreuses et touchantes marques de gentillesse, dont nous avons été entourés durant ces jours de pénible séparation, lors du décès de notre cher

**PASCAL**

être également un gage d'espoir pour tous ceux qui sont dans la peine.

Merci de votre amitié.  
Merci de nous avoir réconfortés.

FRANÇOIS ET JACQUELINE MÄDER-CLIVAZ  
LEUR FILLE ISABELLE  
QUINTA TREPPIEDI, SON AMIE.

J'ai patiemment attendu l'Eternel;  
Il s'est incliné vers moi.  
Il a entendu mes cris.  
Psaume 40. v. 2

Raymond et Nelly Huguenin-Zellweger, leurs enfants et petits-enfants;  
Gisèle et Paul Abetel-Huguenin, leurs enfants et petits-enfants,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Alice HUGUENIN née ETIENNE**

qui s'est endormie paisiblement mercredi, dans sa 88e année.

**LA CHAUX-DE-FONDS, le 4 novembre 1992.**

Repose en paix chère maman, grand-maman et arrière-grand-maman.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille:  
M. et Mme Raymond Huguenin-Zellweger Crétets 19.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.



Un soir il n'y eut plus de lumière et dans le cœur naquit le souvenir.

Madame Noëla Gassmann-Vaucher,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Robert GASSMANN dit Bouby**

leur cher et regretté époux, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui samedi, dans sa 90e année, après une longue et pénible maladie.

**LA CHAUX-DE-FONDS, le 7 novembre 1992.**

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 10 novembre, à 11 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Daniel-Jean Richard 19.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Le bonheur, la paix, la joie tranquille  
Il faut les reconnaître au passage –  
et remercier.

Madame Agnese Burri-Mascetti:  
Katia et Claude-Alain Monnin-Burri et leurs enfants, Mélanie et Camille,  
Roger et Elga Burri et leurs enfants Archibald, Baltazar et Valentin, à Eysin (VD),  
Anne-Marie et Luis Godoy-Burri et leur fille Magalie, à Buenos Aires (AR);

Les descendants de feu Gottfried Iff-Burri;  
Madame Bluette Mascetti-Tanner, à Lugano, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Paul BURRI**

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, neveu, oncle, cousin, parrain, parent et ami enlevé à leur tendre affection vendredi, dans sa 73e année.

**LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 novembre 1992.**

Crétets 139.  
La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 10 novembre à 10 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille:  
Mme et M. Claude-Alain Monnin-Burri Crétets 141.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LE CLUB DE PÉTANQUE LES MEUQUEUX**

a le profond regret de faire part à ses membres du décès de

**Monsieur Paul BURRI**

ex-président et président d'honneur du club.

Ils garderont de lui le meilleur des souvenirs.

Mon âme bénit l'Eternel.  
Que tout ce qui est en moi bénisse son Saint Nom.

Madame Mathilde Courvoisier-Vuille, à La Chaux-de-Fonds;  
Madame et Monsieur Simone et Claude Veuve-Courvoisier, au Locle;  
Monsieur et Madame Patrick et Daniela Veuve-Müller, à Bienne;  
Madame Blanche L'Eplattenier-Courvoisier, ses enfants et petits-enfants, à La Chaux-de-Fonds;  
Monsieur et Madame André L'Eplattenier, à La Chaux-de-Fonds;  
Madame Thérèse Baker, à Fribourg;  
Monsieur et Madame Eric et Nicole Baker-Racine et famille, à Bienne;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur Fernand COURVOISIER dit Coucou**

leur cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 91e année.

**2300 LA CHAUX-DE-FONDS, le 4 novembre 1992.**

L'incinération a eu lieu dans l'intimité de la famille, selon le désir du défunt.

Adresse de la famille: Alexis-Marie-Piaget 31  
2400 Le Locle

Les personnes désirant honorer sa mémoire, peuvent penser à l'Oeuvre de l'Armée du Salut, évangélisation, La Chaux-de-Fonds, ccp, 23-3234-3.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

**PROVENCE**

Monsieur Charles Henri Sandoz-Othenin, à Provence, ses enfants et petits-enfants,  
Monsieur et Madame Maximilien Sandoz-Othenin-Bonjour, et leurs filles Maëlle et Solenn, à Provence,

Mademoiselle Anne-Lise Sandoz-Othenin, à Couvet;  
Madame Geneviève Barras-Guillaume, à Neuchâtel;  
Madame Simone Guillaume, à Frensens;  
Les descendants de feu Maximilien Guillaume-Perrin;  
Les descendants de feu Artil Sandoz-Othenin-Giroud,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Anne-Marie SANDOZ-OTHENIN-GUILLAUME**

leur chère épouse, maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, nièce, tante, cousine, marraine, parente et amie que Dieu a appelée à Lui, après une pénible maladie supportée avec un courage exemplaire, dans sa 66e année.

**1428 PROVENCE, le 8 novembre 1992.**  
Chemin des Riettes

Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu. Ce n'est point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie. Ephésiens 2: 8-9

L'enterrement aura lieu à Provence, le mardi 10 novembre.

Culte au Temple, à 14 heures.

Domicile mortuaire: Hôpital de la Béroche.

Au lieu de fleurs, veuillez penser à l'Œuvre de l'Armée du Salut, ccp 4190-4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

Repose en paix.

La famille et les amis de  
**Mademoiselle Brunilde JEANMAIRE**

ont le profond chagrin de faire part de son décès survenu samedi, dans sa 92e année.

**LA CHAUX-DE-FONDS, le 7 novembre 1992.**

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 10 novembre, à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille:  
Mme et M. Michel Monney-Jeanmaire Liotard 41  
1202 GENÈVE.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



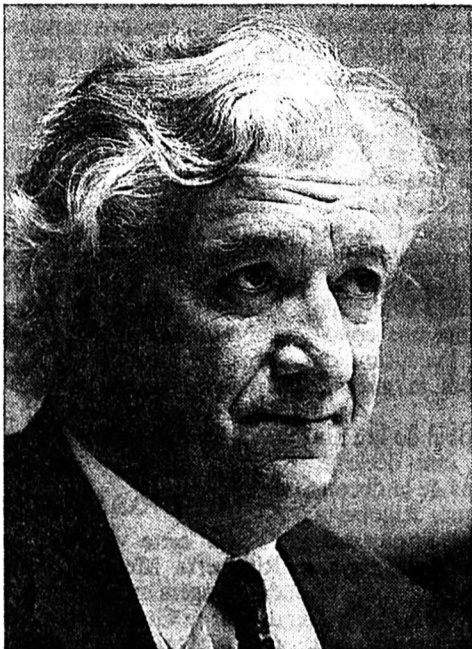
L'Europe fait éclater le cloisonnement helvétique des titres

Diplômes sans frontières

Si le fédéralisme fut doué d'indéniables vertus démocratiques, il eut aussi le défaut de servir de trop commode oreiller de paresse. Sous la pression de la construction européenne, on s'aperçoit que l'on avait pris la coupable habitude en Suisse de vivre en vase clos en de multiples secteurs.

Aujourd'hui, on mesure l'étendue du désastre, pour n'avoir pas su jeter à temps un regard critique sur les lacunes du système. C'est sans conteste dans le domaine des diplômes et de la formation en général que l'on est demeuré le plus imperméable aux échanges et aux reconnaissances de titres. Très souvent, il fallait et il faut encore obtenir des autorisations pour pratiquer une profession dans un autre canton que le sien, voire même subir de nouveaux examens pour obtenir ce précieux « passeport ».

Dans le cadre des négociations portant sur l'accord de l'Espace économique européen (EEE), ces problèmes ont été abordés pour parvenir à une équivalence entre les pays du futur espace. Professeur et ancien directeur de l'Université de Neu-



Le professeur Rémy Scheurer

Grâce à l'Europe, l'harmonisation des diplômes à l'intérieur de la Suisse s'est mise en route. (Impar-Galley)

châtel, le conseiller national Rémy Scheurer s'est attaché, lors du récent exposé du cycle de conférences sur l'EEE donné au Club 44, à faire le point sur les équivalences futures.

ABSURDITÉ

Pour mieux cerner la difficulté, voire l'absurdité de l'entreprise dans certains cas, l'orateur se

plut à rappeler que les mères accouchaient de semblable façon sur le Vieux Continent, mais que curieusement, la formation de sage-femme présentait le plus de différences d'un pays à l'autre.

Pour harmoniser les formations, la Communauté européenne (CE) a publié une première directive de coordination sur l'accès aux professions de la santé. Par la suite, la CE a

édicte un texte général sur les diplômes supérieurs (formations universitaires de plus de trois ans). Puis une missive toute récente a été publiée sur les formations de moins de trois ans basée sur la confiance mutuelle des Etats dans la reconnaissance des diplômes. Et en juin, une résolution a été approuvée pour les diplômés des pays tiers, résolution qui n'a pas encore de valeur contraignante.

RECONNAISSANCE GÉNÉRALE

On a renoncé à des prescriptions trop détaillées en faveur d'une reconnaissance générale, les anciennes directives demeurant valables. Afin de gommer les disparités trop criantes (notamment la durée de formation), le principe a été admis d'imposer le cas échéant une formation complémentaire, un stage d'adaptation, voire une épreuve d'aptitude.

On ne saurait entrer dans le dédale des règlements touffus sur les équivalences, les qualifications requises et les formations complémentaires destinées à ouvrir les portes d'un titre jugé équivalent. Il faut dire qu'en Suisse, nous avons aussi un travail considérable pour harmoniser la reconnaissance des diplômes. On sait par exemple qu'un certificat d'aptitude pédagogique n'est pas reconnu d'un canton à l'autre. De même, si la maturité artistique est acceptée

à Genève, elle est refusée à Neuchâtel.

ECHÉANCE

De manière concrète, en cas d'acceptation de l'accord de l'EEE, les formations universitaires générales seront reconnues dès 1995 dans tout l'espace, les professions médicales (médecins et dentistes) dès 1997. Le système prendra du temps pour être mis en place, car il posera au début d'innombrables problèmes techniques aux fonctionnaires chargés d'appliquer la reconnaissance des diplômes. Il y aura sans doute compatibilité pour les architectes, les médecins, les juristes, les infirmiers, mais l'équivalence sera plus difficile à obtenir pour les sages-femmes!

Que la Suisse adhère ou non à l'EEE, de profonds bouleversements sont en cours dans la formation professionnelle. Ainsi le titre d'ingénieur ETS sera revu et sensiblement par une filière technique encore en cours d'élaboration dans les instances fédérales. Ce qui est certain toutefois, c'est que la Suisse ne pourra plus échapper à un salutaire échange universitaire professionnel et technique dans ses propres frontières.

Bl.N.

● Pour tout renseignement, s'adresser à Mlle Sandy Bouchat, Boîte postale 5675, 3001 Berne.

CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

● ABC (p. 23 72 22) Reservoir Dogs (de Q. Tarantino), 18 ans, jusqu'à 20 h 30.

● CORSO (p. 23 28 88) Impitoyable (de et avec C. Eastwood) 16 ans, tous les jours 18 h 15, 21 h.

● EDEN (p. 23 13 79) 1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours 17 h 45, 20 h 45.

● PLAZA (p. 23 19 55) Jeux de guerre (de Ph. Noice, avec Harrison Ford) 16 ans, tous les jours 15 h 30, 18 h, 20 h 30.

● SCALA (p. 23 19 18) La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans, tous les jours, 21 h. L'inconnu dans la maison (de G. Lautner avec J.-P. Belmondo) 16 ans, tous les jours 18 h 45, me aussi 16 h 30.

NEUCHÂTEL

● APOLLO 1 15 h, 17 h 45, 20 h 15, Jeux de guerre (de Ph. Noice, avec Harrison Ford) 16 ans.

● APOLLO 2 15 h, 17 h 45, 20 h 30, Max et Jérémie (de Claire Devers avec Ph. Noiret, Ch. Lambert), 16 ans.

● APOLLO 3 17 h 45, 20 h 45, Albert souffre (de B. Nuyten, avec J. Rassam), 12 ans. 15 h, Le dernier des Mohicans (de M. Mann), 12 ans.

● ARCADES 15 h, 20 h 15, 1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu et S. Weaver), 12 ans.

● BIO 15 h, 17 h 45, 20 h 30, toutes les séances en V.O., Beignets de tomates vertes (de Jon Avnet), 12 ans.

● PALACE 16 h, 18 h 15, 20 h 30, L'inconnu dans la maison (de G. Lautner avec J.-P. Belmondo), 16 ans.

● REX 15 h, 18 h, 20 h 30, toutes les séances en V.O., Wayne's World (de P. Spheeris), 12 ans.

● STUDIO 15 h, 17 h 45, 20 h 30, toutes les séances en V.O., La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans.

COUVET

● COLISÉE 20 h 30, Après l'amour (de Diane Kurys), 16 ans.

SAINT-IMIER

● ESPACE NOIR relâche.

TRAMELAN

● CINÉMATOGAPHE relâche.

Deuxième anniversaire de la galerie de L'Encadreur

Bilan plantureux

C'est l'histoire de deux ans d'activité de la galerie de L'Encadreur, dirigée par Jean-Claude Meier. La présente exposition, 17e du nom, se révèle très fournie. Les cimaises additionnent les œuvres de 25 artistes de la galerie, Neuchâtelois et «étrangers» confondus, et de quelques nouveaux.

La couleur, ils la pétrissent, la torturent, en pleine pâte. Ils revendiquent la spontanéité, les dérives. Certains refusent le mot «œuvre» et développent plutôt un travail expérimental: l'aventure collective s'organise loin de tout dogmatisme muséologique.

Jean-Claude Gros-Gaudenier accroche par ses masses en mouvement, Jean-Pierre Gyger par ses paysages où montagnes et vallées construisent un poème vital. Les couleurs sauvages de Slav Bakalov tourbillonnent de germinations rieuses. Peintre accompli, Rafet Jonuzy montre une toile au symbolisme fruste qui dénonce les désastres de la guerre. Juste révolte.

Jean-Jacques Locher, avide de création, après un an passé à l'Académie des beaux-arts de

Cracovie, occupe la salle du fond avec des tableaux évoquant l'icône, la fresque, le palimpseste. Chez Philippe Wyser la spontanéité d'origine demeure, mais elle obéit aujourd'hui à la maîtrise de la peinture, à l'huile. Son écriture aérée s'inspire du signe, qui vole, danse, ou se pose, captant dans la réalité ses visions oniriques.

Les uns ou les autres entrent en connivence créatrice, les symboles, les signes fusionnent.

Dans les tableaux d'Ulrich Studer, l'eau lave la couleur jetée sur le papier et les fleurs plantent leur lumière dans la chaleur de l'été. Christiane Dubois, Aimé Montandon, Jean-Claude Etienne... dans le contexte de l'exposition, deux invités, Jean-Claude et Marcel Schweizer, proposent l'exploration de deux thèmes «Archéologie du présent» et «Comme de petits jardins zen».

D. de C.

● Galerie de l'Encadreur (Numa-Droz 23) de lundi à vendredi de 14 à 18 h 30, samedi de 10 à 12 h 30. Jusqu'au 17 novembre

Spectacle

Le «Jésus» de Hossein à Lausanne

Après son triomphe à Paris, Robert Hossein est parti en tournée mondiale avec son magistral spectacle «Jésus était son nom».

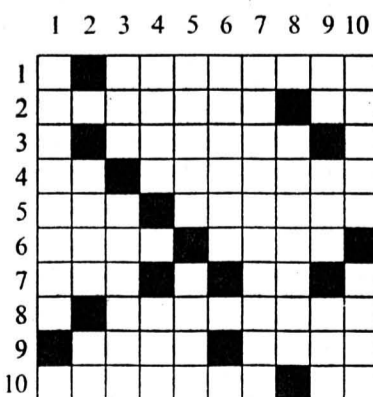
Spectacle total, mêlant cinéma et théâtre, où le spectateur est aussi acteur, cette grandiose production est davantage qu'une pièce de théâtre. A travers le texte d'Alain Decaux, de l'Académie française, Robert Hossein parvient à créer une fantastique atmosphère, chargée d'émotion, de respect, d'admiration, de foi et de partage. Un inoubliable moment.

Les dernières représentations européennes auront lieu à Lausanne, au Palais de Beaulieu, du 10 au 13 décembre. L'Impartial a retenu pour ses lecteurs 50 des meilleures places pour dimanche 13 décembre à 14 h 30. (dn)

● Renseignements pour voyage L'Impartial, (039) 210 210. Location générale: Ticket Corner. Organisation: VSP.

MOTS CROISÉS

No 269



Horizontalement: 1. Revêtement squelettique qui protège le corps d'une tortue. 2. On utilise son essence en parfumerie. - Bonne note d'autrefois. 3. Ependant. 4. Mot de psychanalyste. - Turbulent. 5. Blonde qu'on siffle en Angleterre. - Anciens recueils de pièces poétiques. 6. Pas courant. - Temps à dorer. 7. Rebelle sur le front. - Iridium. 8. Parties d'un ensemble. 9. Fiel de poisson. - Orifice. 10. Résidence d'un agent royal, au Moyen Age. - Négation.

Verticalement: 1. Sympathiques. 2. Ville de Syrie. - Argon du chimiste. 3. Compagnie française de policiers. - Qui occupe un rang indéterminé, mais très grand. 4. Ria. - Circule en Bulgarie. 5. Avirons. - Nul. 6. Fait devenir pâle. 7. Avant-dernier. 8. Cabaret. 9. Cuivre. - Bien venus. - Poudre pour la... peau. 10. Nations. - Blanc d'Italie.

Solution No 268

Horizontalement: 1. Déraisonne. 2. Imagées. - OP. 3. Sot. - Natrice. 4. Stérât. - Gel. 5. Oise. - Ton. 6. Co. - Tôlier. 7. Innovés. - Er. 8. Enoué. - BA. 9. Ré. - Réparer. 10. Ressource. Verticalement: 1. Dissocier. 2. Emotionner. 3. Rates. - Nô. 4. Ag. - Retourts. 5. Iéna. - Ovées. 6. Seattle. - Pô. 7. Ost. - Oiseau. 8. Igné. - RR. 9. Noce. - Rebec. 10. Epelê. - Rare.

Philatélie

La forêt à l'honneur

La nouvelle série de timbres «Pro Juventute», dont l'émission s'étend sur quatre ans (de 1991 à 1994), est intitulée «La forêt - un espace vital pour la jeunesse» et doit contribuer à nous faire prendre encore davantage conscience de l'importance de cet élément essentiel à la vie que constitue la forêt, ainsi que des menaces qui pèsent sur elle.

Les timbres de 1992 sont consacrés à des arbres que l'on rencontre fréquemment dans nos forêts. Ils représentent, outre la silhouette de l'arbre à l'arrière-plan, également sa feuille et son fruit. La cinquième valeur émise pour marquer le 80e anniversaire de la fondation Pro Juventute, est consacrée quant à elle à

un sujet de Noël. Les figurines ont été créées par Bernadette Baltis, de Zumikon.

Dix pour cent du produit de la surtaxe des timbres vendus par les PTT iront à des tâches d'aide à l'enfance, à la jeunesse et à la famille d'importance nationale. Le reste sera versé intégralement à la fondation «Pro Juventute», qui l'affectera aux tâches importantes et variées dont elle a vocation de s'occuper.

- 50c. Le roi Melchior. 50c. Hêtre commun (Fagus sylvatica). 70c. Erable plane (Acer Platanoïdes). 80c. Chêne rouvre (Quercus robur). 90c. Epicéa (Picea abies).



Centenaire ferroviaire international

La nécessité de créer, dans le secteur des transports ferroviaires internationaux, un régime juridique uniforme pour les contrats de transport a abouti à la conclusion de nombreuses conventions. Celles-ci sont gérées par l'Office central des transports internationaux ferroviaires (OCTI), qui fêtera son centenaire le 1er janvier 1993.

L'OCTI assure aujourd'hui le secrétariat permanent d'un organisme interétatique qui porte le nom d'«Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires» (OTIF). Cet organisme, créé en 1985, a son siège à Berne et groupe actuellement 34 Etats. L'OTIF - au nom de laquelle

agit l'OCTI - a notamment pour mission de mettre sur pied et de tenir à jour un régime juridique uniforme pour le transport des voyageurs et des marchandises dans le trafic direct entre les Etats membres.

Le graphiste lausannois Laurent Pizzotti a représenté sur le timbre un train en mouvement comprenant des voitures de voyageurs et des wagons de marchandises devant l'esquisse de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique du Nord.

Imprimés par Hélio-Courvoisier SA, à la Chaux-de-Fonds, tous ces timbres-poste seront émis le 24 novembre prochain. (sp)

Rigoberta Menchu, Prix Nobel de la Paix 1992

# La voix des indigènes humiliés

En récompensant la Guatémaltèque Rigoberta Menchu, le Prix Nobel de la Paix a replacé sous les feux de l'actualité la lutte difficile des Indiens d'Amérique latine pour la reconnaissance de leurs droits. Au printemps dernier, la lauréate nous avait longuement parlé de son combat pour la cause de ses frères de race, ces indigènes humiliés par une armée qui ne cesse de les massacrer aujourd'hui encore. Elle avait également évoqué la possibilité de se présenter à la course à la présidence guatémaltèque.

Rigoberta Menchu. Il n'était de conférence sur les Droits de l'homme qui ne vit pointer sa longue tresse brune, ses habits traditionnellement colorés et son sourire lumineux. Son pouvoir? Celui du cœur et de la conscience, face à une «démocratie», le Guatemala où la peur et l'injustice ne cessent de régner, et où la plupart des dirigeants officiels ont accueilli la distinction attribuée à leur jeune compatriote comme une catastrophe nationale, l'accusant de «sympathies envers la guérilla de gauche».

Avec le Prix Nobel de la Paix qui vient de lui être décerné, l'année des 500 ans de la découverte de l'Amérique, Rigoberta Menchu fait désormais partie de l'histoire officielle de son pays.

## CHEMIN DE CROIX

«Je suis née dans un hameau nommé Chimel Uspatan, dans le département du Quiché, situé au nord-ouest du Guatemala, en 1959, mais il me semble que ma vie dure depuis des siècles», dit-elle d'une voix douce et lente. Le parcours de la jeune Guatémaltèque est un long chemin de

croix, elle qui n'a cessé de voir sa famille et ses amis massacrés par les militaires. Son frère Patrocinio meurt sous la torture en 1979, son père est brûlé vif en 1980, lors de l'attaque des forces armées contre l'ambassade d'Espagne où il avait trouvé refuge... Sa mère, sauvagement torturée, assassinée puis laissée sans sépulture. Son frère Victor, fusillé, avec femme et enfants. Cette tragédie au quotidien, Rigoberta Menchu l'a racontée dans un livre, *Moi, Rigoberta Menchu*, qu'elle a écrit avec l'ethnologue Elisabeth Burgos (l'ex-épouse de Régis Debray).

## LA FOI POUR NE PAS SE SUICIDER

Face à cette violence aveugle, Rigoberta Menchu, consciente des dangers qu'elle court, décide de fuir le Guatemala et se réfugie au Mexique. «Je pense avoir été la première exilée politique de mon pays. Je n'oublierai jamais le soutien moral que m'a donné l'évêque de Tehuantepec. Sans lui, j'aurais sombré dans la dépression et je me serais peut-être suicidée. Pendant quinze jours, je n'ai fait que dormir. Je



Rigoberta Menchu

Un Prix Nobel qui récompense une lutte opiniâtre (photos Salgado)

pensais même entrer dans les ordres... puis, peu à peu, j'ai repris confiance et j'ai compris qu'il fallait continuer de lutter pour que mes frères et sœurs indigènes puissent connaître un jour un Guatemala plus juste. Car malgré le fait que la population de mon pays soit à 65% autochtone, nous continuons d'être marginalisés. Seuls trois indigènes siègent au parlement. Pour les femmes, c'est pire, puisqu'à la pauvreté, à la marginalisation raciale, s'ajoute la disgrâce d'être née femme».

Lorsque nous lui demandons si la démocratie peut avoir enfin

une chance de voir le jour au Guatemala, elle répond sans hésiter: «Certes, il reste beaucoup à faire. Les disparitions forcées, assassinats arbitraires, la torture et la répression continuent chez nous».

Ce qu'il faut c'est absolument démocratiser les institutions et surtout les forces armées, pour créer enfin un climat de tolérance et non de discrimination raciale comme c'est encore le cas. Mais il faut avoir confiance, car comme le disent nos ancêtres mayas: la longue nuit est en train de prendre fin et l'aube est proche».

DEMAIN:  
les vieilles fermes

## DÉNONCIATION D'AMNESTY INTERNATIONAL

### La violence au Guatemala

Le Guatemala, patrie de Rigoberta Menchu, vit la violence au quotidien. En 1991, alors qu'il entre en fonction, le président Jorge Serrano s'engage à faire respecter les Droits de l'homme. «Néanmoins, estime Amnesty International (AI) les exécutions extrajudiciaires, les disparitions, les enlèvements et les menaces de mort n'ont pas cessé», ajoutant que «certaines des victimes sont abattues ou enlevées par des membres des forces de sécurité opérant en uniforme ou en civil, sous le couvert des escadrons de la mort».

Et A.I. de poursuivre: «Les membres du Consejo de Comunidades Etnicas, une organisation œuvrant pour les droits des populations indigènes, ont continué à être victimes de violations». Les enfants non plus ne sont pas épargnés au Guatemala, où ils sont quelque 5000 à vivre dans les rues. Ces deux dernières années, Amnesty a reçu des informations faisant état de coups, tortures, «disparitions» et exécutions sommaires commises contre ces enfants «par les agents des forces officielles de sécurité, la police tout particulièrement, opérant tantôt en civil et tantôt en uniforme... Les forces de sécurité s'attaquent parfois aussi à des éducateurs et à d'autres personnes s'occupant d'enfants des rues». Et Rigoberta Menchu d'estimer à plus de 100.000 les victimes de la répression en trente ans, dans une patrie qu'elle retrouve enfin aujourd'hui. (Ib)



Guatemala

L'enlèvement d'une des innombrables victimes d'une répression policière aveugle



La veuve

L'engrenage terrorisme-répression a décapité nombre de familles indiennes

## Candidature symbole

# Après le Nobel, la présidence?

Le nom de Rigoberta Menchu circule déjà en vue des prochaines élections présidentielles. Sa candidature serait un symbole et elle le sait. «Je pourrais peut-être accepter de me présenter si j'étais sûre d'avoir les mêmes chances que les autres. Mais le fait que l'on en parle aide à ne pas oublier tous ceux que je représente, qu'ils soient paysans, pauvres, veufs, orphelins ou membres des vingt-deux ethnies qui forment ce pays. Le combat pour le développement, l'éducation et la santé doit être global, sans exclusion. Tous les Guatémaltèques observent avec espoir le processus de paix qui s'est engagé au Salvador. Dans l'attente qu'il s'étende jusqu'ici.»

## L'ESPOIR DE DONNER LA VIE

Le retour au pays, Rigoberta Menchu y pense, bien sûr, «même si je sais que trop de choses ont changé pour envisager de retourner vivre au hameau», affirme-t-elle. Alors, elle continue de dénoncer «le climat de terreur et la crise insoutenable qui caractérisent la situation actuelle au Guatemala, où 90% des victimes de la violence sont des indigènes. Quelque 120.000 personnes sont mortes de mort

violente depuis 1954», souligne-t-elle. Et 50.000 réfugiés guatémaltèques espèrent rentrer au pays. Rentrer pour y donner la vie? «Oui, j'aimerais bien avoir un enfant, même si je suis consciente que je ne pourrais pas m'en occuper comme le font toutes les mères du monde. Mon travail ne me le permet pas, et je crois que continuer le combat pour mon peuple est la tâche la plus importante du moment», avoue-t-elle. Les femmes qui l'ont le plus marquée lors de ses voyages à travers le monde? «C'est difficile de citer une personne parce que l'on risque d'en offenser d'autres. Pour moi, c'est plutôt dans le contraste que naît l'impression. En ayant participé à des conférences aux côtés de grandes dames, comme Danielle Mitterrand, Margarita Papandréou, Tencha Allende, ou le premier ministre de Norvège, qui étaient accessibles, je pensais à nos premières femmes en Amérique latine, qui vivent dans la vanité, l'orgueil et ne pensent qu'à faire étalage de leurs biens matériels. Comme dans toute l'Amérique latine, nos premières dames vivent dans la fantaisie, pas dans le monde réel. Elles n'oseront jamais se salir les mains avec une Indienne...», déclare Rigoberta Menchu.

## LA VIE... UN GRAND MYSTÈRE

Aujourd'hui, le Prix Nobel de la Paix légitime enfin la lutte et les revendications de Rigoberta Menchu. Sa conception de la vie reste plus secrète. La jeune Indienne en parle avec pudeur. «C'est difficile de la définir. Il n'y a pas qu'une conception de la vie. L'erreur a été justement de vouloir la définir à tout prix, alors qu'elle est là, devant nous, toute simple... La vie qui reste pour moi un grand mystère et une suite d'espoirs, une accumulation de devoirs, un tout qui permet de comprendre l'époque dans laquelle on vit. Cette époque qui a été très dure pour beaucoup de peuples, mais qui en même temps apparaît comme une petite fenêtre qui laisse entrer la lumière». Et de conclure: «Il y a dix ans, tant de choses nous paraissaient impossibles, des rêves qui sont devenus aujourd'hui réalité. Nous les Indiens, nous commençons de nouveau à exister. D'autres sociétés ont commencé à comprendre le sens de notre combat, le fait que l'on ne peut pas détruire la terre, que l'homme doit apprendre à vivre en paix avec son environnement, et ça, c'est merveilleux!»

L. B.